



„UPS“ technologijų sutartis

[Bendrosios nuostatos ir sąlygos](#)

[Galutinio naudotojo teisės](#)

[Informacijos ir bendrojo naudojimo taisyklės](#)

„UPS“ TECHNOLOGIJŲ SUTARTIS
Versija UTA 10072022

PRAŠOME ATIDŽIAI PERSKAITYTI TOLIAU PATEIKTAS NUOSTATAS IR SĄLYGAS. PASIRINKDAMI SUTIKIMO ŽYMIMĄJĮ LANGELĮ ARBA KITĄ SUTIKIMO INDIKATORIŲ SUTINKATE BŪTI SAISTOMI ŠIOS SUTARTIES NUOSTATŲ IR SĄLYGŲ IR KAD SUDAROTE TEISIŠKAI PRIVALOMĄ SUTARTĮ SU „UPS MARKET DRIVER, INC.“ (toliau – UPS).

„UPS“ Jums suteiktas leidimas naudotis „UPS“ technologijomis galioja tol, kol vykdote savo įsipareigojimus, numatytus: 1) šiose Bendrosiose nuostatose ir sąlygose <https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/GTC.pdf>; 2) Galutinio naudotojo teisėse, pateiktose adresu <https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/EUR.pdf>; ir 3) Informacijos ir bendrojo naudojimosi taisyklėse, pateiktose adresu <https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/IGUP.pdf>, kartu su dokumentais, nurodytais bet kurioje iš ankstesnių trijų dalių (toliau - Sutartis).

Jūs čia patvirtinate, kad perskaitėte ir visiškai supratote VISAS šios Sutarties DALIS – Bendrąsias nuostatas ir sąlygas, Galutinio naudotojo teises bei Informacijos ir bendrojo naudojimosi taisykles, įskaitant čia nurodytus dokumentus.

Šioje Sutartyje:

Klientas – tai asmuo, kuris yra Jūsų darbdavys, bet ne Paslaugų teikėjas, (1) ir kuriam priskirta „UPS“ paskyra, kuria naudojate pirmajai Jūsų prieinamai „UPS“ technologijai užregistruoti, jeigu tokiai registracijai būtina „UPS“ paskyra, (2) kuriam priskirta „UPS“ paskyra, kuria naudojate su pirmąja Jūsų prieinama „UPS“ technologija, jeigu „UPS“ paskyra nebūtina registracijai, bet būtina naudojimuisi, arba (3) kai pirmajai Jūsų prieinamai „UPS“ technologijai registruoti ar ja naudotis „UPS“ paskyra nebūtina.

Paslaugų teikėjas – tai trečioji šalis, kurią „UPS“ klientas pasamdo jam padėti tvarkyti siuntimo veiklą su „UPS“ šalimis, įskaitant sąskaitų duomenų paslaugų teikėjus, kurią „UPS“ raštu patvirtino teikti tokias paslaugas „UPS“ klientui; vis dėlto, su „UPS“ susijusiosios bendrovės gali būti Paslaugų teikėjomis be rašytinio „UPS“ patvirtinimo.

Paslaugų teikėjo darbuotojas – tai Paslaugų teikėjui dirbantis darbuotojas.

„Jūs“ ir visi šio įvardžio linksniai bei numanomi kreipiniai į Jus atitinkamai reiškia: (i) Jus, kaip asmenį, jeigu šią Sutartį pasirašote kaip fizinis asmuo, o ne kitos trečiosios šalies vardu, kad asmeniškai naudotumėtės „UPS“ technologijomis, (ii) Jus, kaip asmenį ir Klientą, jeigu prieinate prie „UPS“ technologijų vykdydami Kliento darbuotojo pareigas, arba (iii) Jus, kaip asmenį ar Jūsų darbdavį, jeigu pastarasis yra „UPS“ kliento Paslaugų teikėjas ir Jūs turite prieigą prie „UPS“ technologijų vykdydami Paslaugų teikėjo darbuotojo pareigas, kad suteiktumėte paslaugas „UPS“ klientui.

Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad esate sulaukę teisinės pilnametystės ir, jei taikoma, pagal taikomus teisės aktus galite sudaryti teisiškai saistančias sutartis dėl „UPS“ technologijų savo, Kliento arba Paslaugų teikėjo vardu. Jeigu kuriuo nors metu pagal taikomus teisės aktus Jūs netektumėte teisės sudaryti teisiškai saistančias sutartis savo, Kliento arba Paslaugų teikėjo vardu, Jūs nebegalėsite naudotis „UPS“ technologijomis atitinkamai savo arba Kliento ar Paslaugų teikėjo vardu.

Bendrosios nuostatos ir sąlygos

1. **Apibrėžtys.** Šioje Sutartyje vartojami didžiosiomis raidėmis prasidedantys terminai turi pridėtame Bendrųjų nuostatų ir sąlygų A priedėlyje ir Galutinio naudotojo teisių A priedėlyje nurodytas reikšmes. Jeigu Galutinio naudotojo teisių sąlygos prieštarautų Bendrosioms nuostatomis ir sąlygoms, pirmenybė teikiama pastarosioms.

2. Licencijos suteikimas.

2.1. **Taikymo sritis.** Pagal šios Sutarties nuostatas ir sąlygas „UPS“ Jums suteikia, o Jūs priimate ribotą, atšaukiamąją, nesublicencijuojamąją, neišskirtinę, neperleidžiamąją licenciją naudotis arba, kaip taikoma, susipažinti ir dirbti su „UPS“ technologijomis ir susijusiais Techniniais dokumentais tokių „UPS“ technologijų Leidžiamosioje teritorijoje. Galutinio naudotojo teisių dokumente pateikiamos papildomos bendrosios licencijos teisės ir apribojimai, taip pat „UPS“ technologijoms skirtos licencijos teisės ir apribojimai.

2.2. **Bendrieji apribojimai. „UPS“ medžiaga ir programinė įranga.** Jums draudžiama ir Jūs turite drausti savo darbuotojams ir atstovams be raštiško „UPS“ sutikimo sublicencijuoti, atskleisti ar perleisti „UPS“ medžiagą bet kuriai trečiajai šaliai. Sutinkate be „UPS“ sutikimo nemodifikuoti (įskaitant programinės įrangos pakeitimus), neatkurti, nenuomoti, neteikti lizingo būdu, neskolinti, nevaržyti, neplatinti, pakartotinai neplatinti, pakartotinai neteikti rinkai ir kitaip nenaudoti „UPS“ medžiagos ar kurios nors jos dalies, ir atsisakote tokių teisių, kurias suteikia taikomi teisės aktai. Sutinkate nekopijuoti programinės įrangos, išskyrus atvejus, kai tai būtina norint naudotis ja pagal šią Sutartį, su sąlyga, kad Jums leidžiama padaryti vieną (1) atsarginę programinės įrangos kopiją vien archyvacijos tikslais. Tokioje atsarginėje kopijoje turi būti „UPS“ autoriaus teisių ir kiti nuosavybės teisių pareiškimai ir jai taikomos visos šios Sutarties nuostatos ir sąlygos. Nepaisant jokių kitų tam prieštaraujančių šios Sutarties nuostatų, Jums draudžiama naudotis programine įranga naudojimosi rangovų paslaugomis metu arba kaip paslaugų biuru.

3. **Užtikrinimai pagal Eksporto įstatymą.** Patvirtinate, kad pagal šias nuostatas suteiktai visai UPS medžiagai taikomi JAV eksporto valdymo reglamentai (EAR), kuriuos administruoja JAV Prekybos ministerijos Pramonės ir saugumo biuras, bei kiti JAV įstatymai ir teisės aktai. Sutinkate laikytis EAR ir visų taikomų JAV teisės aktų tvarkydami ir naudodamiesi visa pagal šias nuostatas suteikta medžiaga ir neeksportuoti bei pakartotinai neeksportuoti „UPS“ medžiagos, išskyrus jeigu leidžiama pagal EAR, JAV ir kitus teisės aktus. Neapribojant ankstesnių nuostatų bendrojo pobūdžio, Jūs sutinkate, pareiškiate ir garantuojate, kad jokia „UPS“ medžiaga nebus prieinama (1) Draudžiamosioje teritorijoje (arba jos piliečiams ar gyventojams) ir (2) jokiems fiziniams, juridiniams asmenims ar organizacijoms, įtrauktiems į JAV Finansų ministerijos Ypatingų kategorijų piliečių (angl. – Specially Designated Nationals) sąrašą arba JAV Prekybos ministerijos Nepriimtinių fizinių asmenų arba juridinių asmenų sąrašus (angl. – Denied Persons List, Entity List), joje nebus atsisiunčiama, išleidžiama, perduodama ar perkeliama į ją, per ją arba į ją vežama, eksportuojama ar pakartotinai eksportuojama. Draudžiamajai teritorijai priskiriamos šalys ir teritorijos, o į minėtus sąrašus įtraukti fiziniai, juridiniai asmenys arba organizacijos kartais gali keistis. Sutinkate laikytis šios nuostatos neatsižvelgiant į jokių tokių pokyčius. Tik patogumo dėlei informacija apie Draudžiamajai teritorijai priskiriamas šalis, teritorijas ir į minėtus sąrašus įtrauktus fizinius, juridinius asmenis arba organizacijas pateikta šiais adresais:

<https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>,

<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>

<https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

ir

4. „UPS“ medžiaga.

4.1. **Intelektinės nuosavybės teisės.** Sutinkate, kad visos teisės, nuosavybės ir turtinės teisės į UPS medžiagą priklauso UPS, kuri turi teisę licencijuoti ją Jums. Sutinkate, kad nesate įgiję jokios nuosavybės teisės į UPS medžiagą ir pasirašydami šią Sutartį jos neįgysite. Jūs niekada nesiimsite ir žinomai neleisite, kad būtų imtasi kokių nors veiksmų ar dalykų, kurie koku nors būdu pakenktų UPS arba licencijų į ją suteikėjų teisėms į UPS medžiagą. UPS ir licencijų jai suteikėjai pasilieka visas su UPS medžiaga susijusias teises, kurios konkrečiai čia nepaminėtos.

4.2. **„UPS“ medžiagos ir „UPS“ technologijų pokyčiai.** UPS gali bet kuriuo metu atnaujinti, pakeisti, modifikuoti arba papildyti visą UPS medžiagą ir (arba) UPS technologijas ar bet kurią jų dalį.

5. Palaikymo paslaugos.

5.1. Palaikymas ir priežiūra. UPS kartkartėmis vien savo nuožiūra ir atsiliepdama į Jūsų prašymą gali teikti programinės įrangos palaikymo ar priežiūros paslaugas (Palaikymo paslaugas). Šiuo leidžiate „UPS“ ir jos įgaliotiems atstovams (Palaikymo paslaugų teikėjams) prieigą prie programinės įrangos palaikymo paslaugoms teikti, taip pat kitų programų, kurias galite naudoti kartu su programine įranga, ir Jūsų kompiuterių sistemos (1) nuotoliniu būdu per internetą ar kitomis priemonėmis (kurioms „UPS“ arba palaikymo teikėjams gali prireikti Jūsų kompiuterių sistemose įdiegti papildomą programinę įrangą) (Palaikymo programinę įrangą) arba (2) apsilankant vietoje, abiejų šalių sutartu laiku. Kiekvieną palaikymo seansą naudojant palaikymo programinę įrangą Jūs patvirtinsite atskirai. Kiekvieno seanso metu „UPS“ gali matyti Jūsų kompiuterių sistemoje veikiančią programinę įrangą ir „UPS“ gali padėti modifikuoti Jūsų kompiuterių sistemas. Jūs taip pat suteikiate „UPS“ ir palaikymo paslaugų teikėjams teisę tvarkyti ir modifikuoti programinę įrangą ir Jūsų kompiuterių sistemas, programas, failus ir duomenis, jei tai pagrįstai būtina teikiant Jums palaikymo paslaugas. Tačiau Jūs sutinkate, kad bet kokios palaikymo paslaugos bus teikiamos „UPS“ nuožiūra ir jokios šios Sutarties nuostatos neturi būti aiškinamos kaip „UPS“ prievolė teikti kokias nors palaikymo paslaugas.

5.2. Prieiga prie nuosavybės teise priklausančios informacijos. Sutinkate, kad Jūs galite atskleisti arba kad „UPS“ arba palaikymo paslaugų teikėjai, teikdami palaikymo paslaugas, gali pamatyti Jūsų informaciją ir duomenis ir kad tokia informacija bei duomenys turi būti laikomi nekonfidencialiais, taigi, jiems netaikomas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 7 skyrius, nebent „UPS“ sutiko su kitokiomis nuostatomis, pasirašydama atskirą nuo šios Sutarties konfidencialumo sutartį. Be to, Jūs sutinkate, kad „UPS“ arba palaikymo paslaugų teikėjų naudojami nuotolinio ryšio seansai gali būti įgyvendinti internetu, kuris savaime nėra saugus, ir sutinkate, kad „UPS“ arba palaikymo paslaugų teikėjai nebus atsakingi už kokius nors internete įvykusius saugumo pažeidimus. Prašydami „UPS“ arba palaikymo paslaugų teikėjų suteikti palaikymo paslaugas privalote atsižvelgti į pirmiau išdėstytas nuostatas.

6. Laikinas sustabdymas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

6.1. Laikinas teisių sustabdymas. „UPS“ gali laikinai sustabdyti Jūsų teises į bet kurios „UPS“ sistemų dalies prieigą per „UPS“ technologijas arba prireikus „UPS“ nuožiūra, įskaitant, be apribojimų, kad (1) neleistų prieigos prie bet kurios „UPS“ sistemų ar „UPS“ technologijų dalies, jeigu ta prieiga neatitinka šios Sutarties nuostatų ir sąlygų, (2) ištaisyti esminę „UPS“ sistemų ar „UPS“ technologijų klaidą arba (3) vykdydama įstatymų, kitų teisės aktų ar taisyklių reikalavimus, arba teismo ar kitos kompetentingos jurisdikcijos institucijos sprendimą.

6.2. Galiojimo terminas. Ši Sutartis įsigalioja Jums su ja sutikus, spustelėjus toliau esančią nuorodą, ir lieka galioti iki bus nutraukta, kaip joje numatyta (Galiojimo terminas).

6.3. Prieglobos „UPS“ technologijos. Kai kurias „UPS“ technologijas „UPS“, „UPS“ susijusios bendrovės arba jų pardavėjai teikia prieglobos būdu. Prieglobos „UPS“ technologijos laikomos Jungtinėse Amerikos Valstijose esančiuose serveriuose ir planuojama, kad bus prieinamos dvidešimt keturias (24) valandas per parą, septynias (7) dienas per savaitę (išskyrus priežiūros laikotarpius); tačiau „UPS“ negarantuoja prieglobos „UPS“ technologijų prieinamumo ir prieigos nepertraukiamumo ir veikimo be trikdžių. „UPS“ pasilieka teisę kartkartėmis pertraukti, apriboti arba laikinai sustabdyti prieglobos „UPS“ technologijų teikimą priežiūros, naujinimo ar panašiais tikslais. Jūs sutinkate, kad nei „UPS“, nei su ja susijusios bendrovės nebus atsakingos už kokią nors žalą, atsiradusią dėl kokio nors prieglobos „UPS“ technologijų pertraukimo, laikino sustabdymo ar nutraukimo, neatsižvelgiant į to priežastį.

6.4. Sutarties nutraukimas.

a. Kiekviena šalis gali nutraukti šią Sutartį, o „UPS“ gali laisvai bet kuriuo metu atšaukti bet kurias ar visas pagal ją suteiktas „UPS“ technologijų licencijas, raštu pranešdama kitai šaliai.

b. Nepaisant ankstesnių nuostatų, ši Sutartis be jokių papildomų „UPS“ veiksmų nutraukiama šiais atvejais: 1) pažeidus Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 3, 7 ar 10 skyrius arba Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 2.2 ir 4.1 (trečio sakinio) poskyrius; 2) Jūsų bankroto, bankroto procedūros pradžios, įmonės reorganizavimo, civilinės reabilitacijos, konkordato, specialiojo likvidavimo ar bet kurios kitos Jūsų atžvilgiu inicijuotos nemokumo procedūros atveju, arba jeigu Jums paskirtas teismo vykdytojas, administratorius, bankroto administratorius, likvidatorius arba skelbiamas įmonės likvidavimas, arba teismas turi paskelbti tokio pobūdžio sprendimą, (3) jeigu esate Kliento partneris arba Paslaugų teikėjas, ir tokie partnerystės santykiai nutraukiami, arba (4) ištyrus

Jūsų „UPS“ profilį.

6.5. Sutarties nutraukimo pasekmės.

a. Nutraukus šią sutartį dėl bet kokios priežasties, nedelsiant netenka galios visos pagal ją suteiktos licencijos, ir Jūs turite nedelsdami nutraukti ir susilaikyti nuo bet kokios prieigos ir naudojimosi „UPS“ medžiaga ir sunaikinti visą Jūsų turimą ar valdomą „UPS“ medžiagą.

b. Nutraukus bet kokios „UPS“ technologijos licencijos galiojimą, Jūs turite nedelsdami nutraukti ir susilaikyti nuo bet kokios prieigos ir naudojimosi „UPS“ technologija ir susijusia „UPS“ medžiaga ir sunaikinti visą Jūsų turimą ar valdomą „UPS“ medžiagą.

6.6. Nuostatų išlikimas po Sutarties nutraukimo. Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 1, 7–9 ir 12 skyriai; 4.1, 6.5 bei 6.6 poskyriai; Galutinio naudotojo teisių skyriai ir tie poskyriai, kurie yra nurodyti Galutinio naudotojo teisių 10.3 poskyryje; ir skyriai bei tie Informacijos ir bendrojo naudojimosi taisyklių poskyriai, nurodyti Informacijos ir bendrojo naudojimosi taisyklių 4 skyriuje, lieka galioti po šios Sutarties nutraukimo dėl bet kurios priežasties.

7. Konfidenciali informacija, verslo paslaptys ir informacija.

7.1. Atskleidimas. Sutarties galiojimo terminu ir vėliau Jums draudžiama naudotis (išskyrus tai, kas leidžiama vykdant šios Sutarties nuostatas), atskleisti ar leisti kuriam nors asmeniui gauti prieigą prie verslo paslaptį (įskaitant, be apribojimų, visas „UPS“ medžiagoje esančias verslo paslaptis). Sutarties galiojimo terminu ir penkerių (5) metų laikotarpį po jo, jeigu kitaip nenurodyta teisės aktuose, Jums draudžiama naudotis, atskleisti ar leisti kuriam nors asmeniui gauti prieigą prie kokios nors konfidencialios informacijos, išskyrus tai, kas leidžiama vykdant šios Sutarties nuostatas. Sutinkate, kad, Jums pažeidus šią Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 7 skyrių, „UPS“ gali neturėti pakankamų savo teisės gynimo priemonių pagal jai taikomus įstatymus, gali patirti nepataisomą žalą ir galės siekti jos atlyginimo. Sutinkate saugoti tokią konfidencialią informaciją ir verslo paslaptis ne kiek ne mažiau stropiai nei saugojate nuosavą konfidencialią ar Jums nuosavybės teise priklausančią informaciją. Jeigu pagal kurio nors teisės akto ar teismo sprendimo nuostatas konfidencialią informaciją būtina atskleisti, Jūs pakankamai iš anksto informuosite „UPS“, kad pastaroji turėtų pakankamų galimybių tam paprieštarauti.

7.2. Informacijos kaupimas. Jums draudžiama kaupti informaciją arba išrinkti ar plėtoti informaciją, paslaugas ar produktus, kuriems naudojama informacija, išskyrus šioje Sutartyje aiškiai leidžiamus atvejus.

7.3. Duomenų eksportavimas. Jums draudžiama (i) naudojantis programinėje įrangoje įdiegta duomenų eksportavimo funkcija; (ii) išgaunant iš programinės įrangos sąsajos (pvz., perimant iš rodinio) ar (iii) kitais būdais eksportuoti kokius nors duomenis iš „UPS“ duomenų bazių ir naudoti tuos duomenis vežimo tarifams ar pristatymo trukmei palyginti su bet kurios kitos šalies, kuri nėra viena iš UPS šalių, atitinkamais duomenimis.

8. Garantijos.

8.1. Kliento garantijos. Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad 1) nei Klientas nei Jūs nesate įsisteigę Draudžiamąjoje teritorijoje, nesate jos pilietis arba gyventojas; 2) nei Jūs, nei Klientas nesate Asmuo, įtrauktas į JAV Iždo Departamento Ypatingų kategorijų piliečių sąrašą, arba Asmuo, kurio ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų nuosavybės priklauso Asmeniui, įtrauktam į JAV Iždo Departamento Ypatingų kategorijų piliečių sąrašą (kuris gali būti kartkartėmis keičiamas ir tik dėl patogumo pateikiamas šiais adresais: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> ir <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>) (kiekvienas toks asmuo vadinamas Asmeniu, kuriam taikomos sankcijos); 3) nei Jūs, nei Klientas nesinaudosite „UPS“ technologijomis Draudžiamąjoje teritorijoje; ir 4) nei Jūs, nei Klientas nesinaudosite „UPS“ technologijomis jokiai verslui ar operacijai, susijusiems su Draudžiamąja teritorija arba Asmeniu, kuriam taikomos sankcijos.

8.2. Atsakomybės apribojimas.

a. „UPS“ ŠALYS GARANTUOJA, KAD DEVYNIASDEŠIMT (90) DIENŲ NUO PROGRAMINĖS ĮRANGOS PATEIKIMO JUMS ŠI ĮRANGA IŠ ESMĖS VEIKS, KAIP APRAŠYTA ATITINKAMUOSE TECHNINIUOSE DOKUMENTUOSE. VIENINTELĖ „UPS“ PRIEVOLĖ MINĖTOS GARANTIJOS PAŽEIDIMO ATVEJU YRA TOKIOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS PAKEITIMAS. IŠSKYRUS MINĖTŲ DVIEJŲ GARANTIJOS SAKINIŲ NUOSTATAS, „UPS“ MEDŽIAGA PATEIKIAMA

„ESAMO PAVIDALO IR SU VISOMIS TRIKTIMIS“ IR ESAMO BŪVIO BEI BŪKLĖS. „UPS“ NESUTEIKIA JOKIOS IŠREIKŠTOS AR NUMANOMOS, PRIVALOMOSIOS AR KITOKIOS GARANTIJOS, PATIKINIMO, SĄLYGOS, ĮSIPAREIGOJIMO AR NUOSTATOS DĖL „UPS“ MEDŽIAGOS BŪKLĖS, KOKYBĖS, ILGAAMŽIŠKUMO, TIKSLUMO, IŠSAMUMO, FUNKCIONALUMO, TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISIŲ NEPAŽEIDIMO, TINKAMUMO RINKAI, GALIMYBĖS NETRUKDOMAI NAUDOTIS ARBA TINKAMUMO KONKREČIAI PASKIRČIAI AR NAUDOJIMO, TODĖL VISŲ TOKIŲ GARANTIJŲ, PATIKINIMŲ, SĄLYGŲ, ĮSIPAREIGOJIMŲ AR NUOSTATŲ ATSIŠAKOMA, KIEK LEIDŽIAMA PAGAL ĮSTATYMUS. TAI TAIKOMA IR VISOMS GARANTIJOMS DĖL VEIKLOS AR NAUDOJIMO. „UPS“ NEGARANTUOJA, KAD „UPS“ MEDŽIAGOS DEFEKTAI BUS IŠTAISYTI. JOKIA „UPS“ ARBA JOS ATSTOVO ŽODŽIU ARBA RAŠTU SUTEIKTA INFORMACIJA AR KONSULTACIJOS NESUKURIA GARANTIJOS.

b. Jūs taip pat sutinkate, kad „UPS“ arba palaikymo paslaugų teikėjų prieiga prie Jūsų kompiuterių sistemų, failų ir susijusių duomenų pagal Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 5 skyrių suteikiama tik palaikymo paslaugoms Jūsų vardu suteikti ir tik Jūs esate atsakingi už savo kompiuterių sistemų, programų, failų ir duomenų atsargines kopijas. BET KOKIOS UPS ARBA PALAIKYMO PASLAUGŲ TEIKĖJO PAGAL ŠIĄ SUTARTĮ TEIKIAMOS PALAIKYMO PASLAUGOS ARBA PROGRAMINĖ ĮRANGA TEIKIAMOS „ESAMO PAVIDALO IR SU VISOMIS TRIKTIMIS“ IR UPS NESUTEIKIA JOKIŲ IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ GARANTIJŲ DĖL TOKIŲ PALAIKYMO PASLAUGŲ AR PROGRAMINĖS ĮRANGOS. NEAPRIBOJANT ANKSTESNIŲ NUOSTATŲ BENDROJO POBŪDŽIO, UPS AIŠKIAI ATSIŠAKO BET KOKIŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, BET KOKIAS TINKAMUMO RINKAI, TREČIŲJŲ ŠALIŲ TEISIŲ NEPAŽEIDIMO AR TINKAMUMO KONKREČIAI PASKIRČIAI GARANTIJŲ, SUSIJUSIŲ SU PAGAL SUTARTĮ TEIKIAMOMIS PALAIKYMO PASLAUGOMIS ARBA PROGRAMINE ĮRANGA IR SU VISOMIS ATITINKAMOMIS REKOMENDACIJOMIS, DIAGNOSTIKA IR REZULTATAIS. JŪS SUTINKATE, KAD UPS NEBUS ATSAKINGA UŽ JOKIAS PALAIKYMO PASLAUGŲ KLAIDAS, PRALEIDIMUS, NEPAJĖGUMĄ, TRŪKUMUS ARBA NEATITIKTĮ.

c. „UPS“ ŠALYS NEGARANTUOJA IŠTISINĖS, NEPERTRAUKIAMOS ARBA SAUGIOS PRIEIGOS PRIE „UPS“ SISTEMŲ, IR PRIEIGĄ PRIE TOKIŲ SISTEMŲ GALI SUTRIKDYTI DAUGYBĖ VEIKSNIŲ, KURIŲ „UPS“ NEKONTROLIUOJA. UPS ŠALYS NĖRA ATSAKINGOS UŽ KOKIĄ NORS ŽALĄ DĖL TOKIO SUTRIKDYMO.

d. KAI KURIOSE JURISDIKCIJOSE NELEIDŽIAMA APRIBOTI NUMANOMOS GARANTIJOS, TAD ŠIO SKYRIAUS APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS JUMS GALI BŪTI NETAIKOMI. ŠI SUTARTIS SUTEIKIA JUMS KONKREČIŲ TEISIŲ. BE TO, GALITE TURĖTI KITŲ TEISIŲ, KURIOS GALI SKIRTIS PRIKLAUSOMAI NUO JURISDIKCIJOS. JŪS SUTINKATE, KAD ŠIOJE SUTARTYJE NUMATYTI ATSAKOMYBĖS IR GARANTIJOS APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS YRA SĄŽININGI IR PAGRĮSTI.

9. Atsakomybės apribojimas.

a. KAI KURIOSE JURISDIKCIJOSE NELEIDŽIAMA APRIBOTI TAM TIKROS ŽALOS, TOKIOS KAIP (I) NETIESIOGINĖ AR PASEKMINĖ ŽALA, (II) ŽALA, PADARYTA PER DIDELĮ NEATSARGUMĄ AR TYČINĮ NUSIŽENGIMĄ IR (III) ŽALA, PADARYTA PER ASMENS SUŽALOJIMĄ AR MIRTĮ. ATITINKAMAI, ŠIO SKYRIAUS APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS GALI BŪTI NETAIKOMI JUMS IR JIE TAIKOMI TIK DIDŽIAUSIA TAIKYTINOS TEISĖS LEIDŽIAMA APIMTIMI. ŠI SUTARTIS SUTEIKIA JUMS KONKREČIŲ TEISIŲ. BE TO, GALITE TURĖTI KITŲ TEISIŲ, KURIOS GALI SKIRTIS PRIKLAUSOMAI NUO JURISDIKCIJOS. JEIGU JŪS VEIKIATE KAIP VARTOTOJAS, ŠIOS NUOSTATOS NETURI ĮTAKOS JŪSŲ ĮSTATYMINĖMS TEISĖMS, KURIŲ NEGALIMA ATSIŠAKYTI, JEI TOKIŲ YRA,

b. „UPS“ ŠALYS NĖRA ATSAKINGOS JŪSŲ AR KURIOS NORS TREČIOSIOS ŠALIES ATŽVILGIU DĖL JOKIŲ NETIESIOGINĖS, PASEKMINĖS, PAMOKOMOSIOS, BAUDŽIAMOSIOS, PASIKARTOJANČIOS, ATSITIKTINĖS AR SPECIALIOSIOS ŽALOS, PELNO NETEKIMO, DUOMENŲ AR GALIMYBĖS JAIS NAUDOTIS PRARADIMO, SANTAUPŲ NETEKIMO ARBA IŠLAIDŲ PAKAITINĖMS PREKĖMS, SUSIJUSIŲ SU ŠIA SUTARTIMI, ATSIRADUSIŲ DĖL SUTARTIES PAŽEIDIMO, CIVILINĖS TEISĖS PAŽEIDIMO (ĮSKAITANT ŽALĄ), DELIKTO, „UPS“ MEDŽIAGOS NAUDOJIMO AR KITŲ APLINKYBIŲ, NET JEIGU „UPS“ ŠALYS BUVO INFORMUOTOS APIE TOKIOS ŽALOS ATSIRADIMO TIKIMYBĘ. IŠSKYRUS GALUTINIO NAUDOTOJO TEISIŲ 1.1

POSKYRYJE IR BENDRŲJŲ NUOSTATŲ IR SĄLYGŲ 8.2 POSKYRYJE NUSTATYTUS ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMUS, VISŲ „UPS“ ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ DĖL BET KOKIOS ŽALOS (TIESIOGINĖS AR KITOKIOS) ARBA NUOBAUDŲ AR NUOSTOLIŲ, NEATSIŽVELGIANT Į IEŠKINIO AR PRETENZIJOS FORMĄ, PAGAL SUTARTĮ, CIVILINĖS TEISĖS PAŽEIDIMĄ (ĮSKAITANT APLAUDIMĄ), DELIKTĄ AR BET KOKIUS KITUS BŪDUS BENDRAI NEGALI VIRŠYTI VIENO TŪKSTANČIO JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ DOLERIŲ (1 000 USD), TODĖL JŪS ATSIŠAKOTE BET KOKIOS PRETENZIJOS Į DIDESNĖS VERTĖS ŽALOS ATLYGINIMĄ.

c. KAD NELIKTŲ ABEJONIŲ IR LAIKANTIS ŠIŲ BENDRŲJŲ NUOSTATŲ IR SĄLYGŲ ANTROSIOS PASTRAIPOS, ŠIOS SUTARTIES (VERSIA UTA 10072022) PATEIKIMAS JUMS DAUGIAU KAIP VIENĄ KARTĄ NEPAKEIČIA PIRMIAU NURODYTOS BENDROSIOS SUMINĖS „UPS“ ŠALIŲ ATSAKOMYBĖS, KURI LYGI VIENAM TŪKSTANČIUI JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ DOLERIŲ (1 000 USD).

d. JEI PRETENZIJOS NEPATEIKIAMOS PER ŠEŠIS (6) MĖNESIUS PO PIRMOJO ĮVYKIO, DĖL KURIO TEIKIAMA PRETENZIJA, LAIKOMA, KAD PRETENZIJOS ATSIŠAKYTA.

10. Vardo naudojimas ir viešumas. Išskyrus šioje Sutartyje aiškiai nurodytus atvejus, Jūs sutinkate, kad, be išankstinio rašytinio „UPS“ sutikimo kiekvienam atvejui, reklamoje, viešai ar kitaip negalite naudoti „UPS“ šalių vardo (įskaitant, be apribojimų, „United Parcel Service of America, Inc.“) ar bet kurios „UPS“ šalių partnerio ar darbuotojo vardo, jokio „UPS“ šalims priklausančio prekės pavadinimo, prekės ženklo, prekės pakuotės arba jų imitacijos.

11. Pranešimai. Išskyrus šioje Sutartyje konkrečiai nurodytus atvejus, visi pranešimai, reikalavimai ar kitas pagal ją būtinas ar leidžiamas bendravimas turi būti rašytiniai ir pateikiami taip:

Jūsų: pristatant asmeniškai, per „UPS Next Day Air®“ (pranešimas laikomas įteiktu po vienos darbo dienos po išsiuntimo); faksu, jei siunčiančioji šalis gauna gavimo patvirtinimą (pranešimas laikomas įteiktu patvirtinimo gavimo dieną) arba registruotu paštu, reikalaujant gavimo kvito ir sumokant siuntimo išlaidas (pranešimas laikomas įteiktu praėjus dešimčiai darbo dienų po pateikimo paštui), adresu: UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, attention: UPS Legal Department, faksu: (404) 828-6912; ir

„UPS“: visais Jums prieinamais būdais, taip pat elektroniniu paštu (pranešimas laikomas įteiktu persiuntimo dieną); atitinkamai adresu, el. pašto adresu arba fakso numeriu: (1) pagal Jūsų „UPS“ pateiktą registracijos informaciją dėl „UPS“ technologijų, (2) pagal Jūsų su „UPS“ technologijomis naudojamą „UPS“ paskyrą arba (3), jei (1) ir (2) atvejai netinka, atitinkamai adresu, el. pašto adresu arba fakso numeriu, kuriuos kitais būdais pateikėte „UPS“.

Bet kuri šalis gali pakeisti savo pranešimų adresą, el. pašto adresą arba fakso numerį, prieš trisdešimt (30) dienų raštu pranešusi apie tai kitai šaliai.

12. Kitos nuostatos.

12.1. Nepriklausomos šalys. Šalys yra nepriklausomos ir jokios šios Sutarties nuostatos neturi būti suprantamos kaip sudarančios šalių darbo arba atstovavimo santykius, ar sukuriančios partnerystę ir (arba) bendrą įmonę. Nė vienai šaliai nesuteikiama teisė ar įgaliojimas kitos šalies vardu prisiimti ar sukurti kokią nors išreikštą ar numanomą prievolę arba atsakomybę ar koku nors būdu susaistyti kitą šalį.

12.2. Atsisakymas. Bet koks kurios nors šios Sutarties nuostatos ar kurios nors šalies teisių ar prievolių pagal šią Sutartį atsisakymas įsigalioja tik reikalavimo atsisakančios šalies pasirašytu rašytiniu dokumentu ir tik tokiame dokumente nurodytu konkrečiu atveju ir konkrečiu tikslu.

12.3. Nuostatų atskiriamumas. Jūs galite turėti tam tikras teisės aktais numatytas teises, kurios negali būti ribojamos tokia sutartimi kaip ši Sutartis. Šia Sutartimi jokių būdu nesiekama apriboti tokių teisių. Jeigu nustatoma, kad kokia nors šios Sutarties dalis yra negaliojanti arba neįgyvendinama, likusi Sutarties dalis lieka visiškai galiojanti didžiausia teisės aktais leidžiama apimtimi.

12.4. Perdavimas. Be išankstinio rašytinio „UPS“ sutikimo Jums draudžiama perduoti šią Sutartį, įskaitant bet kurias teises, licencijas ar prievoles pagal ją jokiam kita Asmeniui ar subjektui. „UPS“ gali perduoti, deleguoti arba perleisti visą šią Sutartį ar bet kurią jos dalį bet kuriai „UPS“ šaliai, ir tam nereikia jokių Jūsų sutikimo ar patvirtinimo. Šiais tikslais perdavimas suprantamas kaip, be apribojimų, bet koks perduodančiosios šalies viso ar didžiosios dalies turto sujungimas ar pardavimas arba bet koks šios Sutarties ar bet kurios jos

dalies perleidimas pagal teisės aktus ar kitaip, arba bet koks trisdešimties procentų (30 %) ar didesnės dalies perduodančiosios šalies balso teisę turinčių akcijų ar turtinių teisių pardavimas ar kitoks perleidimas. Bet kokio leidžiamo šios Sutarties perdavimo atveju ši Sutartis tampa privaloma ir įsigalioja visoms šalims ir atitinkamiems leidžiamiems teisių perėmėjams ar teisėtiems paskirtiesiems asmenims.

12.5. Mokesčiai. Visos pagal šią Sutartį mokėtinos įmokos neapima jokių mokesčių ir rinkliavų (įskaitant, be apribojimų, bet kokius taikomus išskaitomus mokesčius ir PVM ar kokius nors kitus mokesčius ar rinkliavas), kuriais bet kokia teisėtai veikianti mokesčių institucija apmokestina UPS pagal šias nuostatas mokamas įmokas. Tik Jūs patys esate atsakingi už bet kokių mokesčių ir rinkliavų apskaičiavimą ir sumokėjimą atitinkamai mokesčių institucijai ir negalite mažinti tokiais mokesčiais apmokestinamų įmokų sumos.

12.6. Taikoma teisė, jurisdikcija ir kalba. Ši Sutartis ir bet kokia pretenzija, ieškinys ar ginčas, atsiradę dėl šios Sutarties ar su ja susiję (dėl sutarties, civilinės teisės ar kitokio pažeidimo) yra reglamentuojami ir vertinami pagal Niujorko valstijos teisę, išskyrus (1) jos teisės normų kolizijos taisykles, (2) Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių, (3) 1974 m. konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių senaties ir (4) 1980 m. balandžio 11 d. Vienoje priimtą 1974 m. Konvencijos pataisos protokolą. Šalys deklaruoja pareikalavusios, kad ši Sutartis ir visi su ja susiję esami ir būsimi dokumentai būtų rengiami tik anglų kalba. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Išskyrus vietas teisės aktų reikalavimus, laikantis teisėto saistančios sutarties sudarymo, pagrindinė šios Sutarties kalba yra anglų ir bet koks Jums pateiktas vertimas yra skirtas tik Jūsų patogumui. Visas Jūsų ir „UPS“ susirašinėjimas ir bendravimas pagal šią Sutartį turi vykti anglų kalba. Tuo atveju, jeigu Jūs šią sutartį pasirašėte internetu skaitydami išverstą šios Sutarties versiją kita nei JAV anglų kalba, versiją JAV anglų kalba galite pamatyti adresu: https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf. **BET KOKIOS PRETENZIJS, IEŠKINIO AR GINČO, ATsiradusių dėl šios sutarties ar su ja susijusių (dėl sutarties, civilinės teisės ar kitokio pažeidimo), atveju išskirtinę jurisdikciją turi atlantos, džordžijoje, federalinis arba valstijos teismas ir šalys sutinka su tokia išskirtine jurisdikcija ir neatšaukiamai atsisako ir nesiims jokių gynbos priemonių dėl in personam jurisdikcijos stokos, netinkamos vietos arba nepatogaus teismo.** Nepaisant ankstesnių nuostatų, jeigu ir tiek, kiek būtini paskesni atskiri arba papildomi nagrinėjimai kitame JAV ar užsienio teisme, siekiant vykdyti atlantos, džordžijoje, teismo priimtą sprendimą, arba kitais atvejais, kai būtina pasirūpinti visų teisių gynba ir visišku visų ginčo klausimų išsprendimu, Šalys gali surengti tokius atskirus arba papildomus nagrinėjimus bet kuriame JAV ar užsienio teisme, ir Šalys susitaria dėl neišimtinės tokio teismo jurisdikcijos ir atsisako bet kokių gynbos priemonių dėl in personam jurisdikcijos stokos, netinkamos vietos arba nepatogaus teismo. Nepaisant jokių kitų tam prieštaraujančių šios Sutarties nuostatų, prieš bet kuriam teismui priimant sprendimą „UPS“ turi teisę į tarpines arba laikinas teisių gynimo priemones. Jūs sutinkate, kad bet kuriems ginčams pagal šias nuostatas spręsti gali būti naudojami kompiuteriniai dokumentai ir elektroniniai įrodymai. Kad neliktų abejonų, bet kurios sutarties, Jūsų sudarytos su „UPS“ šalimis dėl „UPS“ paslaugų, įskaitant, pavyzdžiui, taikomas „UPS“ vežimo paslaugų sąlygas ir nuostatas, ginčų sprendimo nuostatos taikomos sprendžiant bet kurias pretenzijas, ginčus ar prieštaravimus. JEIGU GYVENATE ARBA JŪSŲ REGISTRUOTA BUVEINĖ YRA ARTIMŲJŲ RYTŲ ŠALYJE, BANGLADEŠE, INDENEZIOJE, IZRAELYJE, JUNGtinėse AMERIKOS VALSTIJOSE AR PUERTO RIKE KONKREČIAI ŠALIAI TAIKOMUS NUKRYPIMUS NUO ŠIOS SUTARTIES GALITE RASTI 12.15 POSKYRYJE IR B Priedėlyje.

12.7. Neįveikiamos aplinkybės. Nė viena šios Sutarties šalis nėra atsakinga už kurių nors jos prievolių pagal šią Sutartį nevykdymą ar kokią nors žalą arba kitą atsakomybę, jeigu tokio nevykdymo priežastis yra jos pagrįstai nekontroliuojama aplinkybė, įskaitant, be apribojimų, bet kokią gaivalinę nelaimę, streiką ar darbo ginčą, pramonės sutrikimus, valstybinį nutarimą dėl nepaprastosios padėties, marą, epidemiją, pandemiją, infekcinės ligos protrūkį arba bet kokią kitą viešosios sveikatos krizę, įskaitant, be apribojimų, karantiną ar kitus apribojimus darbuotojams, nesvarbu, ar toks įvykis atitinkamus įgaliojimus turinčios (-ių) institucijos (-ų) yra oficialiai paskelbtas kaip epidemija, pandemija ar pan., teismo ar vyriausybės potvarkį, nepaprastosios padėties taisykles, sabotажą, riaušes, vandalizmą, elektroninę triktį, rimtus kompiuterių aparatinės ar programinės įrangos gedimus, įrangos pristatymo vėlavimus, trečiųjų šalių veiksmus ar teroristinius aktus.

12.8. Teisių gynimo priemonės. Visos čia numatytos teisių gynimo priemonės nėra išimtinės.

12.9. Teisės aktu laikymasis. Kiekviena šalis, laikydamasi šių nuostatų, turi griežtai laikytis visų taikomų įstatymų, kitų teisės aktų bei taisyklių ir negali imtis jokių veiksmų, dėl kurių kita šalis pažeistų jai taikomus įstatymus, kitus teisės aktus ar taisykles, įskaitant, kai reikia, prievolę Jums, kaip licencijos turėtojui, pateikti šią

Sutartį vyriausybės institucijai. Jūs konkrečiai sutinkate, kad pagal šias nuostatas pateikiama UPS medžiaga gali turėti kodavimo funkciją. Jūs sutinkate, kad atsisiųsdami, importuodami arba naudodami UPS medžiagą bet kurioje šalyje ar teritorijoje už JAV ribų, Jūs, o ne UPS, prisiimate visą atsakomybę už visų tos šalies ar teritorijos įstatymų ir kitų teisės aktų laikymąsi, įskaitant, be apribojimų, visus įstatymus ir kitus teisės aktus, reglamentuojančius kodavimo programinės įrangos ar technologijų importą, naudojimą, platinimą, kūrimą ir perdavimą bei visus su jomis susijusius registravimo ar licencijavimo reikalavimus.

12.10. Duomenų naudojimas. Kad galėtum suteikti paėmimo bei pristatymo paslaugas ir Jums naudojantis „UPS“ technologijomis, Jūsų jurisdikcijoje veikianti „UPS“ kurjerių bendrovė, kurios pavadinimas ir adresas pateikiamas Jūsų jurisdikcijai skirtos „UPS“ svetainės skiltyje „Susisiekti su „UPS“ („UPS Delivery Co.“), renka, apdoroja ir naudoja asmens informaciją. UPS Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, JAV 30328 ir kitos „UPS“ šalys gali gauna asmens duomenis ir naudoti juos kaip čia aprašyta.

UPS šalys apdoroja asmens informaciją laikydamosi taikomų duomenų apsaugos teisės aktų. Neapribojant „UPS“ galimybių rinkti, naudoti, tvarkyti arba atskleisti asmens duomenis kaip leidžiama galiojančiais teisės aktais, Jūs sutinkate, kad „UPS“ ir kitos visame pasaulyje veikiančios „UPS“ šalys i) gali rinkti, naudoti, tvarkyti arba atskleisti Jūsų pateiktus asmens duomenis tokiems tikslams (toliau - Tikslai) kaip „UPS“ paslaugų, produktų ir palaikymo teikimas; Jūsų mokėjimų, pretenzijų ir prašymų bei „UPS“ paskyrų tvarkymas; bendravimas su Jumis teikiant naujausius sekimo duomenis ir informaciją apie specialius renginius, tyrimus, konkursus, pasiūlymus, reklamines akcijas, produktus ir paslaugas; Jūsų interesams pritaikytų reklaminių skelbimų siuntimas; „UPS“ komercinės veiklos vykdymas, vertinimas, apsauga ir tobulinimas; Jūsų naudojimosi „UPS“ internetiniu dienoraščiu ir socialinių tinklų priemonėmis palengvinimas; duomenų analizė; atitikties aspektų stebėseną ir pranešimų teikimas, taip pat bet kokios neteisėtos veiklos, pretenzijų nustatymas ir kelio jiems užkirtimas; atitiktis „UPS“ taisyklėms ir teisiniam išipareigojimams; ir ii) gali perduoti Jūsų pateiktus asmens duomenis į šalis, kitas nei tos, kuriose Siuntinys buvo pateiktas siuntimui. Jūs taip pat sutinkate, kad „UPS“ turi teisę Jūsų pateiktus asmens duomenis perduoti trečiosioms šalims, įskaitant paslaugų teikėjus, susijusias įmones, perpardavėjus, bendrus rinkodaros partnerius, franšizės gavėjus, Jūsų prašymu Jūsų kontaktinius asmenis, vyriausybės agentūras ir kitas trečiąsias šalis, tokias kaip siuntėjai, gavėjai, trečiosios šalys mokėtojos arba lėšų gavėjai (kartu – Gavėjai). „UPS“ taip pat gali naudoti arba atskleisti Jūsų pateiktus asmens duomenis vykdydama teisinius išipareigojimus, taip pat savanoriškai bendradarbiaudama su teisėtvarkos ar kitomis valstybinėmis ar vyriausybės institucijomis, užkirsdama kelią įtariamoms ar faktinės neteisėtos arba netinkamos veiklos sukeliamai žalai ar nuostoliams, taip pat tais atvejais, kai „UPS“ parduoda arba perduoda visą ar dalį savo verslo arba turto. UPS neatsako už UPS nepriklausančių vietų, svetainių, platformų ar paslaugų privatumo praktiką“.

darbuotojai, ar rangovai (toliau – Siuntėjo šalys) pateikiate „UPS Delivery Co.“ asmens informaciją, (1) Šalys siuntėjos tokią asmens informaciją surinko teisėtai ir turi teisę ir įgaliojimus teikti asmens informaciją „UPS“ šalims naudoti bet kokiais Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje nurodytais tikslais; (2) Jūs arba kita Siuntėjo šalis pranešė kiekvienam asmens informacijoje nurodytam asmeniui (įskaitant paketo adresatus), kaip reikalaujama pagal taikomą teisę, kad „UPS“ tvarkys asmens duomenis, kiek leidžiama pagal šį 12.10 poskyrį ir bet kokiais papildomais tikslais, kuriuos „UPS“ gali nustatyti ir kurie galioja siuntimo metu, kad „UPS“ turi teisę perduoti asmens informaciją pirmiau nurodytiems jos gavėjams, ir kad asmens informaciją gali būti perduota šalims ar teritorijoms, kitoms, nei šalys ar teritorijos, kuriose „UPS“ šalys surinko informaciją (tai gali būti šalys ir teritorijos, kurios gali neturėti tokių pačių duomenų apsaugos įstatymų, kaip šalyje ar teritorijoje, kurioje Jūs tokią informaciją suteikėte anksčiau); ir (3) kad Jūs esate gavę informuotus ir konkrečius paketo adresatų ar gavėjų sutikimus, kaip reikalaujama pagal teisę, kad „UPS“ gali siųsti elektroninius laiškus ar kitus pranešimus, susijusius su susitarimu numatytais siuntimo paslaugomis.

Jūs tai pat sutinkate gauti ir priimti ne rinkodaros pobūdžio skambučius telefonu ir tekstinius pranešimus susijusius su „UPS“ paėmimo ir pristatymo paslaugomis (įskaitant be jokių apribojimų, mokėjimo priminimo skambučius, ir „UPS“ ir „UPS“ vardu siunčiamus tekstinius pranešimus) tuo telefono numeriu. Jūs suprantate ir pripažįstate, kad tokie skambučiai ir tekstiniai pranešimai gali būti iš anksto įrašyti ir (arba) Jums siunčiami naudojant automatinę telefono skambinimo sistemą ir kad Jūsų mobiliojo telefono numeriu siunčiamiems skambučiams ir tekstiniams pranešimams gali būti taikomi Jūsų belaidžio ryšio tiekėjo pranešimų ir duomenų perdavimo tarifai. Jūs suprantate ir sutinkate užtikrinti, kad Jūsų „UPS“ nurodytas telefono numeris turi būti teisingas, tikslus, galiojantis ir išsamus, ir Jūs privalote nedelsdamas atnaujinti tokį numerį, taip, kad jis visada būtų teisingas, tikslus, galiojantis ir išsamus.

12.11. Neišskirtinumas. Nė viena šios Sutarties nuostata neturi būti aiškinama kaip draudžianti ar kaip nors ribojanti UPS teisę sudaryti panašias sutartis su kitais asmenimis arba kartu bendradarbiauti ar tiesiogiai sudaryti

sutartis su bendrais šalių klientais.

12.12. Visa sutartis. Pataisos. Ši Sutartis sudaro visą šalių tarpusavio susitarimą dėl šios Sutarties dalyko ir panaikina bet kokius ir visus (1) ankstesnius ar lygiagrečius įsipareigojimus, susitarimus ir sutartis šiais klausimais ir (2) bet kokias ankstesnes „UPS“ ir Jūsų sudarytas „UPS“ technologijų sutartis versijas, kurios visos įtraukiamos į šią Sutartį. Toks įtraukimas netaikomas programinei įrangai. Konkrečiai programinės įrangos versijai visą laiką galioja „UPS“ technologijų sutartis, galiojusi tuo metu, kai gavote tos versijos programinę įrangą. Šią Sutartį pakeičia bet kokia „UPS“ ir Kliento sudaryta Kolektyvinė technologijų sutartis, pasirašyta prieš šios Sutarties datą arba po jos. Šią Sutartį pakeičia bet kokia „UPS“ ir Jūsų sudaryta „UPS“ technologijų sutartis, kurios versija yra naujesnė nei versija UTA 10072022. Bet kurios ankstesnės sutarties pakeitimas neapriboja „UPS“ teisių Jūsų atžvilgiu dėl bet kokio prieš šios Sutarties įsigaliojimą sudarytos sutarties pažeidimo. Šią Sutartį galima pakeisti arba pataisyti tik raštu, pasirašius šios Sutarties šalių įgaliotiems atstovams, tačiau „UPS“ gali pakeisti Galutinio naudotojo teises pagal jų 10.2 poskyrį, o „UPS“ medžiagą ir „UPS“ technologijas – pagal šių Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 4.2 poskyrį. Elektroniniu būdu pasirašytas dokumentas negali būti laikomas šios Sutarties papildymu ar pakeitimu.

12.13. Teisių atsisakymas: Europos Sąjungos pranešimai. Jeigu Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra bet kurioje Europos Sąjungos ir (arba) Europos ekonominės erdvės šalyje, įskaitant Jungtinę Karalystę (neatsižvelgiant į tai, ar ji lieka Europos Sąjungoje), atsisakote visų pranešimų, sutikimų ir patvirtinimų dėl sutarčių sudarymo elektroninėmis priemonėmis, kurių gali būti reikalaujama pagal Jūsų jurisdikcijoje (įskaitant JK, kur tai gali būti reikalaujama pagal lygiavertes 2002 m. Elektroninės komercijos (EK direktyvos) Reglamentus su pataisomis arba pakeitimais, padarytais JK išstojus iš Europos Sąjungos) įgyvendintos ES direktyvos 2000/31/EB 10 straipsnio 1 ir 2 dalis bei 11 straipsnio 1 ir 2 dalis dėl to, kad Jūs naudojate UPS technologijas. Ta apimtimi, kuria turite įstatyminę teisę nutraukti savo dalyvavimą šioje Sutartyje per pirmąsias keturiolika (14) dienų nuo jo priėmimo, šia Sutartimi aiškiai atsisakote teisės pasitraukti iš sutarties per 14 dienų mainais už „UPS“ Jums suteiktą galimybę iš karto sudarius šią Sutartį naudotis „UPS“ technologijomis.

12.14. PRANEŠIMAS: Asmens informacijos apdorojimas pagal „UPS“ privatumo pranešimą. Jūs čia pripažįstate, kad asmens informacija gali būti tvarkoma kaip nurodyta Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje. Jūs taip pat sutinkate, kad, kai esate siuntos adresas arba gavėjas, esate gavę pranešimą dėl asmens informacijos tvarkymo, kaip aprašyta Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje.

12.15. Konkrečioje šalyje taikomos nuostatos. Jeigu Jūs esate vienos iš toliau išvardytų šalių ar teritorijų gyventojas arba Jūsų registruota buveinė įsteigta vienoje tų šalių, Jums galioja B priedėlio nuostatos. Jeigu atsirastų kokia nors šių Bendrųjų nuostatų ir sąlygų pagrindinės dalies nuostatų ir B priedėlio nuostatų priešara ar dviprasmybė, jeigu tas priedėlis Jums taikomas, pirmenybė teikiama B priedėlio nuostatoms.

- a. Bahreinas, Kuveitas, Omanas, Kataras, Saudo Arabija, JAE, Jordanija, Tunisas, Alžyras, Džibutis, Irakas, Libanas, Libija, Marokas ir Mauritanija (toliau – Artimųjų Rytų šalys).
- b. Bangladešas, Indonezija, Izraelis, Jungtinės Amerikos Valstijos ir Puerto Rikas.

A PRIEDĖLIS

BENDRŲJŲ NUOSTATŲ IR SĄLYGŲ APIBRĖŽTYS

Susijusiosios bendrovės reiškia trečiąsias šalis, kurios tiesiogiai ar netiesiogiai valdo asmenį, yra jo valdomos arba bendrai valdomos. Šio apibrėžimo tikslais terminas „kontrolė“ (įskaitant terminus „kontroliuojamas“ ir „kartu kontroliuojamas su“ susijusiomis reikšmėmis) reiškia turėjimą tiesiogiai arba netiesiogiai įgaliojimus vadovauti subjektui jį valdant ir nustatant jo veiklos kryptis arba sąlygoti ir užtikrinti šį vadovavimą, turint nuosavybės teise balsavimo teisę suteikiančius vertybinius popierius, patikos būdu, pasirašant valdymo sutartį, kontraktą arba kitaip.

Sutartis apibrėžta šių Bendrųjų nuostatų ir sąlygų antrojoje pastraipoje.

Alternatyvaus apmokėjimo siuntos – tai siuntos, kurias „UPS“ šalims Jūsų vardu pateikia kitas asmuo, kai sąskaita už tokias siuntas pateikiama Jūsų „UPS“ paskyrai.

Perdavimas apibrėžtas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.4 poskyryje.

Sąskaitų duomenų paslaugų teikėjas – tai trečioji šalis paslaugų teikėja, (1) Jūsų įdarbinta teikti Jums paslaugas kliento sąskaitų ciklui užbaigti, ir (2) Jūsų nurodyta „UPS“ kaip sąskaitų duomenų iš „UPS“ gavėja „UPS“ sistemomis, naudojanti patvirtintą saugaus perdavimo būdą, kurį „UPS“ kartkartėmis gali modifikuoti pagal šią Sutartį.

Konfidenciali informacija – tai bet kokia informacija ar medžiaga, išskyrus verslo paslaptis, kuri turi vertę „UPS“ ir paprastai nežinoma trečiosioms šalims arba kurią „UPS“ gauna iš bet kurios trečiosios šalies (įskaitant, be apribojimų, „UPS“ šalis), kurią „UPS“ laiko savo nuosavybe, nesvarbu, ar ji priklauso „UPS“ ar ne. Konfidencialiai informacijai priskiriama informacija. Konfidencialiai informacijai nepriskiriama informacija, kurios atžvilgiu galite įrodyti, kad ji yra: (1) žinoma Jums gavimo iš „UPS“ metu ir kuriai netaikomas joks kitas šalių susitarimas dėl neatskleidimo; (2) dabar arba kada nors vėliau tampa visuomenei žinoma ne dėl Jūsų kaltės; (3) Jūsų kitaip teisėtai ir nepriklausomai sukurta nesiremiant Konfidencialia informacija arba (4) teisėtai Jūsų įgyta iš trečiosios šalies neprisiėmus jokių įsipareigojimų dėl konfidencialumo.

Klientas apibrėžtas šių Bendrųjų nuostatų ir sąlygų trečiojoje pastraipoje.

Žala – tai bet kokios pretenzijos, nuostoliai, žala, nutarimai, sprendimai ir išlaidos (įskaitant, be apribojimų, išlaidas advokatams).

Galutinio naudotojo teisės – tai dokumentas, pateiktas adresu https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/EUR.pdf.

Bendrosios nuostatos ir sąlygos – tai šis dokumentas.

Ivežamos siuntos – tai siuntos, pateiktos „UPS“ šalims pristatyti Jums.

Informacija – tai iš „UPS“ sistemų pateikta informacija, (i) susijusi su „UPS“ šalių teikiamomis paslaugomis arba (ii) sukurta siejant su Jūsų siuntimu naudojantis „UPS“ šalių paslaugomis, įskaitant, be apribojimų, Pateiktąsias siuntas.

Informacijos ir bendrojo naudojimo taisyklės tai dokumentas, pateiktas adresu https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/IGUP.pdf.

Artimųjų Rytų šalys apibrėžtos Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.15 poskyryje.

Išsiunčiamosios siuntos – tai siuntos, Jūsų pateiktos „UPS“ šalims.

Leidžiamoji teritorija – „UPS“ technologijų atžvilgiu reiškia tas šalis ir teritorijas, kurios susijusios su tomis „UPS“ technologijomis pagal Galutinio naudotojo teisių C priedėlį.

Asmuo – bet kuris fizinis asmuo, įmonė, ribotos atsakomybės bendrovė, partnerystė, bendroji įmonė, asociacija,

akcinė bendrovė, fondas, juridinio asmens teisių neturinti organizacija ar kitas juridinis asmuo.

Tikslai apibrėžti Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje pateiktą apibrėžtį.

Gavėjai apibrėžti Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje pateiktą apibrėžtį.

Draudžiamoji teritorija – tai šalys ir teritorijos, kurioms taikoma išsami ekonominių sankcijų programa, kurią administruoja JAV Iždo departamento Užsienio lėšų kontrolės biuras (angl. „Office of Foreign Assets Control“, OFAC), arba bet kuris kitas bendrasis draudimas naudoti, eksportuoti arba pakartotinai eksportuoti „UPS“ technologijas pagal JAV sankcijas arba eksporto kontrolės teisės aktus. Šalių ir teritorijų, kurioms taikomas OFAC embargas ar sankcijos, sąrašas gali bet kada pasikeisti. Tik Jūsų patogumui, informacija apie tokias šalis ir teritorijas pateikta šiais adresais: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> ir <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

Paslaugų teikėjas apibrėžtas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų trečiojoje pastraipoje.

Paslaugų teikėjo darbuotojas apibrėžtas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų trečiojoje pastraipoje.

Šalys siuntėjos apibrėžtos Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje.

Programinė įranga – tai tie „UPS“ technologijų elementai, kurie (i) yra programinė įranga ir „UPS“ Jums pateikiami pagal šią Sutartį (išskyrus pavyzdinį kompiuterinės programinės įrangos kodą) ir (ii) bet kokie jos naujiniai, kuriuos „UPS“ Jums pateikia pagal šią Sutartį.

Palaikymo paslaugos apibrėžtos Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 5.1 poskyryje.

Palaikymo programinė įranga apibrėžta Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 5.1 poskyryje.

Palaikymo paslaugų teikėjai apibrėžti Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 5.1 poskyryje.

Techniniai dokumentai – kartu reiškia bet kokius ir visus dokumentus ir (arba) pavyzdinį kompiuterinės programinės įrangos kodą, skirtus „UPS“ technologijoms arba „UPS“ ženklus, kuriuos „UPS“ Jums pateikia arba padaro prieinamus pagal šias nuostatas.

Pateiktoji siunta – tai siunta, (i) Jūsų arba Jums pristatyti pateikta „UPS“ šalims arba (ii) trečiosios šalies pateikta „UPS“ šalims pristatyti Jums; tai gali būti išsiunčiamoji siunta, alternatyvaus apmokėjimo siunta arba įvežama siunta.

Terminas apibrėžtas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 6.2 poskyryje.

Verslo paslaptis – tai bet kokia „UPS“ arba „UPS“ iš trečiosios šalies (įskaitant, be apribojimų, „UPS“ šalis) gauta informacija, kuri nėra visuotinai žinoma ar viešai prieinama, ir kuri (1) turi faktinę arba galimą ekonominę vertę todėl, kad nėra visuotinai žinoma ir lengvai gaunama tinkamomis priemonėmis kitiems asmenims, kurie dėl jos atskleidimo ar naudojimo gali turėti ekonominės naudos, ir (2) kurios atžvilgiu dedamos pagal aplinkybes pagrįstos pastangos, kad ji išliktų įslaptinta.

Naujiniai – tai „UPS“ medžiagos priežiūra, klaidų pataisos, modifikacijos, atnaujinimai, patobulinimai arba peržiūros.

„UPS“ – tai „UPS Market Driver, Inc.“.

„UPS“ paskyra – tai bet kokia „UPS“ šalies Jums priskirta vežimo paskyra, įskaitant, be apribojimų, UPS.com vežimo paslaugų naudotojams priskiriamas paskyras, vadinamas „laikinosiomis paskyromis“ ir „UPS“ krovinių vežimo paskyras.

„UPS“ duomenų bazės – tai su „UPS“ šalių vežimo paslaugomis susijusios ir su programine įranga arba naudojantis ja platinamos nuosavybės teise turimos informacijos duomenų bazės.

„UPS Delivery Co.“ apibrėžta Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyryje.

„UPS“ ženklai – tai žodinis ženklas „UPS“, nurodytas įvairiose prekių ženklų registracijose, įskaitant, be apribojimų, JAV prekės ženklo registraciją Nr. 966 724, ir toliau pavaizduotą ženklą „UPS ir stilizuotas skydas“, nurodytą įvairiose prekių ženklų registruose, įskaitant, be apribojimų JAV prekių ženklų registracijas Nr.: 2 867 999, 2 965 392, 2 973 108, 2 978 624, 3 160 056, ir Europos bendrijos prekių ženklų registracijas Nr. 3 107 026, 3 107 281 ir 3 106 978.



„UPS“ medžiaga kartu reiškia „UPS“ technologijas, „UPS“ duomenų bazes, techninius dokumentus, informaciją, programinę įrangą, „UPS“ ženklus ir „UPS“ sistemas.

„UPS“ šalys – tai „UPS“, jos esamos susijusiosios bendrovės ir atitinkami jų akcininkai, pareigūnai, vadovai, darbuotojai, atstovai, partneriai, trečiosios šalys tiekėjos ir trečiosios šalys licencijos davėjos.

„UPS“ sistemos – tai „UPS“ kompiuterių ir tinklo sistemos, prieinamos „UPS“ technologijomis.

„UPS“ technologijos – tai Galutinio naudotojo teisių B priedėlyje įvardyti produktai.

Jūs – apibrėžta šios Sutarties trečiojoje pastraipoje.

B PRIEDĖLIS

ŠALIAI SKIRTA BENDRŲJŲ NUOSTATŲ IR SĄLYGŲ PATAISA

Jei Jūs gyvenate, arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.15 poskyryje nurodytų šalių ar teritorijų, toliau pateiktos sąlygos pakeičia nurodytąsias Bendrąsias nuostatas ir sąlygas. Visos Bendrųjų nuostatų ir sąlygų nuostatos, kurių nepakeičia šie pakeitimai, nesikeičia ir lieka galioti.

1. Artimųjų Rytų šalys, Bangladešas, Indonezija, Izraelis, Jungtinės Amerikos Valstijos ir Puerto Rikas.

1.1 Geografinė aprėptis ir taikymas.

a. Jūs garantuojate ir pareiškiate, kad gyvenate, arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš šių šalių: Artimųjų Rytų šalys, Bangladešas, Indonezija, Izraelis, Jungtinės Amerikos Valstijos arba Puerto Rikas.

b. Pagal šio B priedėlio 1.1 poskyrio a punktą Jūs ir „UPS“ sutinkate pakeisti Bendrąsias nuostatas ir sąlygas kaip toliau nurodyta šios B priedėlio 1.2 poskyryje.

c. Išskyrus čia toliau išdėstytas pataisas, Bendrosios nuostatos ir sąlygos (įskaitant jų priedėlius) toliau lieka visiškai galioti iki galiojimo pabaigos arba nutraukimo ir sudaro visą Jūsų ir „UPS“ susitarimą dėl jų dalyko. Jeigu bet kurios šio B priedėlio nuostatos neatitinka Bendrųjų nuostatų ir sąlygų, pirmenybė tik dėl tokios neatitikties teikiama šio B priedėlio nuostatoms.

d. Atsižvelgdami į šalių pažadus ir abipusius įsipareigojimus, Jūs ir „UPS“ susitariate, kad Bendrosios nuostatos ir sąlygos turi būti pakeistos, kaip numatyta toliau esančiame B priedėlio 1.2 poskyryje.

1.2 Pakeitimai.

a. Jeigu gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra Jungtiniuose Arabų Emyratuose (JAE), visas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 4 poskyris panaikinamas ir pakeičiamas tokiu:

„4. Sutarties nutraukimas.

a. Kiekviena šalis gali nutraukti šią Sutartį (be teismo sprendimo), o „UPS“ gali atšaukti bet kurias arba visas pagal ją suteiktas „UPS“ technologijų licencijas (be teismo sprendimo) be jokios priežasties, bet kuriuo metu, raštu pranešusi kitai šaliai.

b. Nepaisant ankstesnių nuostatų, ši Sutartis be teismo sprendimo raštu pranešus Jums nedelsiant nutraukiama šiais atvejais: 1) pažeidus Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 3, 7 arba 10 straipsnius arba Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 2.2 [ir](#) 4.1 [skyrius \(trečiąjį sakinį\)](#); 2) Jums bankrutavus, pradėjus Jūsų bankroto procedūrą, įmonės perorganizavimo, civilinės reabilitacijos, konkordato, specialiojo likvidavimo ar bet kurios kitos Jums skirtos nemokumo procedūros atveju, arba jeigu Jums paskirtas teismo vykdytojas, administratorius ar bankroto administratorius arba skelbiamas įmonės likvidavimas arba teismas turi paskelbti tokio pobūdžio sprendimą, arba 3) jeigu esate Kliento partneris arba Paslaugų teikėjas yra partnerystė ir tokia partnerystė nutraukiama, arba 4) pašalinus Jūsų „UPS“ profilį.“

b. Jeigu Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Artimųjų Rytų šalių, Bangladeše, Indonezijoje ar Izraelyje, visas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 9 poskyris ištrinamas ir pakeičiamas tokia nuostata:

"9. Atsakomybės apribojimas.

9.1 Išskyrus atvejus, aiškiai nurodytus 9.2 poskyryje.

a. UPS šalys jokiais aplinkybėmis nėra atsakingos už jokių nuostolių ar žalą, kurią gali patirti Klientas (arba bet kuris asmuo, teikiantis pretenziją per Klientą), ar jie būtų patirti tiesiogiai ar netiesiogiai, būtų konkretūs ar pasekminiai ir atsiradę pagal sutartį, dėl civilinės

teisės (įskaitant aplaidumą) ar kitokių pažeidimų, priskiriamų vienai šių kategorijų:

- i. specialioji žala, net jeigu UPS šalys žinojo apie aplinkybes, kuriomis specialioji žala galėjo atsirasti;
- ii. pelno netekimas;
- iii. numatyto sutaupymo praradimas;
- iv. verslo galimybės netekimas;
- v. prestižo netekimas;
- vi. pakaitinių prekių pirkimo pagal šią Sutartį išlaidos;
- vii. duomenų praradimas ar iškraipymas ar jų naudojimo galimybės netekimas.

b. Bendra „UPS“ šalių atsakomybė pagal sutartį, dėl civilinės teisės (įskaitant aplaidumą) ar kitokių pažeidimų, siejamų su šia Sutartimi arba bet kuria kita antrine sutartimi, jokiais aplinkybėmis neviršija bendros vieno tūkstančio JAV dolerių (1 000 USD) sumos ir

c. Jūs sutinkate, kad, sudarant šią Sutartį, nebuvo remiamasi jokiais rašytiniais ar žodiniais kokio nors pobūdžio ar kokio nors asmens pareiškimais, išskyrus aiškiai išdėstytus šioje Sutartyje (jeigu buvo remiamasi kokiais nors rašytiniais ar žodiniais pareiškimais, aiškiai neišdėstytais šioje licencijoje), arba joje neturi būti jokių teisių gynimo priemonių tokių pareiškimų atžvilgiu ir bet kuriuo atveju UPS šalys nėra atsakingos jokiais aplinkybėmis, išskyrus tai, kas aiškiai išsakyta šios Sutarties nuostatomis.

9.2 9.1 poskyrio išimtys taikomos didžiausia teisės aktais leidžiama apimtimi, tačiau „UPS“ šalys lieka atsakingos už:

- a. mirties ar sužalojimo atvejus, kurių priežastis buvo UPS šalių, jų pareigūnų, darbuotojų, rangovų ar atstovų aplaidumas;
- b. klastojimą ar apgaulingo informacijos pateikimą;
- c. visus kitus atvejus, už kuriuos atsakomybės negalima atsisakyti pagal teisės aktus.

9.3 Kad neliktų abejonių, šios sutarties (versija UTA 10072022) pateikimas Jums daugiau kaip vieną kartą nepakeičia pirmiau nurodytos bendrosios suminės „UPS“ šalių atsakomybės, kuri lygi vienam tūkstančiui Jungtinių Amerikos Valstijų dolerių (1 000 USD).

9.4 Jei pretenzijos nepateikiamos per šešis (6) mėnesius po pirmojo įvykio, dėl kurio teikiama pretenzija, laikoma, kad pretenzijos atsisakyta.

b. Jei Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Artimųjų Rytų šalių, Bangladeše, Indonezijoje, Izraelyje, Jungtinėse Amerikos Valstijose ar Puerto Rike, Bendrųjų nuostatų ir sąlygų visas 12.6 skyrius panaikinamas ir pakeičiamas į tokį:

„12.6 Taikoma teisė ir arbitražas.

- a. Jei esate Artimųjų Rytų šalių gyventojas arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Artimųjų Rytų šalių, bet koks ginčas, kylantis iš šios Sutarties ar su ja susijęs, įskaitant bet koki klausimą dėl jos egzistavimo, galiojimo ar nutraukimo, turi būti pateiktas spresti ir galutinai išspręstas arbitražu pagal DIFC-LCIA arbitražo centro Arbitražo taisykles, kurios laikomos nuorodos būdu įtrauktomis į šį poskyrį. Arbitražą sudaro vienas arbitras. Arbitražo posėdžių arba teisinė vieta yra Dubajaus tarptautinis finansų centras. Arbitražo kalba turi būti anglų kalba. Sutartis reglamentuojama pagal Anglijos ir Velso materialiąją teisę. Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad turite įgaliojimą sudaryti sutartį dėl arbitražo

pagal šį poskyrį ir bet kokius taikomus teisės aktus.

- b. Jei esate Bangladešo gyventojas arba Jūsų registruota buveinė yra Bangladeše ar Indonezijoje, bet koks ginčas, kylantis iš šios Sutarties ar su ja susijęs, įskaitant bet koki klausimą dėl jos egzistavimo, galiojimo ar nutraukimo, turi būti pateiktas spręsti ir galutinai išspręstas arbitražu pagal Singapūro tarptautinio arbitražo centro Arbitražo taisykles, kurios laikomos nuorodos būdu įtrauktomis į šį poskyrį. Arbitražą sudaro vienas arbitras. Arbitražo posėdžių arba teisinė vieta yra Singapūro tarptautinis arbitražo centras. Arbitražo kalba turi būti anglų kalba. Sutartis reglamentuojama pagal Anglijos ir Velso materialiąją teisę. Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad turite įgaliojimą sudaryti sutartį dėl arbitražo pagal šį poskyrį ir bet kokius taikomus teisės aktus.
 - c. Jei Jūs gyvenate ar Jūsų registruota buveinė yra įsikūrusi Izraelyje, visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar jos pažeidimo, turi būti sprendžiami arbitraže pagal Izraelio instituto komercinio arbitražo Tarptautines arbitražo taisykles, kurios pagal Izraelio instituto komercinio arbitražo Tarptautines arbitražo taisykles yra laikomos įtrauktomis pateikiant nuorodą į šią sąlygą. Arbitražą sudaro vienas arbitras. Šalys taip pat susitaria laikytis arbitro sprendimo ir jį vykdyti kaip galutinį sprendimą atsižvelgdamos į tokį ginčą. Arbitražo kalba turi būti anglų kalba. Sutartis reglamentuojama pagal Anglijos ir Velso materialiąją teisę. Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad turite įgaliojimą sudaryti sutartį dėl arbitražo pagal šį poskyrį ir bet kokius taikomus teisės aktus.
 - d. Jei Jūs gyvenate, arba Jūsų registruota buveinė yra Jungtinėse Amerikos Valstijose arba Puerto Rike, visi ginčai, kylantys iš šios Sutarties ar jos pažeidimo, turi būti sprendžiami čia pridėtame 1 priede nurodyta tvarka (Ginčų sprendimas JAV ir Puerto Rike).
 - e. Išskyrus vietos teisės aktų reikalavimus, laikantis teisėto saistančios sutarties sudarymo, pagrindinė šios Sutarties kalba yra anglų ir bet koks Jums pateiktas vertimas yra skirtas tik Jūsų patogumui. Visas Jūsų ir „UPS“ susirašinėjimas ir bendravimas pagal šią Sutartį turi vykti anglų kalba. Tuo atveju, jeigu Jūs šią sutartį pasirašėte internetu skaitydami išverstą šios Sutarties versiją kita nei JAV anglų kalba, versiją JAV anglų kalba galite rasti adresu: https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf.
 - f. Neapribojant bendro pirmiau nurodytų šios Sutarties nuostatų pobūdžio, bet kurios sutarties, Jūsų sudarytos su „UPS“ šalimis dėl „UPS“ paslaugų, įskaitant, pavyzdžiui, taikomas „UPS“ vežimo paslaugų sąlygas ir nuostatas, nuostatos taikomos sprendžiant bet kurias pretenzijas, ginčus ar prieštaravimus.
- c. Jei Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Artimųjų Rytų šalių, Bangladeše, Indonezijoje ar Izraelyje, Bendrosios nuostatos ir sąlygos papildomos tokiu 12.16 poskyriu:

„12.16 Aiškinimas. Šiai Sutarčiai taikomos šios aiškinimo taisyklės:

- a. Skyrių ir priedėlių pavadinimai nedaro įtakos šios Sutarties aiškinimui.
- b. Asmeniu laikomas fizinis asmuo, juridinis asmuo arba juridinio asmens teisių neturintis subjektas.
- c. Jeigu kontekstas nereikalauja kitaip, vienaskaita vartojami žodžiai apima ir daugiskaitą, o daugiskaita vartojami žodžiai apima vienaskaitą.
- d. Jeigu kontekstas nereikalauja kitaip, vienos gramatinės giminės paminėjimas apima ir kitą giminę.
- e. Bet koks angliškas terminas, reiškiantis bet koki ieškinį, teisių gynimo priemonę, teismo nagrinėjimo būdą, teisinį dokumentą, teisinį statusą, teismą, pareigūną ar bet kurią teisės sąvoką ar dalyką, bet kurios kitos jurisdikcijos, išskyrus Anglijos, atžvilgiu laikomas reiškiančiu tai, kas labiausiai atitinka anglišką teisinį terminą toje jurisdikcijoje.
- f. Nuoroda į įstatymą arba įstatyminę nuostatą reiškia nuorodą į juos su galimomis

pataisomis, išplėtimais ar pakartotiniais patvirtinimais, tiek priimtais prieš šios Sutarties datą, tiek po jos, o nuoroda į įstatymą reiškia ir nuorodą į visus jam pavaldžius teisės aktus, priimtus pagal tą įstatymą tiek prieš šios Sutarties datą, tiek po jos.

g. Visi žodžiai, vartojami po terminų „įskaitant“, „pirmiausia“ arba „pavyzdžiui“ ar bet kokie panašūs posakiai neapriboja susijusių žodžių bendrojo pobūdžio.

h. Bet koks „tinkamumo“ paminėjimas reiškia ir „pakankamą kokybę“.

d. Jei Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Artimųjų Rytų šalių, Bangladeše, Indonezijoje ar Izraelyje, Bendrosios nuostatos ir sąlygos papildomos tokiu 12.17 poskyriu:

„12.17 Trečiųjų šalių teisės. Asmuo, kuris nėra šios Sutarties šalis, pagal 1999 m. Sutarčių (trečiųjų šalių teisių) įstatymą neturi jokių teisių taikyti kokių nors šios Sutarties nuostatų, tačiau tai nedaro įtakos jokioms trečiosios šalies teisėms ar teisių gynimo priemonėms, kurios egzistuoja arba yra galimos kitu pagrindu, nei pagal Sutarčių įstatymą.“

e. Jei Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra vienoje iš Artimųjų Rytų šalių, Bangladeše, Indonezijoje ar Izraelyje, Bendrosios nuostatos ir sąlygos papildomos tokiu 12.18 poskyriu:

„12.18 Kova su kyšininkavimu ir korupcija. Turite laikytis visų taikomų kovos su kyšininkavimu ir korupcija įstatymų, kitų teisės aktų ir kodeksų, įskaitant, be apribojimų, JK 2010 m. Kovos su kyšininkavimu įstatymą (angl. „UK Bribery Act“), kiek tai susiję su šia Sutartimi, ir nedelsdami pranešti „UPS“ apie bet kokią prašymą ar reikalavimą suteikti netinkamą finansinį ar kitokį bet kokio pobūdžio pranašumą, kurį ta šalis gavo vykdydama šią Sutartį.“

f. Jei Jūs gyvenate arba Jūsų registruota buveinė yra Indonezijoje, visas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.13 poskyris ištrinamas ir pakeičiamas tokia nuostata:

„12.13 Visa sutartis; pataisa. Ši Sutartis sudaro visą šalių tarpusavio susitarimą dėl šios Sutarties dalyko ir panaikina bet kokius ir visus (1) ankstesnius ar lygiagrečius įsipareigojimus, susitarimus ir sutartis šiais klausimais ir (2) bet kokias ankstesnes „UPS“ ir Jūsų sudarytos „UPS“ technologijų sutarties versijas, kurios visos įtraukiamos į šią Sutartį. Toks įtraukimas netaikomas programinei įrangai. Konkrečiai programinės įrangos versijai visą laiką galioja „UPS“ technologijų sutartis, galiojusi tuo metu, kai gavote tos versijos programinę įrangą. Šią Sutartį pakeičia bet kokia „UPS“ ir Kliento sudaryta Kolektyvinė technologijų sutartis, pasirašyta prieš šios Sutarties datą arba po jos. Šią Sutartį pakeičia bet kokia „UPS“ ir Jūsų sudaryta „UPS“ technologijų sutartis, kurios versija yra naujesnė nei versija UTA 10072022. Bet kurios ankstesnės sutarties pakeitimas neapriboja UPS teisių Jūsų atžvilgiu dėl bet kokio prieš šios Sutarties įsigaliojimą sudarytos sutarties pažeidimo. Elektroniniu būdu pasirašytas dokumentas negali būti laikomas šios Sutarties papildymu ar pakeitimu.

1 priedas

Ginčų sprendimas JAV ir Puerto Rike

Privalomas ginčų arbitražo sprendimas

Išskyrus ginčus, kurie turi būti sprendžiami ribotos jurisdikcijos valstybiniuose teismuose (tokius kaip smulkių ieškinių, taikos teisėjo, magistratų teismas, ir panašūs teismai, turintys jurisdikciją spręsti sumų iki 30 000 USD civilinius ginčus), Jūs ir UPS susitariate, kad visi prieštaravimai ar ieškiniai, kylantys pagal įstatymą ar teisingumą, iš arba pagal šią Sutartį visose Jungtinėse Amerikos Valstijose ar Puerto Rike ar jų dalyje, ir nepriklausomai nuo tokio ginčo kilimo dienos, sprendžiami individualiu privalomu (ne taikomu visai klasei ar kolektyviniu) arbitražo sprendimu. Jūs ir „UPS“ aiškiai susitariate, kad pirmiau minėta prievolė spręsti ginčus arbitražu, nepriklausomai nuo tokių ginčų atsiradimo datos, apima, be kita ko, ankstesnius ginčus ar ginčus, kurie kyla dėl paslaugų, teikiamų galiojant ankstesnei šios Sutarties versijai, arba su jomis susijusius.

Arbitražas yra ginčo pateikimas spręsti ne teisėjui ar prisiekusiesiems, o neutraliam arbitrai, kurio sprendimas yra galutinis ir Šalis privalomas. Arbitraže ribojama ikiteisminio atskleidimo galimybė, ir arbitražo sprendimus tik ribotu mastu peržiūri teismai. Kiekviena Šalis turi galimybę pateikti savo įrodymus arbitrai raštu arba per liudytojus. Arbitras gali priteisti tik tokį žalos atlyginimą ir išmokas, kokias teismas gali skirti pagal taikomus įstatymus, ir privalo atsižvelgti į šios Sutarties nuostatas ir sąlygas. Jūs ir „UPS“ susitariate, kad Jūsų tarpusavio santykiai yra sutartiniai, kuriems taikomos šios Sutarties nuostatos.

Institucinis arbitražas

Arbitražo procedūras vykdo Amerikos arbitražo asociacija (toliau – AAA) pagal jos Komercinio arbitražo taisykles arba, jeigu esate fizinis asmuo ir naudojatės „UPS“ paslaugomis asmeniniais (ne komerciniais) tikslais, Vartotojų arbitražo taisykles (angl. – Commercial Arbitration Rules ir Supplementary Procedures for Consumer-Related Disputes, toliau – AAA taisyklės), o arbitražo sprendimas gali būti pateiktas bet kuriam kompetentingos jurisdikcijos teismui. AAA taisyklės, įskaitant nurodymus dėl arbitražo proceso inicijavimo skelbiamos: <https://www.adr.org>. Arbitras visais klausimais sprendimus priima vadovaudamasis taikomais įstatymais, o ne pagal teisingumą. Jeigu inicijuojate arbitražo procedūrą, privalote pranešti UPS registruotam agentui, „Corporation Service Company“, kuris veikia kiekvienoje valstijoje. Informaciją taip pat galima rasti Jūsų vietos Valstijos sekretoriaus interneto svetainėje.

Visi ginčai arbitražo tvarka pagal šią Sutartį nagrinėjami individualiai; klasės, masiniai, konsoliduoti ar jungtiniai veiksmai ar veikimas privataus atstovo teisėmis neleidžiami. Tiek Jūs, tiek UPS atsisako savo teisės teikti ginčą spręsti prisiekusiųjų teismui. Tiek Jūs, tiek UPS atsisako savo teisės dalyvauti klasės, masiniame, konsoliduotame ar jungtiniame ieškinyje ar arbitražo procese.

Arbitražo vieta / arbitrų skaičius / arbitražo sąnaudos

Arbitražo procedūros vykdomos Jūsų gyvenamojoje apygardoje, ir sprendimą priima vienas arbitras. Jūs esate atsakingas už visus pagal AAA taisykles reikalaujamus dokumentų pateikimo ir administracinius mokesčius, su sąlyga, kad procedūros inicijavimo mokestis neviršija mokesčio, mokamo už panašios procedūros inicijavimą kitu atveju jurisdikciją turinčiame teisme. Jei teikiama pretenzija yra reikšmingos sumos, „UPS“ sumoka tokią sumą viršijančią mokesčio dalį. Arbitras paskirsto administracines išlaidas ir arbitražo mokesčius, atsižvelgdamas į taikomas AAA taisykles. Pagrįsti advokato mokesčiai ir atitinkamos išlaidos paskirstomos ar priteisiamos, tik jeigu taip paskirstyti ar priteisti išlaidas galima pagal taikytiną teisę.

Visus klausimus sprendžia arbitras, tačiau sprendimus visais klausimais, susijusiais su arbitražo sprendimo taikymo sritimi, taikymu ir įgyvendinamumu priima teismas. Šios nuostatos aiškinamos ir įgyvendinamos pagal Federalinį arbitražo įstatymą. Šis susitarimas dėl arbitražo lieka galioti ir nustojus galioti šiai Sutarčiai.

Atskiriamumas

Nepaisant jokių kitų priešingų AAA taisyklių nuostatų, jeigu dėl bet kokios priežasties ši nuostata dėl arbitražo laikoma negaliojančia ar neįgyvendinama, tai neturi įtakos likusiai šios arbitražo nuostatos daliai, ir arbitras turi įgaliojimus pakeisti bet kokią negaliojančią ar neįgyvendinamą nuostatą taip, kad ji būtų galiojanti ir įgyvendinama.

Raštu vykdoma arbitražo procedūra

Iškilus ginčui dėl sumų, neviršijančių penkiolikos tūkstančių dolerių (15 000,00 USD), Šalys gali savo argumentus ir įrodymus pateikti arbitrai raštu, ir arbitras priima sprendimą vadovaudamasis tik tokiais pateiktais dokumentais; teismo posėdžių šaukiama nebus, nebent arbitras vien tik jo (jos) nuožiūra, ir Šalies prašymu nusprendžia, kad būtina rengti teismo posėdį dalyvaujant proceso Šalims. Sprendžiant ginčus, kuriems taikomos

AAA Vartotojų arbitražo taisyklės dėl sumų tarp 15 000,00 USD ir 50 000,00 USD, įskaitytinai, UPS sumoka Jūsų dokumentų pateikimo mokestį pagal AAA taisykles, jeigu Jūs sutinkate, kad kiekviena Šalis privalo pateikti arbitrai jų argumentus ir įrodymus raštu, ir kad arbitras priims sprendimą vadovaudamasis vien tik dokumentais, nerengdamas teismo posėdžio. Nepaisant šios nuostatos, Šalys gali bet kuriuo metu taikyti arbitražo procedūrą rašytine tvarka.

Galimybės kreiptis į smulkių ieškinių teismus

Visos Šalys pasilieka teisę kreiptis dėl sprendimo priėmimo į valstijos ribotos jurisdikcijos teismą, tokį, kaip smulkių ieškinių, taikos teisėjo, magistratų teismas, ir panašūs teismai, turintys jurisdikciją spręsti ribotų sumų iki 30 000 USD civilinius ginčus, su prašymu spręsti individualius tokio teismo jurisdikcijai priskirtus klausimus.

Patvirtinimai

JŪS IR „UPS“ PRIPAŽIŪSTA IR SUTINKA, KAD KIEKVIENA ŠALIS ATSISAKO SAVO TEISĖS:

- (a) KREIPTIS Į PRISIEKUSIŲJŲ TEISMĄ SU PRAŠYMU IŠSPRĘSTI BET KOKĮ DĖL JŪSŲ, „UPS“ AR SUSIJUSIOS TREČIOSIOS ŠALIES KILUSĮ GINČĄ;
- (b) KREIPTIS Į BET KOKĮ TEISMĄ, IŠSKYRUS PIRMIAU APRAŠYTĄJĮ RIBOTOS JURISDIKCIJOS TEISMĄ SU PRAŠYMU SPRĘSTI BET KOKĮ DĖL JŪSŲ, „UPS“ AR SUSIJUSIOS TREČIOSIOS ŠALIES KILUSĮ GINČĄ;
- (c) KREIPTIS Į BET KOKĮ TEISMĄ PERŽIŪRėti TARPINĮ AR GALUTINĮ ARBITRAŽO SPRENDIMĄ, IŠSKYRUS APSKUNDŽIANT SPRENDIMĄ SIEKiant JĮ PANAIKINTI, ESANT ATITINKAMIEMS FEDERALINIO ARBITRAŽO ĮSTATYMO 10 SKYRIUJE NURODYTIEMS PAGRINDAMS; IR
- (d) BŪTI ATSTOVU, PRIVAČIU GENERALINIU ADVOKATU, AR BET KOKIU KITU ATSTOVU, PRISIJUNGTI KAIP GRUPĖS NARYS, IR (ARBA) DALYVAUTI KAIP BET KOKS KLASĖS, MASINIO, KONSOLIDUOTO AR JUNG TINIO PRIEŠ JUS, „UPS“ IR (ARBA) SUSIJUSIĄ TREČIĄJĄ ŠALĮ PATEIKTO IEŠKINIO AR ARBITRAŽO PROCESO NARIU.

Priteistas žalos atlyginimas

Arbitras gali priteisti lėšas ar kitokį atitinkamą žalos atlyginimą tik tokios kompensacijos prašančiai Šaliai, ir tik tokį, kuris užtikrintų tos Šalies individualiu reikalavimu prašomą kompensaciją. Panašiai, arbitražo sprendimas ir bet kokia jį patvirtinanti teismo nutartis taikoma tik tam konkrečiam atvejui; ji negali būti naudojama tik siekiant įgyvendinti patį arbitražo sprendimą. Taupydamas arbitražo laiką ir siekdamas sumažinti išlaidas, arbitras neteikia atskiros paaiškinimo dėl priimto sprendimo, nebent viena iš ginčo Šalių paprašytų pateikti trumpą priešasčių aprašą. Jei Jūs ir „UPS“ nesusitariate kitaip, arbitras neturi teisės konsoliduoti daugiau nei vieno asmens pretenzijų, ir jokia forma negalėtų būti atstovų, privataus prokuroro ar klasės teisminių procedūrų pirmininku.

Arbitražo konfidencialumas

Nepaisant kitų priešingų AAA taisyklių nuostatų, Jūs ir „UPS“ susitariate, kad prašymas pradėti arbitražo procedūrą, arbitražo procesas, bet kokie arbitražo proceso metu parengti ar apsieisti dokumentai, santraukos ar kiti arbitražui pateikti dokumentai, taip pat arbitražo sprendimas yra konfidenciali informacija, ir tokie duomenys negali būti atskleisti jokiai kitai Šaliai, išskyrus kiek yra būtina įgyvendinti šią arbitražo nuostatą, arbitražo sprendimą ar kitas Šalių teises, arba jeigu taip reikalaujama pagal įstatymą ar teismo sprendimą. Ši konfidencialumo reikalavimo nuostata neatima AAA teisės pranešti apie tam tikrus su vartotojais susijusių arbitražo atvejus, jeigu taip reikalaujama pagal valstijos įstatymą.

GALUTINIO NAUDOTOJO TEISĖS (EUR versija: 38012023)

Šios Galutinio naudotojo teisės yra nuorodos būdu įtrauktos į „UPS“ technologijų sutartį, kaip jos neatskiriama dalis kurią galima rasti adresu <https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/UTA.pdf>. Galutinio naudotojo teisių dokumente apibrėžtos teisės ir apribojimai yra taikomi nustatytoms UPS technologijoms. Teisės ir apribojimai atitinkamai Jums taikomi tik tada, jei Jūs naudojate ar prisijungiate prie UPS technologijos, kuriai taikomos tos teisės ir apribojimai. Prieš pradėdami naudoti UPS technologiją, nurodytą Galutinio naudotojo teisių dalyje, peržiūrėkite teises ir apribojimus, taikomus tos UPS technologijos naudojimui ir prieigai. Be to, prisijungiant prie bet kokios „UPS“ technologijos ar ja naudojantis gali būti taikomos Bendrosios naudojimo nuostatos taisyklės <https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/IGUP.pdf>, kurios yra įtrauktos į šias Galutinio naudotojo teises. Didžiąja raide rašomi, tačiau šiose Galutinio naudotojo teisėse neapibrėžti terminai turi šios Sutarties bendrųjų sąlygų ir nuostatų skyriuje apibrėžtą reikšmę.

Jeigu šiose Galutinio naudotojo teisėse nenurodyta kitaip, Jūsų prieiga prie „UPS“ technologijų ir jomis naudotis galite nemokamai. „UPS“ technologija suteikia galimybę naudotis mokamomis paslaugomis (pvz., bet kokiomis „UPS“ technologijomis pasiekiamomis siuntimo paslaugomis), kurioms taikomi kiti susitarimai su „UPSI“. Sutinkate, kad per „UPS“ technologijas prieinamomis mokamomis arba nemokamomis „UPS“ paslaugomis Jūs naudositės pagal su „UPSI“ šalimi sudarytas sutartis dėl tokių „UPS“ paslaugų, įskaitant, pvz., taikomas „UPS“ vežimo / paslaugų nuostatas ir sąlygas.

1 Visos „UPS“ technologijos. Toliau aprašytos nuostatos galioja visoms „UPS“ technologijoms.

1.1 „Beta“ technologija.

(a) *Prieinamumas.* Kai kuriais atvejais bandomuoju laikotarpiu UPS Jums gali pateikti UPS technologijų tobulinius arba papildomų naujų technologijų, kurios paprastai nėra prieinamos (kartu – Beta technologijos). Jeigu Beta technologijos yra esamų UPS technologijų tobuliniai, jos laikomos atitinkamų pagrindinių UPS technologijų dalimi, ir Beta technologijai taikomos tokioms UPS technologijoms skirtos šios Sutarties sąlygos. Jeigu Beta technologijos yra papildomos naujos technologijos, UPS praneš, kurios šios Sutarties nuostatos taikomos Jums naudojantis tomis Beta technologijomis. **NEATSIŽVELGIANT Į TAI, KAS PRIEŠTARAUJA BENDROSIOMS SĄLYGOMS IR NUOSTATOMS, „UPS“ NĖRA ATSAKINGA JŪSŲ ATŽVILGIU DĖL JŪSŲ „BETA“ TECHNOLOGIJOS NAUDOJIMO.** Tokiu atveju, kai kitos šios Sutarties nuostatos prieštarautų šių Galutinio naudotojo teisių 9.0 poskyriui, sprendžiant konfliktą dėl Beta technologijų pirmenybė teikiama Galutinio naudotojo teisių 9.0 poskyriui.

(b) *Konfidencialumas.* Beta technologijos buvimas, savybės, veikimas, saugumas, veiksmingumas, vertinimas, pajėgumai ir jos turinys; Jūsų su Beta technologijomis susiję komentarai, klausimai ir pasiūlymai; ir visa kita su Beta technologijomis susijusi informacija yra UPS Konfidenciali informacija ar Verslo paslaptis.

(c) *Jūsų informacijos naudojimas.* „Beta“ technologijoje yra funkcija, kuria naudodamasi „UPS“ gali įvertinti, kaip naudojantės jos funkcijomis ir apie tą naudojimąsi elektroninėmis priemonėmis informuoti „UPS“. UPS turi teisę rinkti iš Jūsų kompiuterio Jūsų sistemos konfigūracijos duomenis ir Jūsų veiklos žurnalą naudodama Beta technologijas (toliau – Beta technologijos ataskaita). UPS gali naudoti Beta technologijos ataskaitą siekdama padėti atlikti gedimų analizę ir pagerinti Beta technologijų funkcionalumą. Jūs sutinkate, kad UPS gali laisvai atkartoti, naudoti, atskleisti, pateikti, rodyti, transformuoti, kurti išvestinius produktus, ir be jokių apribojimų ar kokių nors prievolių Jūsų atžvilgiu kitiems platinti visas pastabas, informaciją, duomenis ir pasiūlymus, įskaitant Beta technologijos ataskaitą ir atsiliiepimų duomenis (tačiau neįskaitant finansinių duomenų, finansų planų ar produktų planų, kurie nėra visuotinai žinomi arba viešai prieinami), kuriuos pateikiate UPS apie Beta technologijas. Be to, UPS gali laisvai naudotis bet kokiomis idėjomis, koncepcijomis, praktine patirtimi arba metodikomis, esančiomis toje informacijoje, be jokių apribojimų ar kokių nors prievolių Jūsų atžvilgiu.

(d) *Trūkumai ir klaidos.* KLIENTAS SUTINKA, KAD NEPAISANT JOKIŲ PRIEŠINGŲ BENDRŲJŲ SĄLYGŲ 8.2 POSKYRYJE APIBRĖŽTŲ SĄLYGŲ, JŪS PRIPAŽIŖSTATE, KAD (A) „BETA“ TECHNOLOGIJOJE GALI BŪTI TRŪKUMŲ BEI KLAIDŲ IR KAD „UPS“ NEPAREIŠKIA IR NEGARANTUOJA (PAGAL STATUTĄ, BENDRAJĮ TEISĘ ARBA KITAIP), KAD „BETA“ TECHNOLOGIJA ATITIKS JŪSŲ REIKALAVIMUS ARBA KAD JOS NAUDOJIMAS AR VEIKIMAS

BUS SKLANDUS IR BE KLAIDŲ; (B) „BETA“ TECHNOLOGIJA NĖRA IŠLEISTA KOMERCIŠKAI IR „UPS“ NETURI PRIEVOLĖS KADA NORS ATEITYJE PATEIKTI „BETA“ TECHNOLOGIJĄ PREKYBAI AR LICENCIJUOTI IR (C) „UPS“ NEPRIVALO PATEIKTI JOKIŲ PRIEŽIŪROS, IŠLAIKYMO AR KITŲ SU „BETA“ TECHNOLOGIJA SUSIJUSIŲ PASLAUGŲ.

(e) *Testavimo laikotarpis.* Beta technologijų bandomasis laikotarpis prasidės nuo dienos, kurią gausite Beta technologijas, iki „UPS“ savo nuožiūra nurodytos datos. UPS gali bet kuriuo norimu metu, pranešusi Jums, nutraukti Beta technologijų bandomąjį laikotarpį ir panaikinti visas į jas suteiktas teises. Jūs sutinkate nustoti naudotis Beta technologijomis pasibaigus bandomajam laikotarpiui arba UPS jį nutraukus (atsižvelgiant į tai, kas įvyksta pirmiau). Beta technologijos gali būti naudojamos tik Pateiktosioms siuntoms tvarkyti.

1.2 *JAV vyriausybės galutiniai naudotojai.* „UPS“ technologijos laikomos „komerciniu produktu“ pagal šio termino apibrėžtį Federalinių pirkimų reglamente (angl. „Federal Acquisition Regulation“), CFR 48 skyriaus 2.101 punkte, sudarytu iš „komercinės kompiuterinės programinės įrangos“ ir „komercinės kompiuterinės programinės įrangos dokumentų“ (įskaitant bet kokius susijusius techninius duomenis), pagal šių terminų vartoseną atitinkamai C.F.R 48 straipsnio 12.212 punkte ir 227.7202-3 punkte, neatsižvelgiant į tai, ar „UPS“ technologijos teikiamos kaip produktas ar prieinamos JAV vyriausybės galutinio naudotojo kaip paslaugos dalis. „UPS“ technologijos ir bet kokių su jomis susijusių ar jų sukurtų duomenų naudojimui, kopijavimui, atkūrimui, skelbimui, keitimui, atskleidimui ar perdavimui taikomi CFR 48 skyriaus 12.211 punkto, 12.212, 227.7102-2, ir 227.7202-1 – 227.7202-4 punktų, kaip taikoma, apribojimai. Pirmiau nurodytos nuostatos taikomos vietoje Federalinių pirkimų reglamento (FAR), FAR gynybos priedo (angl. „Defence FAR Supplement“), ar bet kokios kitos agentūros papildomų sąlygų ar nuostatų, kuriomis apibrėžiamos vyriausybės teisės į kompiuterių programinę įrangą ar techninius duomenis, ir juos pakeičia. JAV vyriausybės galutiniai naudotojai įsigys „UPS“ technologijas tik su šioje Sutartyje apibrėžtomis teisėmis. Jeigu JAV vyriausybės galutiniam naudotojui reikia teisių, kurios nesuteiktos pagal šiame skyriuje aprašytas nuostatas, jis turi pasitarti su „UPS“ ir sužinoti, ar yra priimtinių sąlygų tokioms teisėms perduoti ir, kad jos galiotų, į bet kokią taikomą sutartį turi būti įtraukta abipusiai priimtina rašytinė pataisa, kuria konkrečiai perduodamos tokios teisės. Jeigu ši Sutartis neatitinka JAV vyriausybės galutinio naudotojo poreikių ir šalims nepavyksta susitarti dėl šios Sutarties nuostatų, JAV vyriausybės galutinis naudotojas sutinka nustoti naudotis „UPS“ technologijomis ir grąžinti „UPS“ bet kokią su jomis pateiktą nepanaudotą programinę įrangą arba techninius duomenis.

2 Visos „UPS Developer Kit“ API sąsajos. Toliau apibrėžtos nuostatos taikomos visoms „UPS Developer Kit“ API sąsajoms.

2.1 *Teisės.* Jeigu Jūs gaunate „UPS Developer Kit“ API sąsajos API techninę dokumentaciją ir privalomus saugumo elementus, Jums suteikiama teisė (1) kurti sąsają su tokiu „UPS Developer Kit“ API, (2) integruoti sąsają į taikomąją programą, ir (3) naudoti su taikomąja programa integruotą sąsają iš kitos nei apribotoji teritorija norint prisijungti prie „UPS Developer Kit“ API sąsajos prašyti pateikti ir gauti informaciją. Aiškumo dėlei šioje pastraipoje nurodyta licencija nesuteikia teisės ir neleidžia (a) taikomosios programos (-ų) naudotis trečiosioms šalims, ar Jums naudotis taikomąja programa (-omis) trečiosios šalies naudai, arba (b) Jums platinti taikomąją programą (-as) trečiajai šaliai. Norėdami gauti teises platinti Programą (įskaitant prieglobą prieigai suteikti) trečiosioms šalims, prašome susisiekti su „UPS“ kaip aprašyta galiojančiuose API techniniuose dokumentuose. Jeigu Jūs gaunate prieigą prie „UPS Developer Kit“ API sąsajos kaip „Third Party Solution“, Jūs negausite jokios API techninės dokumentacijos, ir neturite teisės kurti ar platinti taikomosios programos, ir Jums naudojantis „UPS Developer Kit“ sąsaja per „Third Party Solution“ likusios Galutinio naudotojo teisių 2 skyriaus nuostatos netaikomos. Galite prisijungti prie bet kurios „UPS Developer Kit“ sąsajos iš šalies ar teritorijos, kuri nėra apribotoje teritorijoje. Vis dėlto, Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad „UPS Developer Kit“ sąsajos neužtikrins norimo rezultato kiekvienoje leidžiamosios teritorijos šalyje ar teritorijoje. Norėdami nustatyti, kurioje valstybėje kiekvienas „UPS Developer Toolkit API“ duos norimą rezultatą, prašome ieškoti informacijos taikomuose API techniniuose dokumentuose.

2.2 *Nuosavybė.* Jums turi priklausyti visos teisės, turtinės ir nuosavybės teisės į programas, išskyrus tą dalį, kurioje yra UPS medžiaga arba jos išvestiniai produktai ar modifikacijos.

2.3 *Taikomųjų programų prieiga.* Pagal rašytinį prašymą Jūs turite suteikti „UPS“, „UPS“ nuožiūra, prieigą prie programos (ir (arba) bet kurio jos naujinio) arba jos kopiją („UPS“ pasirinkimu) ir kiekvienos programos vietos internete URL adresą (jeigu programa naudojama arba prieinama internetu), kad būtų galima nustatyti programos atitiktį API sąsajos techniniams dokumentams, „UPS“ sistemoms ir kaip Jūs laikotės šios Sutarties nuostatų, įskaitant, be jokių apribojimų, API techninių dokumentų. UPS turi teisę

sustabdyti prieigą prie „UPS Developer Kit“ sąsajos(-ų), be jokio atskiro pranešimo, jeigu pagrįsta „UPS“ nuomone programa pažeidžia šios Sutarties sąlygas.

2.4 **Palaikymas.** Išskyrus su „UPS“ vykdomu prekių ir paslaugų teikimu susijusiais klausimais (pvz. registravimasis UPS.com arba UPS My Choice®) Jūs privalote palaikyti programos veikimą.

2.5 **Informacijos pateikimas.** Programoje negali būti pateikta informacijos apie jokią kitą vežimo paslaugų teikėją arba kitas vežimo paslaugas jokiam informaciją pateikiančiame puslapyje, net jeigu jis sudarytas iš kelių rodinių. Šis reikalavimas nedraudžia programoje rodyti vežimo paslaugų teikėjų meniu, jeigu tokiame meniu ar puslapyje nėra jokios kitos informacijos, įskaitant, be apribojimų, nurodančią tokių vežimo paslaugų teikėjų konkrečių paslaugų teikimo lygį. Programoje turite pateikti visus duomenis kiekviename duomenų laukelyje be jokių pataisų, pašalinimų ar pakeitimų.

2.6 **Draudimai.** Naudodami „UPS Developer Kit“ sąsają(-as), neturite teisės sublicencijuoti prieigos prie „UPS Developer Kit“ sąsajos trečiajai šaliai. Todėl Jūs neturite teisės sukurti programos, kuri veiktų iš esmės kaip „UPS Developer Kit“ sąsaja, arba siūlyti ja naudotis trečiosioms šalims, arba naudoti sąsają tvarkyti ar saugoti bet kokius duomenis, kuriems taikomos JAV Valstybės departamento patvirtintos Tarptautinės ginklų pervežimų taisyklės.

2.7 **Informacija apie tarifus.** Jeigu rodote arba reklamuojate tarifus, kurie skiriasi nuo „UPS Developer Kit“ pateikiamų „UPS“ tarifų, pakankamai arti tų tarifų Jūs privalote aiškiai pateikti toliau nurodytą tekstą arba kitą „UPS“ kartkartėmis pateikiamą tekstą: „Šie tarifai nebūtinai atitinka vien „UPS“ tarifus, bet į juos gali būti įskaičiuoti [Jūsų] paruošimo mokesčiai.“

2.8 **Prieglobos apribojimai.** Jūs galite (1) įdiegti Programą Jūsų įrenginiuose bet kurioje šalyje ar teritorijoje, kuri nėra Draudžiamąjoje teritorijoje, arba (2) sudaryti sutartį su paslaugų teikėju, kuris nėra „UPS“ konkurentas (Prieglobos paslaugų teikėjas), nebent „UPS“ yra raštu patvirtinusi tokį savo konkurentą, dėl Programos įdiegimo vien tik Jūsų naudai Prieglobos paslaugų teikėjo įrenginiuose bet kurioje šalyje, kuri nėra Draudžiamąjoje teritorijoje.

2.9 **Apribojimai.** „UPS“ nustato ir įdiegia „UPS Developer Kit“ sąsajos naudojimosi apribojimus (pvz., apriboja prašymų, kuriuos galite teikti, skaičių) vien tik mūsų nuožiūra. Jūs įsipareigojate laikytis tokių su kiekviena „UPS Developer Kit“ sąsaja nurodytų apribojimų ir negalite bandyti juos apeiti. Jeigu norėtumėte naudoti „UPS Developer Kit“ API sąsajas nesilaikant pirmiau nurodytųjų apribojimų, privalote gauti aiškų „UPS“ sutikimą (ir „UPS“ turi teisę atsisakyti tokį sutikimą duoti, arba išduoti su sąlyga, kad Jūs laikysitės papildomų sąlygų ar sumokėsite atitinkamus mokesčius).

3 Individualių „UPS Developer Kit“ API sąlygos. Kartu su pirmiau 1 straipsnyje nurodytomis sąlygomis, konkrečiai „UPS Developer Kit“ sąsajai taikomos toliau nurodytos sąlygos.

3.1 **API sąsajos „UPS® Address Validation“ ir „UPS Street Level Address Validation“.** Bet koks prašymas, pateikiamas API sąsajai [„UPS Address Validation“ arba „UPS Street Level Address Validation“ turi būti teikiamas vien su tikslu patvirtinti adresą, susijusį su siuntos, skirtos pristatyti naudojantis „UPS“ teikiamomis paslaugomis, pateikimu. Jūs turite sukurti programą (-as) taip, kad tame pačiame rodinyje ir pagrįstai arti informacijos, kuria naudotojas informuojamas apie klaidingą adresą, būtų aiškiai pateiktas toliau nurodytas tekstas arba kitas UPS kartkartėmis pateikiamas tekstas: „PASTABA. UPS neprisiima jokios atsakomybės už adreso patvirtinimo funkcijos pateikiamą informaciją. Adreso patvirtinimo funkcija nepalaiko tam tikrų adresu gyvenančių asmenų tapatybės nustatymo ar patvirtinimo.“ Be to, Jūs turite sukurti Programą (-as) taip, kad toliau nurodytas tekstas arba kitas „UPS“ kartkartėmis pateikiamas tekstas būtų aiškiai pateiktas tame pačiame rodinyje ir pagrįstai arti Informacijos, kurią pateikia API sąsaja „UPS Address Validation“ arba „Street Level Address Validation“, kuria naudotojas informuojamas apie šiuos dalykus (Jūsų pasirinkimu): (a) dėl pašto dėžutės adreso arba (b) dėl bet kurio kito adreso: „PASTABA. Adreso patvirtinimo funkcija patvirtins pašto dėžutės adresą. Tačiau UPS nepristato siuntų į pašto dėžutes. Klientams, siunčiantiems siuntas į pašto dėžutes per „UPS“, gali būti taikomi papildomi mokesčiai.“

3.2 **API sąsaja „UPS® Shipping“.** API sąsaja „UPS Shipping“ suteikia prieigą prie 1) funkcijos „UPS Hazardous Materials Functionality“, kuri palengvina tam tikrų pavojingųjų prekių ir medžiagų vežimą, ir 2) Tarptautinės žinių bazės galimybių, kurios suteikia prieigą prie informacijos, kurią galima naudoti tarptautiniam siuntimui palengvinti. Jūsų naudojamai „UPS Hazardous Materials Functionality“ funkcijai taikomos Galutinio naudotojo teisių 10.1 poskyrio nuostatos, o Jūsų naudojimuisi Tarptautinės žinių bazės

galimybėmis per API sąsają „UPS Shipping“ – Informacijos ir bendrojo naudojimo politikos 3.6 poskyrio nuostatos.

3.3 API sąsaja „UPS Delivery Intercept™“.

(a) *Išgaliotieji darbuotojai.* Jūs privalote užtikrinti, kad bet kokia programa, į kurią yra integruota „UPS Delivery Intercept“ API sąsaja (toliau – DI programa) būtų prieinama tik Jūsų darbuotojams, kuriems tokia DI Taikomoji programa būtina vykdant jų įprastines pareigas, prašyti Jūsų įgaliojimu Jums suteikti Jūsų pateiktų siuntų perėmimo paslaugas (toliau – DI išgaliotieji darbuotojai). Jūs privalote sudaryti ir turėti DI išgaliotųjų darbuotojų sąrašą, kurį privalote pateikti UPS patikrinimui per dešimt darbo dienų nuo atitinkamo prašymo pateikimo.

(b) *Prieiga ir naudojimas.* Norėdamas prisijungti ir naudotis DI programa, įskaitant be apribojimo per savo tinklo išteklius, platformas, prietaisus, serverius, darbo vietas ir savo tinkle įdiegtas taikomas programas, kiekvienas DI išgaliotasis darbuotojas privalės turėti naudotojo ID ir slaptažodį. Jūs privalote užtikrinti, kad naudojimuisi DI taikomoja programa kiekvienas naudotojo ID ir slaptažodžiai būtų kontroliuojami tokia tvarka: (1) kiekvienas DI išgaliotas darbuotojas išliktų vieninteliu unikalaus naudotojo vardo ir slaptažodžio savininku; (2) joks naudotojo ID negali būti naudojamas kaip bendras ar grupės naudotojo ID; (3) bet kurio atleisto iš darbo, laikinai nedarbingo ar perkelta darbuotojo prieigos teisės bus nedelsiant atšaukiamos ar panaikinamos; (4) prieigos teisės DI išgaliotiesiems darbuotojams suteikiamos pagal jų pareigybes, suteikiant tik privilegijas, reikalingas tokioms pareigybėms vykdyti; (5) jeigu naudotojo ID yra atšaukiamas, prieš pakartotinai aktyvinant naudotojo ID būtina pakartotinai nustatyti atitinkamo DI išgaliotą darbuotoją tapatybę; ir (6) naudotojo ID turi būti visiškai blokuojamas po ne daugiau nei penkių nepavykusių bandymų prisijungti. Jūs privalote peržiūrėti leidimus prisijungti prie DI taikomosios programos ne rečiau kaip kartą per mėnesį, ir taip užtikrinti, kad visi leidimai būtų tinkami.

(c) *Saugumas.* Visą šios Sutarties galiojimo laikotarpį fizinei prieigai prie darbo vietų, naudojamų prisijungti prie DI programos, privalote naudoti fizines saugumo priemones, kurios būtų bent jau tokios pat veiksmingos, kokias Jūs naudojate savo prekybos paslaptims saugoti.

(d) *Naudojimo registras.* Visus prieigos prie DI programos veiksmus privalote registruoti. Audito duomenys turi būti saugomi visą Sutarties galiojimo laikotarpį ir dar 24 mėnesius po jos galiojimo pabaigos. Registracijos žurnalo įrašai privalo nurodyti bent jau tokius duomenis: (1) kiekvieno prisijungimo data ir laikas; (2) prisijungimo seanso pabaiga; (3) šaltinio ir paskirties IP adresai; (4) naudotojo ID; (5) duomenys apie bandymus prisijungti, sėkmingus ir atmetus prisijungimus; ir (6) vykdomos veiklos pobūdis.

(e) *Auditas.* Jūs privalote „UPS“ ir jo auditoriams (įskaitant vidaus audito darbuotojus ir nepriklausomus auditorius) teisę tikrinti Jūsų atitiktį saugumo ir duomenų tvarkymo reikalavimams, kaip apibrėžta 3.3 poskyrio e punkte tokiomis aplinkybėmis: 1) „UPS“ pagrįstai ir geranoriškai daro prielaidą, kad DI programa arba jos sąsaja (-os) yra naudojama (-os) netinkamai, kad per ID programą ar jos sąsają (-as) vykdoma apgaulė, arba kad Jūs netinkamai vykdote šiame 3.3 poskyryje apibrėžtus saugumo reikalavimus, arba 2) pažeidus Informacijos ir Bendrosios naudojimo politikos 1 skyriuje apibrėžtus Jūsų per DI programą gautos informacijos atskleidimo apribojimus. Tokios audito teisės apima ir teisę (X) prisijungti prie Jūsų įrenginių, kuriuose prisijungiama prie DI programos, (Y) susisiekti su išgaliotaisiais darbuotojais, ir (Z) susipažinti su duomenimis ir įrašais, susijusiais su prisijungimu prie DI programos ir naudojimosi ja.

(f) *Žalos atlyginimas.* Jūs vien tik savo sąskaita privalote kompensuoti ir apsaugoti UPS žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kokių nuostolių ar žalos, kokią jie gali patirti dėl (1) netinkamai Jūsų ar Jūsų darbuotojų, agentų, ar rangovų naudojamų „UPS Delivery Intercept“ API ir „UPS“ sistemų, ir (2) bet kuriam asmeniui prisijungus ar naudojančiam „UPS Delivery Intercept“ API ir „UPS“ sistemomis naudojančiam sąsajomis, programa ar saugumo elementais, įskaitant, be jokio apribojimo, naudojantis ar prisijungiant tiesiogiai ar netiesiogiai, nesvarbu, ar su Jūsų leidimu, ar be jo.

3.4 API sąsaja „UPS® Locator“, skirta „UPS Access Point Locations“.

(a) *Papildomi naudojimo apribojimai.* Jūs sutinkate, kad galite naudotis „UPS Locator“ papildiniu, skirtu „UPS Access Point Locations“ tik tam, kad padėtumėte arba atsakytumėte į kliento pateiktą prašymą dėl pateiktųjų siuntų deklaravimo informacijos. Jums leidžiama naudotis „UPS Locator“ papildiniu, skirtu „UPS Access Point Locations“ pateikta informacija apie vietą tik tokio kliento prašymui vykdyti. Baigę

kiekvieną nuotolinio ryšio su savo klientu seansą, turite pašalinti visą „UPS Locator“ **papildinio, skirto „UPS Access Point Locations“**, pateiktą informaciją apie vietą. Jūs sutinkate be aiškaus rašytinio „UPS“ sutikimo nenaudoti „UPS Locator“ **papildinio, skirto „UPS Access Point Locations“**, pateikiamos informacijos (visos ar jos dalies) apie vietą jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kurie nurodyti šio 3.4 poskyrio a punkte.

(b) *Prekės ženklo teisės nesuteikiamos.* Neatsižvelgiant į jokiais tam prieštaraujančias čia pateiktas nuostatas, ši Sutartis neįgalioja Jūsų naudoti kokio nors UPS priklausančio ar licencijuojamo prekės ženklo, žodžio, vardo, simbolio ar priemonės arba jų derinio jokioje „UPS Access Point“ programoje. Jeigu norite naudoti „UPS Access Point“ prekių ženklus tokioje „UPS Access Point“ programoje, turite užpildyti „UPS Access Point“ firminio ženklo prašymo formą „UPS Brand Central“ svetainėje, esančioje adresu <https://brand.ups.com> ir gauti iš „UPS“ prekės ženklo licenciją, kurią „UPS“ suteikia savo nuožiūra.

3.5 „UPS® Electronic Manifest Service“ ir „UPS Host Manifest Service“.

(a) *Įkėlimo reikalavimai.* Jūs sutinkate, kad SLD į „UPS Electronic Manifest Service“ arba „UPS Host Manifest Service“ galite įkelti, tik jeigu (1) pirmiausia patvirtinate visus SLD naudodami „UPS Rating API“ sąsają, ir adreso patvirtinimo funkciją, kuri patikrina miesto, valstijos ir pašto kodo (jei taikoma) duomenų tikslumą, (2) esate gavę iš „UPS“ rašytinį patvirtinimą, nurodantį, kad „UPS“ patikrino ir patvirtino programą ir visas su ja naudojamas sąsajas, arba (3) esate gavę prieigą prie „UPS Electronic Manifest Service“ arba „UPS Host Manifest Service“ per trečiosios šalies sprendimą. Toks patvirtinimas anuliuojamas, jeigu programa arba sąsajos yra kaip nors modifikuojamos ar pakeičiamos arba naudojamos su kokia nors programine įranga, kuri kenkia programos arba sąsajų veikimui.

(b) *Keitimasis informacija.* Jūs sutinkate, kad programa arba trečiosios šalies sprendimas gali būti ribotą laikotarpį prieinami „UPS“ vien tam, kad būtų galima suteikti naujinius ir pakeitimus, susijusius su „UPS“ paslaugomis, „UPS“ tarifais, „UPS“ maršrutų kodais ir (arba) „UPS“ medžiaga, esančiais programoje arba trečiosios šalies sprendime.

(c) *SLD įkėlimas.* Visų per paslaugą „UPS Electronic Manifest Service“ ir „UPS Host Manifest Service“ deklaruojamų išsiunčiamųjų siuntų SLD turite perduoti į „UPS“ prieš šias siuntas paimant „UPS“ vairuotojui.

3.6 API sąsaja „UPS® Account Validation“. Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad, naudodamiesi API sąsaja „UPS Account Validation“ bandysite patvirtinti „UPS“ numerius tik tais atvejais, kai esate gavę leidimą patvirtinti „UPS“ paskyrą iš asmens, kuriam „UPS“ tą paskyrą priskyrė. Jūs vien tik savo sąskaita atlyginsite žalą ir apsaugosite „UPS“ žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kurių ir visų nuostolių, kuriuos „UPS“ žalos atlyginimo gavėjai patyrė dėl Jūsų Galutinio naudotojo teisių 3.6 poskyrio pažeidimo arba susijusio su juo.

3.7 „UPS My Choice® Enrollment“ API sąsaja ir „UPS My Choice® Eligibility“ API sąsaja.

(a) *Apribojimai.* „UPS My Choice®“ paslaugos išankstiniam įtraukimui reikalingą informaciją galite perduoti naudodami „UPS My Choice® Enrollment“ API sąsają ir „UPS My Choice® Eligibility“ API sąsają, jeigu informaciją įvedė numatytasis įtraukti asmuo (toliau – „My Choice Enrollee“), arba iš anksto pristatyta programos ir kiekvienu atveju patvirtinta „My Choice Enrollee“. Siekiant išvengti abejonių, neturite teisės perduoti „UPS“ informacijos, reikalingos „UPS My Choice®“ paslaugos įdiegimui, jeigu tokia informacija buvo gauta per skambučių centrą. „UPS“ per „UPS My Choice® Enrollment“ API sąsają ir „UPS My Choice® Eligibility“ API sąsają („My Choice Enrollment Information“) pateiktą informaciją galite naudoti tik įtraukdami „My Choice Enrollee“ į „UPS My Choice®“ paslaugas, susijusias su „My Choice Enrollee“, kaip aiškiai leidžiama pagal šią Sutartį.

(b) *Grąžintos informacijos saugojimas.* Išskyrus atvejus, kai siekiama vykdyti laikino sulaikymo ir pateikimo procedūras kaip aprašyta žemiau, Jums draudžiama saugoti bet kokią „My Choice Enrollment Information“, išskyrus trumpalaikes kopijas, kiek tai reikalinga keistis informacija su „UPS“ sistemomis ir „My Choice Enrollees“ per programą, susijusią su konkrečiu „My Choice Enrollee“ prašymu užtikrinti sąveiką su programa. Įvykdžius „My Choice Enrollee“ prašymą, dėl kurio tokios kopijos buvo sukurtos, visos trumpalaikės kopijos turi būti negrąžinamai sunaikintos.

(c) *„My Choice Enrollee“ sutikimas ir plėtros gairės.*

(i) Pateikimas. „My Choice Enrollees“ privalote suteikti priemonę, kuria

naudodamasis „My Choice Enrollees“ gali aiškiai paprašyti prisijungti prie „UPS My Choice®“ paslaugos per programą (per „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimą). Sąsajoje į Taikomąją programą turi būti žymimasis langelis, nurodytas „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešime. Kartu su „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimu gali būti pateikti kartu su „My Choice Enrollment Licensed Marks“, su sąlyga, kad tokie „My Choice Enrollment Licensed Marks“ ženklai rodomi vadovaujantis šios Sutarties nuostatomis. „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimas turi būti formos, iš esmės panašios į tokią: „Taip! Įtraukite mane į „UPS My Choice®“ paslaugas, kad galėčiau gauti pranešimus apie pristatytas siuntas elektroniniu paštu. Aš suprantu, kad „UPS“ naudos [Jūsų] surinktus duomenis įrašyti mane į „UPS My Choice®“ paslaugas ir siųsti man elektroninius pranešimus mano nurodytu adresu, kartu su papildoma informacija, įskaitant apie tai, kaip galėčiau įgyti visapusišką registraciją, norėdamas gauti papildomas funkcijas. Atsakymus į klausimus galite rasti „UPS Privacy Notice“: www.ups.com.” Pačioje „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimo pradžioje yra žymimasis langelis, kuris nėra pasirenkamas iš anksto.

(ii) Peržiūra. Prieš pradėdami naudoti programą komerciniais tikslais, privalote pateikti „UPS“ nuorodą į kūrimo ir testavimo svetainę, kurioje „UPS“ galėtų peržiūrėti Jūsų siūlomą „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimą dėl naudojimosi programa ir jį patvirtinti. UPS pasilieka teisę atmesti bet kurį Jūsų siūlomą „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimą. Jeigu UPS atmeta Jūsų siūlomą „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimą, Šalys bendradarbiauja, kad parengtų abipusiai priimtina „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimą. Jūs ir „UPS“ susitariate dėl „My Choice Enrollment Consent Notice“ pranešimo pateikimo Sąsajoje. Be to, „UPS“ paprašius, privalote per tris (3) dienas pateikti „UPS“ kiekvieno programos „UPS My Choice®“ paslaugos įtraukimo proceso ekrano grafinio naudotojo sąsajos pilną kopiją.

(iii) Sutikimo įrašas. Jūs privalote rinkti ir saugoti duomenis, įskaitant „My Choice Enrollee“ vardą ir pavardę, datą, laiko žymą ir Sąsajos projektinę versiją (tokie „Trusted Partner My Choice Enrollee“ duomenys kartu vadinami „My Choice Enrollment sutikimo įrašas“), kaip kiekvieno „My Choice Enrollee“ įtraukimo į „UPS My Choice®“ paslaugą prašymo įrodymą, ir pagal „UPS“ prašymą per tris (3) dienas pateikti „UPS“ .CSV formatu visus „My Choice Enrollment sutikimo įrašus“ elektroninėmis priemonėmis per saugų failų perdavimo protokolą („FTP“). Pateikę „My Choice Enrollment sutikimo įrašus“ „UPS“ vadovaujantis pirmiau esančia pastraipa, privalote ištrinti tokius „My Choice Enrollment Assent Records“ įrašus.

(d) Įrašų saugotojas. UPS prašymu Jūs privalote sudaryti sąlygas įrašų saugotojui paliudyti, naudojant visą prieinamą informaciją ir „UPS“ sąskaita, dėl „My Choice Enrollee“ sutikimo įtraukimui į „UPS My Choice®“ paslaugas.

(e) Žalos atlyginimas. Jūs savo sąskaita privalote atlyginti žalą ir apsaugoti „UPS“ žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kurių ir visų nuostolių, kuriuos „UPS“ žalos atlyginimo gavėjai patyrė dėl Jūsų (i) nesugebėjimo pateikti įrodymų, pakankamų patvirtinti „My Choice Enrollee“ sutikimą įtraukimui į „UPS My Choice®“ paslaugą; arba (ii) neteisingos informacijos pateikimo „UPS“ per „UPS My Choice® Enrollment“ API sąsają ir „UPS My Choice® Eligibility“ API sąsają.

4 Visos internetu pasiekiamos „UPS“ technologijos. Visoms per „UPS“ interneto pasiekiamoms „UPS“ technologijoms taikomos toliau apibrėžtos sąlygos.

4.1 Prieinamos funkcijos. Galite prisijungti prie bet kurios per žiniatinklį pasiekiamos „UPS“ technologijos iš bet kokios šalies ar teritorijos, kuri nėra ribojamojoje teritorijoje. Tačiau Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad naudojantis per žiniatinklį pasiekiamomis „UPS“ technologijomis gali nebūti gaunamas pageidaujamas rezultatas kiekvienoje leidžiamosios teritorijos šalyje ar teritorijoje.

4.2 Vienkartinio prisijungimo ir trečiosios šalies paslaugos internetu. Profiliui UPS.com sukurti „UPS“ siūlo vienkartinio prisijungimo funkciją. Jeigu vienoje iš UPS.com puslapių, prie kurių reikia prisijungti esančių socialinių platformų (toliau kiekviena jų – Platforma) Jūs nuspręstumėte naudoti savo asmens duomenis, iš tokios platformos „UPS“ gaus Jūsų pagrindinę informaciją, tokią kaip Jūsų vardas, pavardė, elektroninio pašto adresas, ir bet kokius kitus duomenis, kuriuos Jūs leidote Platformai perduoti dabar ar bet kuriuo metu ateityje. Dirbdami su Platformomis Jūs faktiškai sąveikaujate su trečiąja šalimi, o ne su „UPS“. „UPS“ tokių Platformų netvirtina, ir jų nekontroliuoja. Informacijai, kurią Jūs pateikiate Platformai, taikoma pačios Platformos privatumo politika ir Jūsų privatumo nustatymai Platformoje. „UPS“ nesuteikia nei tiesioginių, nei numatomų įsipareigojimų arba garantijų dėl Platformų, arba bet kurios trečiosios šalies interneto svetainių ar taikomųjų programų (įskaitant dėl tokios šalies suteiktos informacijos tikslumo, patikimumo ar išsamumo, ar jos privatumo

praktikos). Kitomis interneto svetainėmis, įskaitant Platformas, Jūs naudojate savo riziką. „UPS“ jokiais atvejais nėra atsakinga už nuostolius ar žalą, kurią galite patirti naudodamiesi Platforma, ar bet kurios trečiosios šalies interneto svetaine ar taikomąja programa. Jeigu dėl bet kokios priežasties Platforma laikinai ar nuolat neveikia, arba jeigu Jūs nuspręstumėte ištrinti savo paskyrą iš Platformos, arba atsietumėte savo asmens duomenis Platformoje nuo „UPS“ profilio svetainėje ups.com, Jūs nebegalėsite prisijungti prie savo „UPS“ profilio ups.com naudodamiesi Platformoje naudojamais asmens duomenimis. Norėdami prisijungti ir toliau naudotis savo „UPS“ profilu ups.com sistemoje, privalėsite prisijungti naudodami Jūsų „UPS“ profilio asmens duomenis.

5 Individualių per žiniatinklį pasiekiamų „UPS“ technologijų sąlygos. Be pirmiau esančiame 3 straipsnyje nustatytų sąlygų „UPS“ svetainėje esančioms per žiniatinklį pasiekiamoms „UPS“ technologijoms taikomos toliau nurodytos sąlygos.

5.1 „UPS.com™ Shipping“. „UPS.com™ Shipping“ suteikia prieigą prie funkcijos „**UPS Hazardous Materials Functionality**“, kuri palengvina tam tikrų pavojingųjų prekių ir medžiagų vežimą. Jūsų naudojamai funkcijai „**UPS Hazardous Materials Functionality**“ funkcijai taikomos Galutinio naudotojo teisių 10.1 poskyrio nuostatos.

5.2 „UPS.com™ Void a Shipment“. Jūs sutinkate, kad galite anuliuoti siuntą per paslaugą „**UPS.com Void a Shipment**“, jeigu (1) siunta vežama pagal „UPS“ paskyrą, susijusią su Jūsų „UPS.com System“ paskyra, tačiau ne paskyra, už kurią apmokama tiesiogiai kredito kortele; (2) „UPS“ gavo galiojančius siuntos SLD duomenis, tačiau neperėmė siuntos savo žinion, ir (3) prašymas anuliuoti siuntą pateikiamas praėjus daugiau kaip dvidešimt keturioms (24) valandoms po to, kai „UPS“ gavo galiojančius tokios siuntos SLD, tuo atveju, jeigu siunta apdorojama per „UPS“ technologiją, vadinamą „**UPS.com Shipping**“ („**UPS Internet Shipping**“), „**UPS CampusShip technology**“ arba „**UPS Developer Kit**“ API sąsają. Jūs taip pat garantuojate, kad turite įgaliojimą anuliuoti bet kurią siuntą, kurią pateikiate „**UPS.com Void a Shipment**“.

5.3 „UPS.com™ Order Supplies“. „UPS“ pasilieka teisę savo nuožiūra įvykdyti bet kurį siuntimo reikmenų užsakymą, pateiktą per paslaugą „**UPS.com Order Supplies**“ visą, iš dalies ar jo nevykdyti, įskaitant, be apribojimų, atsižvelgdama į su užsakyme nurodyta „UPS“ paskyra susijusių siuntinių skaičių.

5.4 „UPS Paperless™ Invoice“ / „Paperless Document Setup Process“. Naudodamiesi „**UPS Paperless Invoice / Paperless Document Setup Process**“ galite įkelti į „UPS“ su pateiktąja siunta susijusių dokumentų atvaizdus (pvz., sąskaitą faktūrą), skirtus naudoti pristatant Pateiktąją siuntą. „**UPS Paperless Invoice**“ / „**Paperless Document Setup Process**“ naudojasi per „UPS“ vežamų ir Jūsų elektroniniu būdu per „UPS Paperless Invoice“ tinkamą sistemą pateiktų siuntų SLD, kad sukurtų komercines sąskaitas faktūras, reikalingas pristatymo procesui. Galite užsiregistruoti „UPS Paperless Invoice“ paslaugai užpildydami „**UPS Paperless Invoice**“ / „**Paperless Document Setup Process**“, prieinamus per UPS.com ir pateikti Jūsų firminio blanko kopiją, įgaliojantį parašą elektroniniu formatu ir „UPS“ paskyros numerius, su kuriais bus naudojama „UPS Paperless Invoice“. Jūs sutinkate, jog „UPS“ naudotų pateiktą firminį blanką ir įgaliojantį parašą, kad kurtų komercines sąskaitas faktūras sistemoje „UPS Paperless Invoice“. Jūs sutinkate, kad „UPS Paperless Invoice“ bus tinkamos tik tos siuntos, kurios siunčiamos pagal „UPS“ paskyras“, kurių numerius pateikiate „**UPS Paperless Invoice**“ / „**Paperless Document Setup Process**“. Tuo atveju, jeigu pateiktas parašas nustoja galioti, Jūs sutinkate pranešti „UPS“ ir nenaudoti „UPS Paperless Invoice“ tol, kol pateiksite „UPS“ atnaujintą tinkamai įgaliojantį parašą. Be to, Jūs sutinkate, kad, norėdami gauti siuntai paslaugą „**UPS Paperless Invoice**“ / „**Paperless Document Setup Process**“, privalote persiųsti „UPS“ siuntos SLD per su „**UPS Paperless Invoice**“ / „**Paperless Document Setup Process**“ suderinamą sistemą, prieš pateikdami siuntą „UPS“. „UPS Paperless Invoice“ ir „UPS paperless document“ paslauga naudojate vadovaudamiesi atskira Jūsų su „UPS“ dėl tokių paslaugų sudaryta sutartimi. Jūs taip pat patvirtinate, kad visoms Jūsų naudojantis „UPS Paperless Invoice“ Pateiktosioms siuntoms turi būti skirtas paslaugos aprašas ir nuostatos bei sąlygos, nustatytos galiojančiose „UPS“ tarifų ir paslaugų gairėse ir „UPS“ vežimo paslaugų nuostatose ir sąlygose, įskaitant Tarptautinių siuntų išmuitinimo nuostatas, taikomas tokių pateiktųjų siuntų, kurios skirtas „UPS Paperless Invoice“, kilmės šalyje ar teritorijoje.

5.5 „UPS® Claims on the Web Service“.

(a) *Skundų teikimas.* Naudodamiesi „**UPS Claims on the Web**“ paslauga galite pateikti „UPS“ skundus dėl pateiktos siuntos praradimo ar sugadinimo, taip pat dokumentus, tokius, kaip sugadinimo nuotraukas, sąskaitas faktūras, kvitus, patvirtinančius sugadinimo faktą ir masą (toliau – Skundo dokumentai) Jūsų vidaus apskaitos tikslais. Sutinkate skundus dėl paruoštų siuntinių pateikti tik naudodamiesi „**UPS Claims**“

on the Web Service“ Teikdami Skundo dokumentus, patvirtinančius žalą ar nuostolius: a) suteikiate „UPS“ ribotą leidimą tvarkyti ir saugoti šią skundo dokumentaciją, kuri bus naudojama apdorojant skundą ir kitais susijusiais tikslais, ir b) patvirtinate, kad „UPS“ savo nuožiūra gali naudoti arba nenaudoti Skundo dokumentacijos nagrinėdama skundą.

(b) *Pareiškimai ir garantijos.* Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad: 1) pateikiant Skundo dokumentaciją ir suteikiant „UPS“ teisę ją saugoti ir apdoroti, nebus pažeisti jokie galiojantys įstatymai, taisyklės ar nuostatai; 2) Skundo dokumentacija nepažeidžia ir nebus pažeidžiama jokios trečiosios šalies intelektualinės nuosavybės ar viešumo ar privatumo teisės; jog Skundo dokumentacijoje nėra jokio kodo, kuris gali sugadinti, trukdyti bet kokiam „UPS“ kompiuteriui, sistemai, duomenims ar nuosavybei arba įgalinti sekimą; 3) Skundo dokumentacija nėra šmeižikiška, nepadori, priekabi ar žalinga kitų asmenų atžvilgiu, žalinga nepilnamečiams ar pornografinio pobūdžio; ir 4) Skundo dokumentacija nėra klaidinga, netiksli, klaidinanti ar nesusijusi su Jūsų konkrečiu skundu.

(c) *Žalos atlyginimas.* Jūs vien tik savo sąskaita apsaugote „UPS“ laiduojamuosius asmenis ir kompensuojate jų žalą, patirtą „UPS“ nagrinėjant ir saugojant skundų dokumentaciją.

5.6 „UPS® sąskaitybos duomenys, PDF sąskaita faktūra ir „UPS“ el. paštu pateikiama sąskaita faktūra. Sąskaitybos duomenis galite gauti naudodamiesi „UPS“ technologijomis, tokiomis, kaip „UPS“ PDF sąskaita faktūra ir „UPS“ el. pašto sąskaita faktūra (kartu – „UPS“ sąskaitybos technologija”).

(a) *Įteikimas.* Sąskaitybos duomenys, teikiami elektroniniu formatu, Jūsų pasirinktu iš galimų formatų sąrašo (pvz., .CSV, spausdintas failas ir PDF), išskyrus tam tikras šalis ar teritorijas, kuriose teisės aktais arba „UPS“ pasirinkimu reikalaujami kitokie formatai, teikiami elektroninėmis priemonėmis (pvz., atsisiųsdinus failą arba el. paštu) arba Jums tiesiogiai arba per Sąskaitybos duomenų paslaugų teikėjus. Jūsų prašymas gauti sąskaitas faktūras elektroniniu formatu (arba, kur taikoma, Jums apmokėjus elektroniniu formatu gautą sąskaitą faktūrą), reiškia, kad sutinkate gauti sąskaitas faktūras elektroniniu formatu, išskyrus šalis, kuriose teisės aktais reikalaujama kita sutikimo forma. Jūs galite reikalauti savo sąskaitas faktūras gauti popieriniu pavidalu.

(b) *Papildomas atsisakymas suteikti garantiją.* NEAPRIBOJANT JOKIŲ ŠIOS SUTARTIES ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMŲ BENDROJO POBŪDŽIO, „UPS“ NEGARANTUOJA, KAD JŪSŲ NAUDOJIMASIS „UPS“ **BILLING TECHNOLOGY** ARBA SĄSKAITŲ DUOMENYS ATITIKS VISUS TAIKOMUS ĮSTATYMUS, KITUS TEISĖS AKTUS IR (ARBA) TAISYKLES, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, BET KOKIUS ĮSTATYMUS, KITUS TEISĖS AKTUS ARBA TAISYKLES, KURIAIS REIKALAUJAMA POPIERINIŲ SĄSKAITŲ FAKTŪRŲ, ARBA SUSIJUSIUS SU PVM MOKESČIAIS.

(c) *Pirmenybinė sąskaita faktūra.* Jūs sutinkate, kad, jeigu iš „UPS“ gautumėte tiek sąskaitybos duomenų, tiek popierinę sąskaitos faktūros versiją, oficiali, pirmenybinė sąskaita faktūra būtų popierinė versija, o bet kokie sąskaitybos duomenys Jums pateikiami tik patogumui.

(d) *Sąskaitų faktūrų pristatymas.* „UPS“ Jums suteikus teisę naudotis „UPS Email Invoice“ paslauga, pradėsite automatiškai gauti sąskaitas faktūras su sąskaitybos duomenimis. Kai sąskaita faktūra paruošiama priimti, Jums bus pranešama el. paštu.

5.7 „UPS® Billing Center“.

(a) *Sąskaitų faktūrų pristatymas.* Jeigu turite prieigą ir naudojate „UPS Billing Center“, automatiškai gausite sąskaitas faktūras elektroniniu formatu, išskyrus tam tikras šalis, kuriose teisės aktais arba UPS pasirinkimu reikalaujami kitokie formatai. Visos „UPS Billing Center“ sukurtos sąskaitos faktūros Jums pateikiamos elektroniniu formatu „UPS Billing Center“ interneto svetainėje. Kai sąskaita faktūra paruošiama, Jums bus pranešama el. paštu arba kita elektronine forma. Tai, kad naudojate „UPS Billing Center“ arba, kai taikoma, Jums apmokėjus elektroniniu formatu gautą sąskaitą faktūrą, reiškia, kad sutinkate gauti sąskaitas faktūras elektroniniu formatu, išskyrus šalis ir teritorijas, kuriose teisės aktais reikalaujama kitokios sutikimo formos. Jūs galite reikalauti savo sąskaitas faktūras gauti popieriniu pavidalu. Tokiu atveju Jūsų licencija naudotis „UPS Billing Center“ prieigos ir naudojimo nustos galioti, išskyrus tam tikras šalis ir teritorijas, kuriose teisės aktais arba „UPS“ pasirinkimu būtini kitokie formatai.

(b) *Sąskaitų faktūrų apmokėjimas.* Jūs sutinkate apmokėti visas „UPS Billing Center“ sukurtas sąskaitas faktūras naudodami vieną iš „UPS Billing Center“ nurodytų patvirtintų mokėjimo metodų

ir laikydamiesi taikomų „UPS“ vežimo paslaugų nuostatų ir sąlygų bei šios Sutarties nuostatų ir sąlygų. Be to, sutinkate, kad kaip nors naudojantis „**UPS Billing Center**“ sukuriamą sąskaitą faktūrą, kuri neatitinka taikomų mokesčių (įskaitant mokesčius, numatytus taikomų „UPS“ vežimo paslaugų nuostatų ir sąlygų dokumente), „UPS“ Jums pateiks sąskaitą faktūrą už bet kokią papildomą operacijai taikomą sumą, o Jūs sutinkate apmokėti ją „UPS“ per septynias (7) dienas nuo sąskaitos išrašymo dienos. Jūsų pinigų grąžinimo prašymai dėl bet kokių siuntų turi būti teikiami pagal „UPS“ vežimo paslaugų nuostatus ir sąlygas. Kliento padarytus perskaičiavimus papildomai patikrina „UPS“. Perskaičiavimo pritaikymas arba kreditas į kliento sąskaitą pagal kliento padarytus sąskaitos faktūros perskaičiavimus nereiškia, kad „UPS“ galutinai sutinka su prašomu perskaičiavimu ar su kuria nors nurodyta perskaičiavimo priežastimi. Klientas neturi teisės į jokių sąskaitos faktūros perskaičiavimą, kreditą ar grąžinimą, jeigu UPS nustato, kad to priežastis buvo netinkamas „**UPS Billing Center**“ naudojimas.

(c) *Reklaminė medžiaga.* UPS turi teisę įvardyti Jus kaip UPS klientą trečiosioms šalims platinamoje reklaminėje medžiagoje, kurioje išvardijami asmenys, besinaudojantys paslauga „**UPS Billing Center**“. Bet kokiam Jūsų prekių ženklų, paslaugų ženklų, vardų ir logotipų naudojimui „UPS“ turi gauti Jūsų išankstinį rašytinį sutikimą.

(d) *Papildomas atsakymas suteikti garantiją.* NEAPRIBOJANT JOKIŲ ŠIOS SUTARTIES ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMŲ BENDROJO POBŪDŽIO, „UPS“ NEGARANTUOJA, KAD JŪSŲ NAUDOJIMOSI „**UPS BILLING CENTER**“ TVARKA ARBA SĄSKAITYBOS DUOMENYS IR „**UPS BILLING CENTER**“ SUKURTOS SĄSKAITOS FAKTŪROS ATITIKS TAIKOMUS ĮSTATYMUS, KITUS TEISĖS AKTUS IR (ARBA) TAISYKLES, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, BET KOKIUS ĮSTATYMUS, KITUS TEISĖS AKTUS ARBA TAISYKLES, KURIAIS REIKALAUJAMA POPIERINIŲ SĄSKAITŲ FAKTŪRŲ, ARBA SUSIJUSIUS SU PVM MOKESČIAIS.

(e) *Prieiga ir naudojimas.* Neapsiribojant ir išskyrus atvejus, kai „UPS“ iš anksto davė raštišką leidimą, bet kokia prieiga prie „UPS Billing Center“ ar jo naudojimas naudojant automatinius užklausų įrenginius, robotus ar pasikartojančias duomenų rinkimo ir išgavimo priemones, procedūras, scenarijus ar kitus mechanizmus su panašiomis funkcijomis, kurie patys nėra „UPS“ technologija, licencijuota tokiems tikslams pagal šią Sutartį, yra aiškiai draudžiami.

5.8 Technologija „UPS CampusShip™“

(a) *Kolektyvinė adresų knyga.* Jums gali būti suteikta galimybė sukurti, prieiti, naudoti ar modifikuoti grupei skirtą adresų knygą (toliau – Kolektyvinė adresų knyga), kurią sudaro adresų duomenų įrašai (toliau – KAK duomenys). KAK duomenys bus laikomi „UPS“ sistemose ir pateikiami naudotis **technologija „UPS CampusShip“**. „UPS“ imsis komerciškai pagrįstų priemonių, kad apsaugotų KAK duomenis nuo pakeitimo, praradimo ar neleistinos prieigos prie jų kitoms šalims, išskyrus klientą. Baigus galioti kliento prieigos prie **technologijos „UPS CampusShip“** teisei, visi KAK duomenys bus pašalinti iš „UPS“ sistemų. Tik tiek KAK duomenys, kurie vėliau bus naudojami pateiktosioms siuntoms deklaruoti naudojantis **technologija „UPS Conditions Section“**, yra laikomi asmens duomenimis pagal Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.10 poskyrį. Jūs prisiimate visą atsakomybę už savo Administratorių ir kitų naudotojų veiksmus kuriant, pildant, žiūrint, atskleidžiant, naudojant ir modifikuojant KAK duomenis, įskaitant tokių duomenų perdavimą į visas jurisdikcijas, kuriose klientas gali naudoti Kolektyvinę adresų knygą (toliau – Duomenų tvarkymas), įskaitant visus ieškinius pagal bet kurios jurisdikcijos duomenų apsaugos ar privatumo teisės aktus dėl tokių perdavimų.

(b) *Pardavėjų naudojimas.* „UPS“ gali įgalinti klientą leisti tam tikriems kliento pardavėjams kaip pardavėjams naudotojams naudotis „**UPS CampusShip**“ **technologija**. Klientas sutinka, kad jis yra atsakingas už bet kokių pardavėjų naudotojų „**UPS CampusShip**“ **technologijos** naudojimą, tarsi tie pardavėjai naudotojai būtų kliento darbuotojai. „UPS“ gali savo nuožiūra nedelsdama išjungti arba anuliuoti bet kurią Kliento Pardavėjui naudotojui sukurtą „UPS CampusShip“ sistemos paskyrą, įspėjusi Klientą arba jo neįspėjusi. Be to, bet kurio Pardavėjo naudotojo prieigos teisės automatiškai nutrūksta, baigus galioti arba panaikinus kliento teisę naudotis „**UPS CampusShip**“ **technologija**. „UPS“ turi administruoti kliento nurodytų pardavėjams naudotojams skirtų „UPS CampusShip“ sistemos paskyrų sukūrimą ir priežiūrą laikydamasi šios Sutarties nuostatų. Nepaisant jokių kitų tam prieštaraujančių šios Sutarties nuostatų, „UPS“ nebus atsakinga kliento atžvilgiu dėl jos vykdomo pardavėjų naudotojų sistemos paskyrų administravimo. KLIENTAS TURI VIEN SAVO SĄSKAITA APSAUGOTI, O „UPS“ PASIRINKIMU IR GINTI „UPS“ LAIDUOJAMUOSIUS DĖL IR NUO BET KOKIŲ IR VISŲ NUOSTOLIŲ (ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, BET KOKIO PARDAVĖJO AR PARDAVĖJO NAUDOTOJO PRETENZIJAS), „UPS“ LAIDUOJAMŲJŲ PATIRTŲ DĖL **TECHNOLOGIJOS „UPS CAMPUSSHIP“, „UPS SCHEDULED IMPORT TOOL“** AR

INFORMACIJOS NAUDOJIMO ARBA SIEJANT SU TUO, KAI TAI DARO BET KURIS FIZINIS ASMUO AR JURIDINIS ASMUO, TURINTIS PRIE TO PRIEIGĄ NAUDOJANTIS „UPS CAMPUSSHIP“ SISTEMOS PASKYRĄ, KURIĄ KLIENTAS SUKŪRĖ PARDAVĖJUI NAUDOTOJUI.

(c) *Vietos nustatymo sistemos paskyros.* Jeigu „UPS“ atskirai įgalioja, klientas gali sukurti vietos paskyras ir leisti kliento įgaliotiems darbuotojams prieiti prie „UPS CampusShip“ technologijos per vietos sistemos paskyras, o ne kiekvienam kliento darbuotojui skirtas sistemos paskyras. Jeigu „UPS“ įgalioja klientą sukurti vietos sistemos paskyrą, kliento darbuotojai gali prieiti ir naudoti „UPS CampusShip“ technologiją per vietos sistemos paskyras vien tam, kad apdorotų ir sektų pateiktąsias siuntas, deklaruotas naudojantis „UPS CampusShip“ technologija, bet kurioje vietoje, susietoje su vietos sistemos paskyra, ir matyti bei spausdinti tokių pateiktųjų siuntų vežimo istorijos informaciją. „UPS“ turi administruoti kliento nurodytų vietos sistemos paskyrų sukūrimą ir priežiūrą laikydamasi šios Sutarties nuostatų. Nepaisant jokių kitų tam prieštaraujančių šios Sutarties nuostatų, „UPS“ nebus atsakinga kliento atžvilgiu dėl jos vykdomo vietos sistemos paskyrų administravimo. „UPS“ savo nuožiūra ir dėl bet kokios priežasties gali nedelsdama išjungti arba anuliuoti bet kurią vietos sistemos paskyrą, pranešusi apie tai klientui.

5.9 *„UPS® Alert Customization Tool“.* API sąsaja „UPS.com Alert Customization Tool“ suteikia prieigą prie funkcijos „UPS Customized Alerts Functionality“, kuri palengvina vežimo būsenos el. laiškų, pvz., „QVN“ pranešimų ir „UPS My Choice®“ asmeninių ir komercinių tarnybinių el. laiškų pritaikymą. Jūs sutinkate, kad, kai paslaugų teikėjas veža siuntas Jūsų vardu, individualizuoti įspėjimai gali būti negalimi, jeigu paslaugų teikėjas veža ne pagal atitinkamą „UPS“ paskyrą. „UPS“ taikys tokį patį individualizuotąjį turinį su kiekvienu individualizuotu įspėjimu, kurį paprašėte siųsti. Jūs galite periodiškai koreguoti savo individualizuotąjį turinį, pateikdami „UPS“ naują arba pataisytą individualizuotąjį turinį, naudodamiesi priemone „UPS.com Alert Customization Tool“. Negalite reikalauti, kad norimas naujas ar pataisytas individualizuotasis turinys būtų pradėtas skelbti anksčiau kaip trys (3) savaitės nuo dienos, kurią pateikėte „UPS“ tą individualizuotąjį turinį.

5.10 *„TForce Freight® Images“.* Jūs sutinkate, kad bet kokie naudojantis „TForce Freight® Images“ sukurti vaizdai, nepriklausomai nuo formos ar formato, būtų laikomi Informacija.

5.11 *„TForce Freight® Notify“.* Galite naudotis „TForce Freight® Notify“, kad pranešumėte su Pateiktąja siunta susijusią informaciją, jeigu toks pranešimas teikiamas tik Asmenims, susijusiems su ta Pateiktąja siunta. Tuo atveju, jeigu adresatas Jums nurodo, kad jis nebenori gauti su Pateiktosiomis siuntomis susijusių el. pašto pranešimų, Jūs nedelsdami nustosite naudotis „TForce Freight® Notify“ el. pašto pranešimams tam adresatui siųsti. UPS jokiais atvejais nėra atsakinga už kokių nors pranešimų el. pašto neatsiuntimą arba vėlavimą juos atsiųsti. Tik Jūs patys esate atsakingi už bet kokio paslauga „TForce Freight® Notify“ siunčiamo teksto turinį ir Jums draudžiama įtraukti kokių nors kuriam nors Asmeniui priekabų, šmeižikišką, įžeidžiančią ar užgaulų turinį. Jūs garantuojate, kad per „TForce Freight® Notify“ prašysite UPS siųsti „TForce Freight® Notify“ pranešimą a) Jums, arba b) 1) el. pašto adresu, kurį valdo Asmuo, susijęs su siunta, kuriai skirtas tas „TForce Freight® Notify“ pranešimas, ir 2) vien su tikslu pranešti apie krovinio siuntos būseną UPS vežimo sistemoje ir jokių kitų tikslų. Jūs taip pat sutinkate, kad, prieš prašydami UPS siųsti „TForce Freight® Notify“ pranešimą su siunta susijusiam Asmeniui, pasirūpinsite to Asmens informuoti ir konkrečiu sutikimu gauti „TForce Freight® Notify“ pranešimus, ir kad bet koks UPS pateiktas adresas būtų tikslus ir tokios Asmens kontroliuojamas. Jūs savo sąskaita atlyginsite žalą ir apsaugosite UPS žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kokios Žalos, kurią UPS žalos atlyginimo gavėjai patyrė dėl ankstesniame sakinyje nurodytų garantijų pažeidimo arba susijusių su juo.

5.12 *„TForce Freight® Reporting“.* Jūs sutinkate, kad bet kokios naudojantis „TForce Freight® Reporting“ sukurtos ataskaitos, kad ir kokio formato būtų, yra laikomos informacija.

6 Visa „UPS“ programinė įranga. Jūsų naudojamoms UPS“ technologijoms, kurios yra „UPS“ Jums suteikiama programinė įranga, taikomos toliau nurodytos sąlygos.

6.1 *Ribotas naudojimas.* Jūs galite naudoti programinę įrangą objektinio kodo pavidalu ir tik Jums priklausančiuose, išsinuomotuose ar kitaip valdomuose kompiuteriuose tokiai programinei įrangai taikomoje teritorijoje.

6.2 *Sutarties nutraukimas.* Pasibaigus galioti šiai Sutarčiai arba panaikinus bet kurios programinės įrangos licenciją dėl bet kokios priežasties, Jūs turite nedelsdami pašalinti iš Jūsų aparatinės įrangos, sistemų ir kitų laikmenų ir įrenginių visas su pasibaigusia galioti arba nutraukta licencija susijusias programinės įrangos

kopijas.

6.3 Atsisakymas suteikti garantiją dėl virusų. UPS konkrečiai atsisako visų išreikštų arba numanomų garantijų, kad programinė įranga neturės kompiuterinių virusų.

6.4 „Microsoft®“ produktai. Tam tikra „UPS“ programinė įranga pateikiama su tam tikra „Microsoft® SQL Server“ versija programinės įrangos įdiegimo pakete. Jeigu nuspręsite įdiegti tokią „UPS“ programinę įrangą ir ja naudotis, patvirtinate ir sutinkate, kad Jūsų naudojimąsi išplatinta „Microsoft® SQL Server“ kopija reglamentuoja „Microsoft“ programinės įrangos licencijos nuostatos, pateiktos adresu <https://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=29693>.

6.5 Atsakomybė. TIK JŪS ASMENIŠKAI ESATE ATSAKINGAS UŽ „UPS“ JŪMS SUTEIKTOS PROGRAMINĖS ĮRANGOS IR VISŲ TOKIA PROGRAMINĖ ĮRANGA SUSIJUSIŲ DUOMENŲ (Pvz., DUOMENŲ BAZIŲ IŠTEKLIUS), PRIE KURIŲ TIESIOGIAI AR NETIESIOGIAI TURI PRIEIGĄ BET KURIS JŪSŲ ĮGALIOJAS, AR NEĮGALIOJAS ASMUO, NAUDOJIMĄ IR SUGADINIMĄ.

7 **Konkrečių „UPS“ programinių įrangų naudojimo sąlygos.** Be pirmiau esančiame 6 straipsnyje apibrėžtų sąlygų, konkrečiai programinei įrangai taikomos toliau apibrėžtos sąlygos.

7.1 Programinė įranga „UPS WorldShip®“.

(a) *Pavojingosios medžiagos ir Tarptautinės žinių bazės galimybės.* „UPS WorldShip“ programinė įranga suteikia prieigą prie 1) funkcijos „UPS Hazardous Materials Functionality“, kuri palengvina tam tikrų pavojingųjų prekių ir medžiagų vežimą, ir 2) Tarptautinės žinių bazės galimybių, kurios suteikia prieigą prie informacijos, kurią galima naudoti tarptautiniam siuntimui palengvinti. Jūsų naudojamai „UPS Hazardous Materials Functionality“ funkcijai taikomos Galutinio naudotojo teisių 10.1 poskyrio nuostatos, o Jūsų naudojimuisi Tarptautinės žinių bazės galimybėmis per programinę įrangą „UPS WorldShip“ – Informacijos ir bendrojo naudojimo politikos 3.6 poskyrio nuostatos.

(b) *Pateikimas naudoti.* „UPS WorldShip“ programinė įranga turi būti pateikta naudoti per Jūsų „UPS“ paskyrą arba „UPS“ paskyrą, priskirtą trečiajai šaliai, kuri Jus įgalioja naudotis tokia „UPS“ paskyra pagal Tiesioginės tarptautinės prekybos, užjūrio ir oro paslaugas (angl. „Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services“), užsakytas trečiosios šalies („UPS“ paskyra ir trečiosios šalies „UPS“ paskyra kartu vadinamos „Trade Direct UPS Account“ paskyra).

(c) *Naudojimo vieta.* „UPS WorldShip“ programinė įranga gali būti naudojama vien pateiktosioms siuntoms, (1) kurių deklaruota kilmė yra „UPS WorldShip“ programinės įrangos įdiegimo vieta arba su „Trade Direct UPS“ paskyra susijęs adresas, arba (2) kai su „UPS Supply Chain Solutions, Inc.“ esate sudarę Pagrindinę paslaugų sutartį gauti tiesioginės tarptautinės prekybos, užjūrio ir oro paslaugas ir tokios siuntos yra dalis jungtinės siuntos pagal Jūsų užsakytas tiesioginės tarptautinės prekybos, užjūrio ir oro paslaugas ir tik tam, kad būtų lengviau naudotis „UPSI“ siūlomomis paslaugomis, įskaitant, be apribojimų, tokių siuntų apdorojimą bei sekimą, ir jokiais kitais tik „UPS WorldShip“ tikslais.

(d) *„UPS“ duomenų bazės.* „UPS“ duomenų bazės platinamos kartu su programine įranga „UPS WorldShip software“. Šiomis „UPS“ duomenų bazėmis galite naudotis tik vežimo etiketėms rengti „UPS WorldShip“ programine įranga, su kuria platinama kiekviena „UPS“ duomenų bazė, ir jokiais kitais tikslais. Jūs turite teisę prieiti, keisti arba modifikuoti šias „UPS“ duomenų bazes per „UPS WorldShip“ programinę įrangą, naudodamasis jos (1) duomenų importavimo arba (2) išorinių duomenų bazių atvaizdavimo ir „UPS WorldShip software“ programinės įrangos integravimo funkcijomis. Kad būtų aiškiau, tačiau ne apribojimo būdu Jums draudžiama (i) naudojantis programinėje įrangoje „UPS WorldShip“ įdiegta duomenų eksportavimo funkcija; (ii) išgaunant iš programinės įrangos „UPS WorldShip“ sąsajos (pvz., perimant iš rodinio); ar (iii) kitais būdais eksportuoti kokius nors duomenis iš „UPS“ duomenų bazių ir naudoti tuos duomenis vežimo tarifams ar pristatymo trukmei palyginti su bet kurios kitos šalies, kuri nėra viena iš UPSI šalių, atitinkamais duomenimis.

(e) *Paskirties adresas.* „UPS WorldShip“ programine įranga sukurtoje etiketėje nurodytas paskirties adresas turi būti patvirtintas naudojantis „UPS WorldShip“ programinės įrangos „UPS“ adreso patvirtinimo funkcija.

(f) *SLD įkėlimas.* „UPS WorldShip“ yra funkcija, skirta SLD įkelti į „UPS“. Šia

įkėlimo funkcija galima naudotis tik SLD įkelti į „UPS“, kai pateiktosios siuntos, nurodytos aukščiau c punkte, deklaruojamos naudojantis **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** importavimo, naudojant raktą, grupinio importavimo, XML automatinio importavimo, perduodamojo vežimo arba tiesioginio įvedimo funkcijomis.

(g) *Galiojanti versija.* Jūs sutinkate, kad dėl nesinaudojimo naujausia **„UPS WorldShip“** programinės įrangos ir „UPS“ duomenų bazių versija gali būti taikomas rankinio apdorojimo mokestis, jeigu jis taikytinas, kaip numatyta vežimo metu galiojančiose „UPS“ vežimo paslaugų nuostatose ir sąlygose.

(h) *Pranešimų siuntimas per „UPS WorldShip“ programinę įrangą.* **„UPS WorldShip“** programinėje įrangoje yra funkcija, skirta pateikti Jums „UPS“ pranešimus. Jūs sutinkate, kad, neatsižvelgiant į jokių kitų galimus Jūsų pasirinkimus pranešimų iš „UPS“ atžvilgiu, kaip dalis atsiskaitymo už suteiktą **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** licenciją, „UPS“ Jums gali teikti pranešimus per **„UPS WorldShip“ programinę įrangą**, įskaitant jai, kitoms „UPS“ technologijoms ir „UPS“ paslaugoms skirtus funkcinius, darbinius arba rinkodaros pranešimus.

(i) *Programos ataskaitos.* **„UPS WorldShip“** programinėje įrangoje yra funkcija, kuria naudodamasi „UPS“ gali įvertinti, kaip naudojatės jos funkcijomis ir apie tą naudojimąsi elektroninėmis priemonėmis informuoti „UPS“. **„UPS WorldShip“ programinėje įrangoje** ši funkcija vadinama „Feature Stats“ (funkcijų statistika) arba „Support Files“ (pagalbiniai failai) (kartu – Programos ataskaitos). Programos ataskaitų funkcija renka Jūsų sistemos konfigūracijos duomenis ir registruoja Jūsų veiklą naudojantis **„UPS WorldShip“** programine įranga, įskaitant šiuos dalykus: (1) **„UPS WorldShip“** programinės įrangos procesus, naudojamus pristatymo adresui įrašyti, patvirtinti arba klasifikuoti; (2) kaip dažnai naudojama **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** Žinyno funkcija ir (3) kaip dažnai siuntos **„UPS WorldShip“** programine įranga apdorojamos naudojantis iš anksto nustatytais charakteristikomis. „UPSI“ funkcijų statistika naudojami, pvz., kad nustatytų **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** populiarumą ir pagerintų jos veiksmingumą ir patobulintų „UPSI“ Jums teikiamas paslaugas. Pagalbiniai failai naudojami, kad būtų lengviau atlikti trikčių paieškos ir šalinimo analizę. Jeigu nenorite, kad veiktų **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** Funkcijų statistikos funkcija kiekvienam įdiegtam **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** atvejui, turite parašyti „UPS“ el. laišką adresu: worldshipreqst@ups.com (arba kreiptis į savo paskyros atstovą) ir „UPS“ nuotoliniu būdu išjungs šią funkciją konkrečiam **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** atvejui.

(j) *Individualizuotosios vežimo etiketės.* **„UPS WorldShip“** programine įranga galite išsispausdinti individualizuotąsias vežimo etiketes. Individualizuotosios etiketės viršutinėje 10 cm x 5 cm dalyje (visa etiketė yra 10 cm x 20 cm dydžio) yra Jūsų pateikta vežimo informacija arba kliento logotipas (individualizuotosios etiketės turinys). „UPS“ gali savo nuožiūra nurodyti Jums nutraukti bet kokios individualizuotosios etiketės turinio naudojimą. Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad joks individualizuotosios etiketės turinys ar jo dalis: (a) nepažeidžia jokios trečiosios šalies, intelektinės nuosavybės arba viešumo / privatumo teisių, (b) nepažeidžia jokių taikomų įstatymų ir kitų teisės aktų, (c) nėra įžeidžiantis, nepadorus, kenksmingas nepilnamečiams ar pornografinis, (d) nėra klaidingas, netikslus ar klaidinantis ir (e) nekenkia „UPS“ šalių reputacijai. Jūs savo sąskaita apsaugosite „UPS“ laiduojamuosius asmenis ir kompensuosite bet kokius jų nuostolius dėl žalos, kurią „UPS“ laiduojamieji asmenys patyrė dėl ar siejant su koku nors Jūsų individualizuotosios etiketės turinio vartojimu, įskaitant bet kokią ieškinį dėl bet kurių intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo, įskaitant, be apribojimų, autoriaus teises, patentus, verslo paslaptis, prekių ženklus, viešumo, privatumo ir kitas nuosavybines teises.

(k) *Automatiniai naujiniai.* „UPS“ automatiškai įdiegs **„UPS WorldShip“ programinės įrangos** ir susijusių „UPS“ duomenų bazių naujinius („WorldShip Updates“) kompiuteriuose, kuriuose Jūs įdiegėte **„UPS WorldShip“ programinę įrangą**. Jeigu **„UPS WorldShip“ programinę įrangą** Jungtinėse Valstijose „UPS“ tokius naujinius taikys automatiškai. Apie „WorldShip“ naujinius Jūs būsite informuoti žinute. Jeigu nuspręstumėte „WorldShip“ naujinio nepriimti, privalote pašalinti ir nustoti naudoti **„UPS WorldShip“ programinę įrangą** ir jos susijusias „UPS“ duomenų bazines, o Jūsų licencija naudoti **„UPS WorldShip“ programinę įrangą** ir su ja susijusias „UPS“ duomenų bazines nebetenka galios nuo numatytos „WorldShip“ naujinio įsigaliojimo dienos.

(l) *Atvirojo kodo programinė įranga.* **„UPS WorldShip“** programinė įranga tiekama su programinės įrangos komponentais, kurie teikiami pagal atvirojo kodo licencijas. Todėl tokie programinės įrangos komponentai naudojami ir jiems taikomos tų atvirojo kodo licencijos, o ne šios Sutarties sąlygos. Toliau esančioje lentelėje nurodyti tie programinės įrangos komponentai, nuorodos į taikomą atvirojo kodo licenciją ir nuoroda į vietą, kur galima atsisiųsti kiekvieną programinės įrangos komponentą.

Programinės įrangos komponentas	Atvirojo kodo licencija	Programinės įrangos komponento vieta
Chromedriver	Apache License 2.0 http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0	https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads
Geckodriver	Mozilla Public License 2.0 https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/	https://github.com/mozilla/geckodriver
EdgeDriver	Apache License 2.0 http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0	https://www.selenium.dev/downloads/
IEDriver	Apache License 2.0 http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0	https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/

7.2 Programinė įranga „UPS® UPSlink“. Prieigą prie „UPS UPSlink“ programinės įrangos galite gauti tik kartu su „UPS Ready Solution“. Jūs sutinkate, kad galite įkelti SLD tik naudodamiesi „UPS UPSlink“ **programine įranga**, jeigu prieš tai patvirtinote visus SLD, naudodamiesi adreso patvirtinimo funkcija, kuri patikrina miesto, valstijos ir pašto kodo (jei taikoma) duomenų tikslumą. Jūs sutinkate, kad „UPS UPSlink“ programinė įranga gali būti ribotą laikotarpį prieinami „UPS“ vien tam, kad būtų galima suteikti naujinius ir pakeitimus, susijusius su „UPS“ paslaugomis, „UPS“ tarifais, „UPS“ maršrutų kodais ir (arba) „UPS“ medžiaga, esančiais „UPS Ready Solution“. Visų per „UPS UPSlink“ **programinę įrangą** deklaruojamų išsiunčiamųjų siuntų SLD turite perduoti į „UPS“ prieš šias siuntas paimant „UPS“ vairuotojui.

7.3 „UPS® Locator“ papildinys, skirtas „UPS Access Point Locations“.

(a) *Informacijos pakeitimai.* Galite keisti ne žemėlapiu informacijos spalvų schemą ir pridėti savo firminį ženklą taip, kad neužgožtų, nepakeistų ir neuždengtų jokio UPS firminio ženklo ir neleistų suprasti, kad UPS patvirtina Jūsų prekes ir paslaugas.

(b) *Naudojimo apribojimai.* Jūs sutinkate, kad galite naudotis „UPS Locator“ **papildiniu, skirtu „UPS Access Point Locations“** tik tam, kad padėtumėte arba atsakytumėte į kliento pateiktą prašymą dėl pateiktųjų siuntų deklaravimo informacijos. Baigę kiekvieną nuotolinio ryšio su savo klientu seansą, turite pašalinti visą „UPS Locator“ **papildinio, skirtu „UPS Access Point Locations“** pateiktą informaciją apie vietą.

(c) *Prekės ženklo teisės nesuteikiamos.* Neatsižvelgiant į jokiais tam prieštaraujančias čia pateiktas nuostatas, ši Sutartis neįgalioja Jūsų tokioje „UPS Access Point“ programoje naudoti kokį nors „UPS“ priklausantį ar licencijuojamą prekės ženklą, žodį, vardą, simbolį ar priemonę arba jų derinį. Jeigu norite naudoti „UPS Access Point“ prekių ženklus tokioje „UPS Access Point“ programoje, turite užpildyti „UPS Access Point“ firminio ženklo prašymo formą „UPS Brand Central“ svetainėje, esančioje adresu <<https://brand.ups.com>> ir gauti iš „UPS“ prekės ženklo licenciją, kurią „UPS“ suteikia savo nuožiūra.

7.4 UPS: E. komercijos platformoms skirtas „UPS International Shipping“ papildinys. „UPS: „International Shipping Plug-in“ yra papildinys, priedas, plėtinys arba modulis, kuris gali būti naudojamas daugelyje populiarių e. komercijos platformų, ir teikia informaciją apie „UPSI“ vykdomas tarptautinio siuntimo operacijas. Kai kuriais atvejais UPS: „International Shipping Plug-in“ gali būti platinamas pagal kitą nei šia Sutartimi suteikiamą licenciją. Nors tokiu atveju UPS: „International Shipping Plug-in“ naudositės pagal kitą licenciją, visos teisės į per UPS: „International Shipping Plug-in“ gautą informaciją yra suteiktos šia Sutartimi. Be Galutinio naudotojo teisių 6.1 poskyryje numatytų teisių, kai su UPS: „International Shipping Plug-in“ susijusios e. platformos tiekėjas valdo Jums skirtą e. komercijos platformą, turite teisę prašyti teikėjo įdiegti UPS: „International Shipping Plug-in“ Jūsų e. komercijos platformoje ir galimybę naudotis UPS: „International Shipping Plug-in“ vien savo reikmėms pagal šią Sutartį.

8 „UPS Bulk Data“ paslaugos. „UPS Bulk Data“ paslaugoms taikomos toliau apibrėžtosios paslaugos.

8.1 „UPS“ keitimosi duomenimis paslaugos.

(a) *Leidimas*. „UPS“ savo nuožiūra gali leisti Jums keistis duomenimis (įskaitant Informaciją ir kitą informaciją) (toliau – Keitimasis duomenimis), naudojantis, be apribojimų, vienu ar daugiau šių perdavimo būdų (kiekvienas vadinamas perdavimo būdu): (i) pristatymas fizinėje laikmenoje (pvz., DVD diske), (ii) standartiniu tinklo protokolu, vadinamu failų perdavimo protokolu (FTP), arba (iii) keitimosi duomenimis tarp kompiuterių metodu, vadinamu elektroniniu keitimusi duomenimis (EKD). Kiekvienas keitimasis duomenimis bus nustatytas pagal „UPS“ Jums pateiktą keitimosi duomenimis formą, kurioje nustatomos keitimosi duomenimis charakteristikos, įskaitant, pvz., perdavimo būdą, failo formatą, pristatymo tašką ir teritoriją, kurioje galite naudotis keitimosi duomenimis (toliau – Keitimosi duomenimis užsakymo forma). Šio Galutinio naudotojo teisių 8.1 poskyrio nuostatos ir sąlygos nepakeičia jokių ankstesnių Jūsų ir „UPS“ sutarčių, pagal kurias Jums teikiamos keitimosi duomenimis paslaugos. Jūs ir „UPS“ turite abipusiai sutarti dėl sąrašo „UPS“ paskyrų, kurioms skirta informacija šalys keisis kiekvienu perdavimo būdu. Tokios „UPS“ paskyros kartkartėmis gali būti keičiamos abipusiu Jūsų ir „UPS“ susitarimu.

(b) *Leidžiamos trečiosios šalys*. Keitimosi duomenimis užsakymo formoje gali būti nurodyta teikti informaciją Jums arba paslaugų teikėjui, kai tokį paslaugų teikėją „UPS“ iš anksto patvirtina raštu, ir jeigu Jūs ir toks paslaugų teikėjas esate sudarę sutartį, atitinkančią Informacijos ir bendrojo naudojimo politikos 1.2 poskyrio b punktą.

(c) *Failų formatas ir perdavimo būdas*. Jūs sutinkate, kad „UPS“ neturi prievolės palaikyti kokio nors kito perdavimo būdo ar failų formato, išskyrus tuometines jų versijas.

(d) *Mokėjimas*. Jeigu kitaip nesusitarta atskiroje rašytinėje Jūsų ir „UPS“ pasirašytoje sutartyje, visos Jūsų arba paslaugų teikėjo keitimuisi duomenimis gautos sąskaitos faktūros turi būti apmokamos per septynias (7) dienas nuo jų gavimo. Mokėjimams vėluojant skaičiuojami delspinigiai.

(e) *Išlaidos ir mokesčiai*. Jūs turite padengti telekomunikacijų išlaidas, susijusias su Jūsų informacijos pateikimu „UPS“ arba gavimu iš „UPS“. Be to, Jūs suprantate, kad turite padengti visas išlaidas, susijusias su pertekliniu sekimu arba klaidingais reikalavimais grąžinti pinigus už paslaugas, Jūsų arba paslaugų teikėjo pareikalautais, kaip toliau nustatyta „UPS“ vežimo paslaugų nuostatose ir sąlygose.

(f) *Failo formato pasikeitimai*. Visus failų formato pakeitimus privalote įgyvendinti per trisdešimt (30) dienų nuo pranešimo iš „UPS“ apie failų formato pakeitimą (-us).

(g) *EKD kaip duomenų keitimosi formatui taikomos specialiosios sąlygos*.

(i) Išlaidos ir mokesčiai. Duomenų perdavimo mokesčius sumoka perduodančioji šalis, o priėmimo duomenų mokesčius – priimančioji šalis. Jeigu pasirenkate keitimąsi duomenimis, kurio pristatymo būdas yra EKD, turite padengti visas „UPS“ išlaidas, patirtas įrengiant specialią liniją arba prijungimo prie Jūsų arba Jūsų paslaugų teikėjo telekomunikacijų išlaidas. Jūs turite padengti visas „UPS“ apdorojimo išlaidas, atsiradusias dėl paslaugų teikėjo vietos pasikeitimo.

(ii) Funkcinis patvirtinimas. Tinkamai gavus informaciją EKD sistema, gaunančioji šalis turi nedelsdama atsiųsti patvirtinimą, kuris laikomas galutiniu tinkamo gavimo ir visų reikiamų dalių pristatymo bei sintaksės teisingumo įrodymu, tačiau nepatvirtina esminio duomenų turinio.

(iii) Praktinė rekomendacija. Jeigu pagal ELD skirtą keitimosi duomenimis užsakymo formą aktyvinta „praktinė rekomendacija“, „UPS“ gavus bet kokius duomenis, kuriuose yra klaidingų duomenų elementų arba jų trūksta, „UPS“ turi atsiųsti praktinę rekomendaciją. Jeigu praktinėje rekomendacijoje yra atmetimo pranešimas, Jūs turite nedelsdami persiųsti į UPS naujus teisingus duomenis per dvidešimt keturias (24) valandas nuo praktinės rekomendacijos gavimo. Jeigu praktinėje rekomendacijoje yra įspėjamasis pranešimas, Jūs turite atlikti visos įrangos, programinės įrangos ir paslaugų, naudojamų duomenis perduoti, sistemų diagnostinį patikrinimą per keturiasdešimt aštuonias (48) valandas nuo praktinės rekomendacijos gavimo, kad vėliau duomenys būtų perduodami tinkamai. Jūs neturite pakartotinai siųsti tų pačių duomenų, dėl kurių gauta praktinė rekomendacija. Praktinė rekomendacija tik nurodo, kad „UPS“ gavo netinkamai perduotus duomenis, tačiau nepatvirtina ir nepaneigia esminio duomenų turinio.

(iv) Procedūros nenumatytais atvejais . Jeigu aparatinė įranga, programinės įrangos ryšio triktis arba bet koks force majeure įvykis (aprašytas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų 12.7 poskyryje) sutrukdo šaliai elektroninėmis priemonėmis perduoti arba gauti kokius nors EKD duomenis, tokia šalis sutinka, iškart, kai tik bus pagrįstai įmanoma nustačius minėtą nesklaidumą, atlikti tokius veiksmus: (i) įspėti kitos šalies EKD koordinatorių apie nesklaidumo nustatymą bei pašalinimą ir (ii), jei įmanoma, perduoti visas operacijas faksu arba bet kuriomis kitomis komerciškai pagrįstomis turimomis priemonėmis.

(v) EKD bandomasis laikotarpis. Abi šalys sutinka, kad tam tikrą abiejų šalių sutartą laikotarpį (EKD bandomąjį laikotarpį) duomenys elektroninėmis priemonėmis siunčiami ir priimami bandymo tikslais. EKD bandomuoju laikotarpiu elektroniniai duomenys siunčiami papildomai prie popierinių dokumentų, tačiau jų nepakeičia. EKD bandomasis laikotarpis gali būti bet kuriuo metu nustatytas abipusių šalių sutarimu. EKD bandomuoju laikotarpiu elektroninėmis priemonėmis perduoti ir priimti duomenys šalims neturi galios. EKD bandomasis laikotarpis neturi prasidėti anksčiau, nei šalys pasirašo EKD skirtą keitimosi duomenimis užsakymo formą.

(vi) „UPS“ etiketavimas. Jeigu EKD būdu keičiatės pateiktųjų siuntų deklaravimo informacija, Jūs sutinkate ant kiekvienos pateiktosios siuntos klijuoti „UPS“ patvirtintą išmaniają siuntos etiketę. UPS ir Jūs sutinkate, kad išmaniosios etiketės apibrėžtis pateikta esamoje „UPS“ etiketavimo gairių redakcijoje, galiojančioje šios Sutarties pasirašymo metu; joje gali būti „UPS MaxiCode“ (apimantis gatvės adresą), kai reikia, ZIP+4 pašto kodo brūkšninis kodas, esamas „UPS“ maršruto kodas, atitinkamos „UPS“ paslaugos piktograma, „UPS 1Z“ sekimo numerio brūkšninis kodas, CASS sertifikuoti patvirtinti adresai.

8.2 „UPS® Locator“ „APList“ failas, skirtas „UPS Access Point Locations“.

(a) *Papildomi apribojimai*. Suteikusi leidimą „UPS“ savo nuožiūra gali pateikti Jums visų „UPS Access Point“ vietų, kurios atskleidimo metu gali priimti siuntas, sąrašą („APList“). Kad padėtų klientui pasirinkti patogią „UPS Access Point“ vietą, Jūs galite pateikti klientui dalį „APList“ su informacija apie „UPS Access Point“ vietas, esančias prašyme nurodytu atstumu, atsakydami į prašymą, kuriame nurodytas adresas ir atstumas nuo to adreso, ir kurį klientas pateikia Jūsų sukurtoje programoje ar gauną kitais kliento paslaugų kanalais (pvz., iš skambučių centro). Jeigu „UPS“ Jums pateikia „APList“, maždaug kartą per dieną, „UPS“ pateiks galimus „APList“ naujinius. Jūs sutinkate, kad galite naudotis „APList“ tik tam, kad padėtų arba atsakytumėte į kliento pateiktą prašymą dėl pateiktųjų siuntų deklaravimo informacijos. Jums leidžiama naudotis „APList“ tik tokio kliento prašymui vykdyti. Jūs nustosite naudotis „APList“ per vieną (1) valandą po jį pakeičiančio „APList“ naujinio pateikimo. Gavę pakeičiantįjį „APList“ naujinį, privalote nedelsdami pašalinti pakeistąjį „APList“. Jūs sutinkate be aiškaus rašytinio „UPS“ sutikimo nenaudoti ir kitaip neplatinti „APList“ (viso ar jo dalies) jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kurie nurodyti šio 8.2 poskyrio a punkte. Jūs galite prisijungti prie „UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations“ iš šalies ar teritorijos, kuri nėra ribojamojoje teritorijoje. Tačiau Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad „UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations“ neduos laukiamo rezultato kiekvienoje leidžiamojame teritorijoje esančioje šalyje ar teritorijoje.

(b) *Prekės ženklo teisės nesuteikiamos*. Neatsižvelgiant į jokiais tam prieštaraujančias čia pateiktas nuostatas, ši Sutartis neįgalioja Jūsų naudoti kokio nors UPS priklausančio ar licencijuojamo prekės ženklo, žodžio, vardo, simbolio ar priemonės arba jų derinio jokioje Jūsų sukurtoje programoje, kurioje yra „APList“ dalys. Jeigu norite naudoti „UPS Access Point“ prekių ženklus tokioje programoje, turite užpildyti „UPS Access Point“ firminio ženklo prašymo formą dėl „UPS“ firminio ženklo teikimo, „UPS Brand Central“ svetainėje, esančioje adresu: <<https://brand.ups.com>> ir gauti prekės ženklo licenciją iš „UPS“, kuri tokią licenciją suteikia vien tik savo nuožiūra.

9 „UPS“ pridėtinės vertės paslaugos. Konkrečiai UPS technologijai taikomos toliau apibrėžtos sąlygos ir nuostatos.

9.1 „Quantum View Notify™ Service“.

(a) *Apribojimai*. „Quantum View Notify“ (toliau – „QVN“) yra „UPS“ technologija, kuri Jums leidžia nurodyti „UPS“ nusiųsti el. laišką arba SMS žinutę su informacija apie siuntą Jūsų nurodytu el. pašto adresu arba telefonu. „QVN“ yra prieinama adresu UPS.com arba per kitą „UPS“ technologiją, kurioje aktyvinta „QVN“. Jūs sutinkate naudoti „QVN“ vien su pateiktosiomis siuntomis susijusiai informacijai pateikti ir vien asmenims, kurie yra susiję su tokiomis pateiktosiomis siuntomis. Tuo atveju, jeigu adresatas

Jums nurodo, kad jis nebenori gauti su pateiktosiomis siuntomis susijusių el. pašto ar SMS tekstinių pranešimų. Jūs nedelsdami nustosite naudotis „QVN“ el. pašto ar SMS tekstiniams pranešimams tam adresatui siųsti. „UPS“ jokiais atvejais nėra atsakinga už kokį nors kokių nors pranešimų el. pašto ar SMS tekstinių pranešimų neatsiuntimą arba vėlavimą juos atsiųsti. Tik Jūs patys esate atsakingi už bet kokio „QVN“ pranešimo siunčiamo teksto turinį ir Jums draudžiama įtraukti kokį nors kuriam nors asmeniui priekabų, šmeižikišką, įžeidžiantį ar užgaulų turinį. Prie „QVN“ galite prisijungti iš šalies ar teritorijos, kuri nėra ribojamojoje teritorijoje. Tačiau Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad „QVN“ neduos pageidaujamų rezultatų kiekvienoje leidžiamojoje teritorijoje esančioje šalyje ar teritorijoje.

(b) *Garantija.* Jūs garantuojate, kad per „QVN“ prašysite tik kad „UPS“ siųstų „QVN“ pranešimą (1) el. pašto adresu ar telefono numeriu, kurį valdo su siunta, kuriai skirtas „QVN“ pranešimas, susijęs asmuo, ir (2) vien tam, kad pranešumėte apie siuntos būseną „UPS“ vežimo sistemos ir jokiais kitais tikslais; ir (3) jeigu siunčiant tokį „QVN“ pranešimą asmeniui nepažeidžiami jokie taikomi įstatymai ar reikalavimai, įskaitant rinkodarai el. pašto taikomus apribojimus. Jūs taip pat sutinkate, kad, prieš prašydami „UPS“ siųsti „QVN“ pranešimą su siunta susijusiam asmeniui, pasirūpinsite to asmens sutikimu gauti „QVN“ pranešimus.

9.2 „UPS.com™ Marketplace Shipping“.

(a) *Apribojimai.* Jūs galite savo vidaus tikslais prieiti ir naudotis UPS technologija „UPS.com Marketplace Shipping“, suteikiančia Jums galimybę tvarkyti vežimo ir sekimo duomenis apie siuntas, kurias Jūsų klientai pateikė dėl prekių trečiosios šalies el. prekyvietėje (pvz., „eBay“ ir „Amazon.com“).

(b) *Jūsų paskyros prieigos informacijos pristatymas.* Pateikdami su trečiosios šalies el. prekyvieta susijusią savo paskyros prisijungimo informaciją, įskaitant, be apribojimų, naudotojo vardą, slaptažodžius ir kitus prisijungimo duomenis ar turinį „UPS“ per **UPS.com Marketplace Shipping**, Jūs pareiškiate, kad (i) esate įgalioti prieiti prie el. prekyvietės, susijusios su tokia pateikta paskyros prisijungimo informacija ir naudotis el. prekyvieta per tokią paskyrą; ir (ii) esate įgalioti bei turite teisę pateikti savo paskyros prisijungimo informaciją „UPS“ ir įgalioti „UPS“ prieiti bei naudotis el. prekyvieta naudojantis Jūsų paskyros prisijungimo informacija kaip Jūsų atstovei, „UPS“ neatsirandant jokių prievolių mokėti kokius nors mokesčius ir kitų apribojimų. Jūs pripažįstate, kad „UPS“ naudojantis Jūsų prisijungimo prie paskyros duomenimis, Jūsų informacija bus perduota iš e-rinkos „UPS“ JAV, kur ji bus prieinama, saugojama ir naudojama, ir jūs aiškiai sutinkate, kad tokie duomenys būtų perduoti „UPS“.

(c) *Leidimas prisijungti prie Jūsų paskyros.* Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad naudodamiesi „UPS.com Marketplace Shipping“, Jūs aiškiai įgaliojate: (i) „UPS“ prieiti prie Jūsų paskyros trečiosios šalies el. prekyvietėje Jūsų vardu, kaip Jūsų atstovei; ir (ii) „UPS“ atskleisti Jūsų paskyros prisijungimo informaciją trečiosios šalies teikėjui, kad jis galėtų prisijungti prie Jūsų paskyros „UPS“ vardu. „UPS.com Marketplace Shipping“ prieis prie trečiosios šalies el. prekyvietės ir pateiks Jūsų paskyros informaciją, kad prisijungtų prie trečiosios šalies el. prekyvietės ir gautų informaciją, susijusią su Jūsų paskyra. (A) Jūsų naudojimosi „UPS.com Marketplace Shipping“ Jūsų vidaus, ir (B) dėl pirmiau esančiame sakinyje minėtojo sutikimo, Jūs suteikiate „UPS“ ribotą įgaliojimą ir paskiriate ją savo faktiniu įgaliotiniu ir atstovu prieiti prie dalyvaujančios trečiosios šalies el. prekyvietės, gauti ir naudotis Jūsų informacija su visomis teisėmis bei įgaliojimais tam ir daryti viską, kas reikalinga tokiai veiklai, kurią galėtumėte vykdyti patys. JŪS SUTINKATE, KAD, KAI „UPS“ PRIEINA IR GAUNA JŪSŲ PASKYROS INFORMACIJĄ IŠ TREČIOSIOS ŠALIES EL. PREKYVIETĖS, „UPS“ VEIKIA KAIP JŪSŲ ATSTOVĖ, O NE KAIP TREČIOSIOS ŠALIES EL. PREKYVIETĖS ATSTOVĖ AR JOS VARDU.

(d) *Jūsų naudojimasis trečiųjų šalių el. prekyvietėmis.* Jūs sutinkate, kad „UPS.com Marketplace Shipping“ Jums suteikia prieigą prie trečiųjų šalių el. prekyviečių ir tokia prieiga suteikiama tik Jūsų patogumui, o ne kaip „UPS“ patvirtinimas tokių trečiųjų šalių el. prekyviečių turiniui. „UPS“ to netvirtina ir negarantuoja jokiose trečiųjų šalių prekyvietėse pateikto turinio, programinės įrangos, paslaugos ar programos teisingumo, tikslumo, funkcionalumo ar kokybės. Jūs suprantate ir sutinkate, kad „UPS.com Marketplace Shipping“ nėra finansuojama ar patvirtinta jokių trečiųjų šalių el. prekyviečių, kurios prieinamos per „UPS.com Marketplace Shipping“. Jeigu nuspręstumėte prieiti prie bet kurios trečiosios šalies prekyvietės per „UPS.com Marketplace Shipping“, tai darote tik savo rizika. „UPS“ nėra atsakinga už jokių trečiųjų šalių svetainių prieinamumą. Be to, Jūsų naudojimuisi trečiosios šalies el. prekyvieta ir toliau galioja bet kokios taikomos tos trečiosios šalies prekyvietės taisyklės ir nuostatos bei sąlygos.

9.3 „UPS TradeAbility™“ paslaugos.

(a) *Kaip prisijungti.* „UPS TradeAbility“ paslaugos gali būti prieinamos per UPS.com arba Jūsų ar kito asmens sukurtą programą, kurioje aktyvinta API sąsaja „UPS TradeAbility“.

(b) *„TradeAbility Transaction Data“ taikomi apribojimai.* „UPS“ išlaikys „UPS TradeAbility“ paslaugų informaciją ne ilgesnį kaip devyniasdešimties (90) dienų laikotarpį po to, kai ji pirmąsyk tampa prieinama Jums. Vėliau tokia „UPS TradeAbility“ paslaugų informacija Jums bus nebe prieinama.

(c) *Sutarties nutraukimas.* Jūsų prieigos prie „UPS TradeAbility“ paslaugų teisės automatiškai baigia galioti, jeigu nepasinaudojate savo su „UPS TradeAbility“ paslaugomis susijusia „UPS“ sistemos paskyra keturiolika (14) mėnesių iš eilės. Taip nutikus Jums reikia iš naujo užsiregistruoti kaip „UPS TradeAbility“ paslaugų naudotojui.

(d) *Paskirtasis teikėjas.* Klientas paskyrė „UPS Supply Chain Solutions, Inc.“ („UPS“ susijusiąją bendrovę), įskaitant jos paskirtuosius asmenis ir teisių perėmėjus, vykdyti ir teikti „UPS TradeAbility“ paslaugas.

(e) *Tarptautinės žinių bazės galimybės.* „UPS“ paslaugos „TradeAbility“ suteikia prieigą prie **Tarptautinės žinių bazės galimybių** – informacijos, kurią galima naudoti tarptautiniam siuntimui palengvinti. Jūsų naudojimuisi **Tarptautinės žinių bazės galimybėmis** per „UPS“ paslaugos „TradeAbility“ taikomos Informacijos ir bendrojo naudojimo politikos 3.6 poskyrio nuostatos.

9.4 „UPS® Customized Alerts Functionality“.

(a) *Pritaikytas turinys.* Jūs galite prisijungti ir naudotis „UPS“ technologijomis, kurios vadinamos „UPS Customized Alerts Functionality“, kad nurodytumėte „UPS“ įtraukti Jūsų individualizuotą turinį (toliau – Individualizuotas turinys) į vežimo būsenos el. laiškus, (pvz., „QVN“ pranešimus ir „UPS My Choice®“ paslaugos el. laiškus (kartu – Individualizuoti įspėjimai), susijusi su pateiktosiomis siuntomis, siunčiamomis su Jums priskirtu „UPS“ paskyros numeriu, jeigu „UPS“ yra suteikusi Jums licenciją naudotis kitomis „UPS“ technologijomis, kurios suteikia prieigą prie „UPS Customized Alerts“ funkcijų (pvz., „UPS Customized Alert Retail“ API sąsaja ir „UPS.com Alert Customization Tool“). Jums draudžiama leisti ar įgalinti kokią nors trečiąją šalį naudotis arba gauti prieigą prie funkcijos „UPS Customized Alerts Functionality“, įskaitant per bet kurias Jūsų ar bet kurios trečiosios šalies sukurtas sąsajas ar kitą programinę įrangą. Jūs suteikiate „UPS“ neapmokestinamąją, nuolatinę, neišimtinę licenciją kopijuoti, modifikuoti ir daryti išvestinius darbus iš Jūsų Individualizuotojo turinio, įskaitant, be apribojimų, bet kokius paveikslus, logotipus, prekių ženklus, prekių pakuotę, paslaugos ženklus, juose esantį autorinį dizainą ir darbus, skirtus individualizuotiesiems įspėjimams (Customized Content Alerts) siųsti. „UPS“ savo nuožiūra gali atmesti individualizuotąjį turinį prieš jį naudojant individualizuotuosiuose įspėjimuose (Customized Content Alerts) arba vėliau.

(b) *Apribojimai.* UPS savo nuožiūra nusprendžia, kuris vežimo būklės pranešimas teikiamas individualizuoto turinio. „UPS“ gali nuspręsti į individualizuotus įspėjimus įtraukti dalį (pvz., tik jūsų logotipą) arba visą jūsų individualizuotąjį turinį.

(c) *Pareiškimai ir garantijos.* Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad nepateiksite „UPS“ jokio individualizuotojo turinio: (i) kuris tiesiogiai nereklamuoja kliento prekių ar paslaugų, (ii) pažeidžia kurios nors trečiosios šalies intelektinės nuosavybės arba viešumo ar privatumo teisę, (iii) pažeidžia bet kokius taikomus įstatymus teisės aktus ar taisykles, įskaitant be jokių apribojimų, taikomus rinkodarai elektroniniu paštu, (iv) yra įžeidžiantis, nepadorus, priekabus, šmeižikiškas ar kenksmingas bet kokiam asmeniui, žalingas nepilnamečiams ar pornografinis, (v) kuriame yra kokių nors naudotojų ar naudojimo sekimo žymenų, scenarijų ar kodų, (vi) kuriame yra kokių nors virusų, Trojos arklių ar kitų kompiuterinių duomenų, kurie gali pažeisti, pakenkti ar veikti kurį nors „UPS“ kompiuterį, sistemą, duomenis ar nuosavybę, arba (vii) yra klaidingas, netikslus arba klaidinantis. Jūs taip pat garantuojate, kad (A) siųsdamas su pateiktąja siunta susijusius individualizuotuosius įspėjimus Jūsų nurodytais arba „UPS“ turimais elektroninio pašto adresais, arba siųsdamas individualizuotus pranešimus m.ups.com arba „UPS Mobile App“ naudotojams „UPS“ nepažeis taikomų įstatymų, teisės aktų ar kitokių reikalavimų, įskaitant, be jokių apribojimų reikalavimus dėl elektroninės rinkodaros; ir (B) iš šio sakinio (A) punkte nurodyto individualizuotojo įspėjimo gavėjo Jūs esate gavęs visus reikalingus sutikimus ir patvirtinimus, kad siųsdamas arba pateikdamas individualizuotuosius įspėjimus, kaip aprašyta šio sakinio (A) punkte „UPS“ nepažeis jokių taikomų įstatymų, taisyklių, teisės aktų ar kitų reikalavimų.

(d) *Žalos atlyginimas.* Jūs savo sąskaita turite apsaugoti „UPS“ laiduojamuosius ir kompensuoti jų visus nuostolius, patirtus dėl „UPSI“ prieigos ar naudojimosi individualizuotuoju turiniu arba Jums pažeidus šių Galutinio naudotojo teisių 9.4 poskyrį.

9.5 „UPS My Choice®“ paslaugos.

(a) *Apibrėžtys.*

(i) „MC4B įmonė“ reiškia „UPSI“ įmonę šalyje arba teritorijoje, kurioje Jūsų užsakytos „MC Logistics“ paslaugos teikiamos per „UPS My Choice® for Business“ paslaugas.

(ii) „MC4B sąlygos“ reiškia tuo metu galiojusią Jūsų ir MC4B įmonės siuntimo paslaugų sutartį šalyje ir teritorijoje, taikomą Jūsų per „UPS My Choice® for Business“ paslaugas užsakytomis MC Logistics“ paslaugoms

(iii) „MC asmeninės sąlygos“ reiškia tuo metu galiojančias „UPS“ vežimo paslaugų nuostatus ir sąlygas, taikomas „MC Logistics“ paslaugoms, kurias Jūs užsakėte per paslaugą „UPS My Choice®“.

(iv) „MC asmeninė įmonė“ reiškia „UPSI“ įmonę šalyje, kurioje teikiamos Jūsų per „UPS My Choice®“ užsakytos „MC Logistics“ paslaugos.

(v) „UPS My Choice®“ asmeninės ir komercinės paslaugos“ kartu reiškia paslaugą „UPS My Choice®“ ir paslaugą „UPS My Choice® for Business“.

(vi) „MC Logistics“ paslaugos“ reiškia logistikos paslaugas, užsakytas per „UPS My Choice®“ asmeninių ir komercinių paslaugų sistemą.

(b) *„UPS My Choice®“ verslui*

(i) **Paslaugos.** „UPS My Choice® for Business“ yra paslauga, per kurią veikdami kaip įmonė Jūs galite i) pateikti užsakymų MC4B įmonės teikiamoms „MC logistics“ paslaugoms (pvz., galimybė pakeisti pristatymo paslaugas); ir (ii) gauti prieigą prie tam tikrų UPS teikiamų administracinių duomenų paslaugų. Visos „MC Logistics“ paslaugos, užsakytos per „UPS My Choice® for Business“ funkciją, teikiamos pagal y) galiojančias Jūsų ir atitinkamo MC4B įmonės sutartas MC4B sąlygas, įskaitant šaliai arba teritorijai skirtas UPS vežimo paslaugų nuostatus ir sąlygas, taikomas UPS teikiamoms smulkių paketų gabenimo tokioje vietovėje ar šalyje paslaugoms tokias kaip su arbitražu susijusias nuostatus, kylančias ir taikytinas bet kokiems reikalavimams, atsirandantiems MC4B įmonei teikiant paslaugas, ir z) šį Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrį. Jeigu dėl per „UPS My Choice® for Business“ Jūsų užsakytų „MC logistics“ paslaugų (išskyrus Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio f punkto sąlygas), iškiltų konfliktas tarp šios Sutarties ir MC4B sąlygų, viršenybę turi MC4B sąlygos. Visos per „UPS My Choice® for Business“ teikiamos duomenų administravimo paslaugos teikiamos pagal šios Sutarties sąlygas, ir vadovaujantis paslaugų teikimo metu galiojančiu paslaugų aprašu, paskelbtu „UPS My Choice® for Business“ pagrindiniame puslapyje svetainėje UPS.com.

(ii) **Siuntos darbuotojams ir įgaliotiesiems darbuotojams.** Per paslaugą „UPS My Choice® for Business“ galite matyti informaciją apie Jūsų darbuotojų asmenines siuntas, pristatomas adresu, kurį registruojate paslaugoje „UPS My Choice® for Business“, ir kitiems darbuotojams, įgaliotiems būti Jūsų registruotu adresu (pvz., rangovams vietoje) skirtas siuntas. Jūs garantuojate, kad gausite aiškų informuoto asmens sutikimą iš visų darbuotojų ir įgaliotųjų darbuotojų dėl to, kad informacija apie Jūsų registruotu adresu pristatomas jų siuntas būtų pranešama Jums per paslaugą „UPS My Choice® for Business“.

(iii) **Naudotojo prieiga.** Jeigu esate naudotojas, bet kuris tos pačios „UPS® My Choice for Business“ paslaugos paskyros administratorius turės prieigą prie Jūsų paskyros informacijos (pvz., Jūsų prisijungimo ir kontaktinės informacijos (tokios kaip UPS.com naudotojo vardas, telefono numeris arba el. pašto adresas, taip pat jeigu nusprendžiate naudoti esamą asmeninę UPS.com paskyrą „UPS® My Choice for Business“ paslaugai), prenumeratos būsenos ir prenumeratos atnaujinimo datos) ir informacijos, kurią susiejate su savo paskyra (pvz., šešių skaitmenų UPS paskyros numeris, mokėjimo kortelės tipas ir keturi paskutiniai susijusios mokėjimo kortelės skaičiai, ir visų skaitmeninių su Jūsų paskyra susijusių mokėjimo būdų identifikatoriai). Jeigu esate naudotojas, galite nuspręsti sukurti papildomą UPS.com paskyrą asmeniui „UPS

Technology“ naudojimui, jeigu nuspręstumėte, kad administratorius neturėtų turėti prieigos prie UPS.com paskyros, kurią naudojate dėl asmeninių priežasčių.

(iv) **Administratoriaus prieiga.** Jeigu asmens, kuriam buvo priskirta „UPS® My Choice for Business“ paslaugos paskyra („My Choice Administrator“), buvote paskirtas administratoriumi, Jūs pareiškiate, kad esate tokio asmens atstovas ir turite teisę sudaryti šią Sutartį ir tokios paskyros turėtojo vardu prisijungti prie „UPS® My Choice for Business“ paslaugos paskyros. Kaip „My Choice Administrator“ be 9.5 poskyrio b punkto iii papunktyje nurodytų teisių „UPS“ suteikia Jums teisę prisijungti prie (i) tuo metu veikiančio „UPS® My Choice for Business“ įmonės administracijos centro (toliau – „CAC“ (angl. „Company Administration Center“), kuriame gali būti susijusių administravimo meniu ir taikomų „UPS® My Choice for Business“ paslaugų paskyros administravimo funkcijų, ir (ii) gauti informaciją dėl susijusios „UPS® My Choice for Business“ paslaugų paskyros, kai tiek (i), tiek (ii) punktas atitinka Sutartį. Turėsite prieigą ir gausite el. pašto pranešimus apie administracinius veiksmus visų „UPS® My Choice for Business“ paslaugų paskyros naudotojų atžvilgiu (pvz., pranešimus apie pridėtas, atšauktas, atnaujintas, apribotas ar pasibaigusias galioti prenumeratas, arba bet kokias su prenumeratomis susijusias mokėjimo problemas). Negalite atskleisti naudotojo paskyros duomenų (pvz., UPS.com naudotojo ID, UPS.com naudotojo vardo) jokiame asmeniui, išskyrus susijusį naudotoją, ir visais kitais atžvilgiais privalote paskyros duomenis laikyti konfidencialiai. Jūsų kaip „My Choice Administrator“ teisę naudotis CAC gali bet kada savo nuožiūra nutraukti „UPS“ arba „UPS® My Choice for Business“ paslaugos paskyrai priskirtas asmuo. Be to, Jūsų teisė naudotis CAC automatiškai pasibaigia pasibaigus arba nutraukus asmens, priskirto susijusiai „UPS® My Choice for Business“ paslaugos paskyrai, teisę naudotis CAC. Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad „My Choice Administrator“ gali paskirti bet kurį kitą „UPS® My Choice for Business“ naudotoją, turintį tokias pačias teises kaip „My Choice Administrator“.

(c) „UPS My Choice®“.

(i) **Paslaugos.** „UPS My Choice®“ yra paslauga, per kurią veikdami kaip vartotojas galite i) pateikti užsakymų MC asmeninės įmonės teikiamoms „MC logistics“ paslaugoms (pvz., galimybė pakeisti pristatymo paslaugas); ir ii) gauti prieigą prie tam tikrų UPS teikiamų duomenų paslaugų. Visos per „UPS My Choice®“ paslaugą užsakytos „MC logistics“ paslaugos atitinkamos MC asmeninės įmonės teikiamos pagal y) tos MC asmeninės įmonės MC asmenines sąlygas, įskaitant šaliai arba teritorijai skirtas UPS vežimo paslaugų nuostatas ir sąlygas, taikomas UPS teikiamoms smulkių paketų gabenimo tokioje vietovėje ar šalyje paslaugoms, tokias, kaip bet kokias su arbitražu susijusias nuostatas, kylančias ir taikytinas bet kokiems reikalavimams, atsirandantiems MC asmeninei įmonei teikiant paslaugas, ir z) šį Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrį. Esant prieštaravimams tarp šios Sutarties ir MC asmeninių sąlygų dėl „MC Logistics“ paslaugų, užsakytų per „UPS My Choice®“ (išskyrus Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio f punkto sąlygas), viršenybę turi MC asmeninės sąlygos. Visos per **paslaugą** „UPS My Choice®“ teikiamos duomenų administravimo paslaugos teikiamos pagal šios Sutarties sąlygas ir vadovaujantis paslaugų teikimo metu galiojančiu duomenų paslaugų aprašu, paskelbtu „UPS My Choice®“ pagrindiniame puslapyje UPS.com.

(ii) **Paskatos, kreditai ir prizai.** Kai siuntoms tvarkyti naudojate „UPS My Choice®“ **paslaugą**, Jums gali būti pasiūlyta keletas paskatų rinktis tam tikras logistikos paslaugas, įskaitant pristatymo vietas arba paslaugos lygio keitimą (toliau - Paskata). Kai pasirenkate Paskatą, galite užsidirbti kreditą, susijusį su sėkmingu Paskatos logistikos paslaugos įvykdymu (toliau - Kreditas). Paskatos būna įvairios priklausomai nuo tokių veiksmų kaip vietas ir paslaugų lygio pasikeitimas. Kreditų negalima iškeisti į pinigus ir juos galima panaudoti tik lygios arba panašios vertės dovanų arba laikomų lėšų kortelei(-ėms) (angl. „stored value card“) (toliau – „My Choice“ prizas) įsigyti. „My Choice“ prizus galima panaudoti su mumis bendradarbiaujančių pardavėjų svetainėse (toliau – Pardavėjo svetainė). Jūsų prieigą prie šios Pardavėjo svetainės ir naudojimąsi ja „My Choice“ prizams tvarkyti ir panaudoti reglamentuoja pardavėjo paskelbtos nuostatos ir sąlygos, pateiktos Pardavėjo svetainėje. Kiekvienam „My Choice“ prizui gali būti taikomos papildomos nuostatos ir sąlygos, nustatytos programoje dalyvaujančio trečiosios šalies prekybininko ir susijusios su tokiu „My Choice“ prizu. Norėdami pamatyti prekybininko nuostatas ir sąlygas, spustelėkite „My Choice“ prizų informacijos puslapyje esančią nuorodą „Nuostatos ir sąlygos“. „My Choice“ prizai gali bet kada būti keičiami, o jiems galite panaudoti tik tuos Kreditus, kurie šiuo metu yra prieinami. „UPS“ GALI PAREIKALAUTI IŠSIKEISTI KREDITUS Į „MY CHOICE“ PRIZUS, KAI PASIEKIATE TAM TIKRĄ KREDITŲ VERTĘ. JEIGU PASITRAUKIATE IŠ „UPS MY CHOICE®“, PRARASITE VISUS KREDITUS, KURIE NEBUVO PAKEISTI Į „MY CHOICE“ PRIZUS. „UPS“ gali bet kada nustoti taikyti arba sustabdyti Paskatas kaip „UPS My Choice®“ funkciją. Jums bus pranešta apie bet kokią Paskatų nutraukimą arba sustabdymą ir, jeigu jos nutraukiamos, būsite informuoti, kaip atlikti galutinį Kreditų likučio panaudojimą. Nutraukus šią Sutartį arba Jūsų teisę prieti ir naudotis „UPS My Choice®“, Jums bus pateikti nurodymai, kaip atlikti galutinį Kreditų likučio panaudojimą. Praėjus šešiams (6) mėnesiams po šios Sutarties nutraukimo arba

Jūsų teisės prieiti ir naudotis „UPS My Choice®“ paslauga pabaigos, nebegalėsite atlikti galutinio Kreditų likučio panaudojimo.

(d) *Mokesčiai ir rinkliavos.* Jūs sutinkate sumokėti visus mokesčius ir rinkliavas, taikomas MC asmeninėms sąlygoms arba MC4B sąlygoms (kartu – „MC sąlygos“), susijusias su asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis (pvz., „UPS My Choice®“ „Premium“ narystės ir „UPS My Choice® for Business“ „Premium“ narystės įmokas), ir per „UPS My Choice®“ asmenines ir komercines paslaugas užsakytas ir pasiekiamas „MC Logistics“ paslaugas. „UPS My Choice®“ „Premium“ narystės ir „UPS My Choice® for Business“ „Premium“ narystės įmokos mokamos iš anksto ir dėl jokių priežasčių negrąžinamos nei viso, nei dalies dydžio. Kad būtų aiškiau, jeigu „UPS My Choice®“ „Premium“ narystė arba „UPS My Choice® for Business“ „Premium“ narystės įmoka būtų sumažinta, dėl tokio sumažinimo negausite jokios nuolaidos, grąžinimo ir (arba) kitokios kompensacijos. „UPS“ gali pavesti atsakomybę surinkti „UPS My Choice®“ „Premium“ narystės arba „UPS My Choice® for Business“ „Premium“ narystės įmokas Asocijuotajai bendrovei. Atitinkama MC įmonė gali bet kuriuo metu iš anksto neįspėjusi pakeisti bet kokius mokesčius ir (arba) rinkliavas, kurie taikomi „MC Logistics“ paslaugoms, laikydami pranešimo reikalavimų, kurie taikomi pagal taikytinus įstatymus. Jeigu „MC Logistics“ paslaugos suteikti neįmanoma, jokie papildomi mokesčiai ar rinkliavos netaikomi. Jeigu „MC Logistics“ užsakomos per asmenines ir komercines paslaugas „UPS My Choice®“, už kurias taikomi papildomi mokesčiai ir (arba) rinkliavos „UPS My Choice® Premium“ narystę arba „UPS My Choice® for Business Premium“ narystės mokestis gali būti sumokėtas naudojant mokėjimo būdą, kurį galite pasirinkti prisijungdami prie savo UPS paskyros per UPS.com (pvz., mokėjimo kortelė arba UPS paskyra), paspausdami Jūsų paskyros profilio nustatymus ir pasirinkę punktą „Mokėjimo parinktis“. Jūs įgaliojate UPS ar kitą jos paskirtąjį asmenį automatiškai nurašyti lėšas už visus mokesčius ar rinkliavas už asmenines ir komercines „UPS My Choice®“ paslaugas ir „MC Logistics“ paslaugas, užsakomas per asmenines ir komercines „UPS My Choice®“ paslaugas, nuo Jūsų mokėjimo kortelės, arba taikyti kitą mokėjimo būdą, kokį Jūs pasirinkote Jūsų UPS paskyroje nustatę Mokėjimo parinktis, toliau mokesčius nurašyti, kol Jūs atšauksite savo įgaliojimą. Jūs galite pakeisti tokį mokėjimo būdą arba atšaukti įgaliojimą savo pakeitimus atlikę UPS paskyros profilyje pakeitę Mokėjimo parinktis. UPS patvirtins Jūsų mokėjimo parinkčių pakeitimą arba atšauks Jūsų įgaliojimą per 10 kalendorinių dienų.

(e) *„UPS My Choice®“ funkcijos.* Jums prieinamos asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų funkcijos gali skirtis *priklausomai* nuo Jūsų gyvenamosios vietos, Jūsų naudojimosi būdo, Jums suteiktos informacijos, ir Jūsų sutikimo su taikomomis nuostatomis ir sąlygomis. Todėl UPS gali suteikti ribotą prieigą prie kai kurių asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų ir kai kurių „MC Logistics“ paslaugų (pavyzdžiui, Jums gali būti siunčiami tik pranešimai apie paketų pristatymą el. paštu). Arba kad galėtumėte prisijungti prie savo paskyros, kad galėtumėte naudotis asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis, arba kai kuriomis asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų ir „MC Logistics“ paslaugų funkcijomis (pavyzdžiui, galimybe nukreipti paketą į kitą adresą), Jūsų gali būti paprašyta pateikti pakankamus Jūsų tapatybės įrodymus. Konkrečios Jums prieinamos asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų ir „MC Logistics“ paslaugų funkcijos rodomos Jums prisijungiant prie Jūsų asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų paskyros.

Galite bet kuriuo metu nustoti naudotis asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis ir nutraukti asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų narystę prisijungdami prie asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų paskyros, prisijungę prie Jūsų „UPS My Choice®“ parinktis, pasirinkdami „Valdyti mano narystę (-es)“ ir pažymėdami „Atšaukti mano narystę (-es)“. Taip pat savo asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų narystę gali nutraukti susisiekdami su savo vietos UPS klientų aptarnavimo kontaktiniu numeriu, kurį galite rasti paskelbtą UPS.com. Tačiau tokią narystę nutraukus UPS nekompensuos visos ar dalies „UPS My Choice® Premium“ narystės arba „UPS My Choice® for Business Premium“ narystės mokesčių.

(f) *„MC logistics“ paslaugos.* Taikomos MC4B arba „MC“ asmeninė įmonė (kartu – „MC“ įmonė) pasilieka teisę nesuteikti „MC Logistics“ paslaugų ir atsisakyti jas suteikti, jeigu vien savo neribojama nuožiūra nusprendžia, kad tai sukeltų riziką „UPSI“, jos darbuotojams, operacijoms arba bet kuriai trečiajai šaliai.

(i) **Prašymas pakeisti pristatymą.** „UPS“ gali suteikti „UPS My Choice“ nariams galimybę naudotis prašymų pakeisti pristatymą paslaugomis. Prašymo pakeisti pristatymą paslaugų aprašą, įskaitant taikomas mokesčius ir nuolaidas (jeigu tokios taikomos), galite rasti Jūsų „MC“ paslaugose. „UPS My Choice“ nario mokestis už prašymo pakeisti pristatymą paslaugas taikomas tik kai prašymas pakeisti pristatymą pateikiamas per Jūsų „UPS My Choice“ nario paskyrą UPS.com, o prašymo pakeisti pristatymą paslauga teikiama kol galioja Jūsų „UPS My Choice“ narystė. Jeigu pagal prašymą pakeisti pristatymą siuntą reikia

pristatyti už pirminės pristatymo teritorijos pirminiam gavėjui (kai pirminis adresas iš pradžių buvo nurodytas vežėjo), arba suteikti aukštesnio nei vežėjo pasirinkto lygio paslaugą, taip pat bus taikomi papildomi transportavimo mokesčiai (įskaitant taikomus papildomus mokesčius), kaip nurodyta „MC“ paslaugose. Transportavimo mokesčiai (jeigu tokie taikomi) apskaičiuojami pagal tarifą, taikomą atstumui nuo pirminio gavėjo adreso ir naujo adreso, kaip Jūsų prašyme nurodyta suma. Dėl prašymo pakeisti pristatymą pobūdžio, pirminio pristatymo laiko garantija ir „UPS“ paslaugos garantija / pinigų grąžinimo garantija (jeigu tokias garantijas taiko atitinkama „MC“ įmonė Jūsų vietovėje ar gyvenamojoje šalyje / teritorijoje) siuntoms, dėl kurių teikiamas prašymas pakeisti pristatymą, netaikoma. Jūsų sąskaitoje faktūroje gali būti rodomas taikomas „UPS My Choice“ nario mokestis už prašymą pakeisti pristatymą, tačiau pateikus prašymą pakeisti pristatymą gali būti rodomas kitoks mokestis.

A. Pristatyti į „UPS Access Point Location“. „UPS Access Point“ vieta yra „UPS“ paskirta nepriklausomai valdoma įmonė, kurioje gavėjas ar kitas siuntinį priimančias asmuo gali priimti pristatytą siuntinį, jeigu tai leidžiama Jūsų gyvenamojoje vietoje, šalyje / teritorijoje. Pristatymas „UPS Access Point Location“ yra „MC Logistics“ paslaugos atliekamas Jums siunčiamo siuntinio pristatymo adreso pakeitimas į Jums artimą „UPS Access Point“ punktą. Siuntoms, kurios gali būti priimtose „UPS Access Point“ punktuose, kad būtų toliau pristatyti, taikomi atitinkami apribojimai, įskaitant apribojimus dėl svorio, dydžio, faktinės ar deklaruotos vertės, kaip apibrėžta „Guide to UPS Access Point locations“, su kuriuo galima susipažinti UPS.com. Prieš „UPS Access Point“ punkte Jums arba kitam įgaliotajam asmeniui išduodant siuntinį Jūsų ar kito įgaliotojo gavėjo gali būti paprašyta pateikti pakankamus gavėjo vardo, pavardės ir adreso įrodymus, įgaliotojo siuntinio gavėjo tapatybę įrodančius dokumentus, įskaitant, be jokių apribojimų, vyriausybės išduotą tapatybės dokumentą. Nepaisant to, kad pagal kai kurių jurisdikcijų įstatymus Jūs nebus reikalaujama to daryti, kai siuntinys atiduodamas įgaliotajam asmeniui (kitam nei Jūs), Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad pranešite ir gausite tokio įgaliotojo asmens sutikimą, kad visa UPS pateikta informacija bus UPS tvarkoma tikrinant ir tvirtinant tapatybę, ir gali būti perduota į šalis, kitas nei šalis ar teritorija, kurioje UPS pradžioje surinko tokią informaciją.

Nepaisant pirmiau išdėstytų nuostatų, „UPS Access Point“ punkte lankotės savo rizika. UPS atsakomybei už bet kokius prarastus, sugadintus ar pavėluotai į „UPS Access Point“ punktą pristatytus siuntinius taikomi šioje Sutartyje ir MC nuostatose nustatyti apribojimai. Gavus prašymą palaikyti siuntinį „UPS Access Point“ punkte, kol jis bus pasiimtas, tokios siuntos saugomos dešimt (10) dienų (išskyrus Jungtines Valstijas, Kanadą, Meksiką ir Puerto Riką, kur siuntos saugomos 7 (septynias) dienas, kol grąžinamos siuntėjui (jeigu siuntinys grąžinamas siuntėjui, siuntimo išlaidas padengia siuntėjas).

(ii) Pasiėmimas pagal pareikalavimą (On-Call Pick-Ups). „UPS“ suteikia „UPS My Choice for Business Premium“ nariams pasiėmimo pagal pareikalavimą paslaugą be papildomų mokesčių. Jums taikomas pasiėmimo pagal pareikalavimą sąlygas galite rasti savo „MC4B“ sąlygose. Kad pagal Jūsų sąlygas galėtų būti teikiama pasiėmimo pagal pareikalavimą paslauga, ji turi būti užsakyta naudojant „UPS My Choice for Business“ švieslentę, kurią galima rasti ups.com ir suteikta Jūsų „UPS My Choice for Business“ Premium narystės galiojimo metu. Užsakant pasiėmimo pagal pareikalavimą paslaugą rodomas atitinkamas mokestis. Jeigu Jūsų užsakymas atitinka Jums nustatytas sąlygas, užsakymą įvykdžius jis bus palygintas su Jums taikomomis sąlygomis, o pateikus sąskaitą faktūrą visi mokesčiai bus pašalinti.

(iii) Pristatymo langas. „UPS“ gali suteikti „UPS My Choice“ nariams nustatytą pristatymo langą (tipiškai, keturių valandų) gaunamoms siuntoms. Nors „UPS“ nustato tokį langą, ji negarantuoja, kad siuntos bus per tą laiką pristatytos. „UPS“ gali suteikti „UPS My Choice“ asmeniniams nariams galimybę pasirinkti dviejų valandų langą pristatyti siuntas. Jeigu Jūsų pasirinktą langą patvirtina „UPS“, „UPS“ garantuoja, kad per pasirinktą langą siunta bus pristatyta. Jeigu „UPS“ negali pristatyti siuntos iki patvirtinto lango pabaigos, Jūsų vienintelė teisė gynimo priemonė bus tai, kad „UPS“ netaikys mokesčio už pristatymą per patvirtintą langą. „UPS“ neprisiima jokios atsakomybės už nuostolius, patirtus dėl to, kad siunta nebuvo pristatyta iki patvirtinto lango pabaigos.

(iv) „Įgaliojimas namų ūkio nariui“. „UPS My Choice“ įgaliojimas namų ūkio nariui“ logistikos paslauga sudaro Jums galimybes dalytis „UPS My Choice“ paslaugos teikiama nauda su kitais Jūsų namų ūkio nariais. Namų ūkio narys yra kitas asmuo, kuris gyvena tokiu pačiu adresu kaip Jūs, turi tokią pačią pavardę ir yra su Jumis susijęs. Kiek UPS leidžia Jūsų vietovėje ar gyvenamojoje šalyje / teritorijoje, Jums gali būti leista įtraukti namų ūkio narį. Su „UPS My Choice“ naryste susijusiam Namų ūkio nariui siųsdami siuntą per „MC logistics“ paslaugą Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad toks Namų ūkio narys yra Jus įgaliojęs vykdyti su siuntų Namų ūkio nariui siuntimu susijusią veiklą, įskaitant siuntimo eigos stebėjimą, pranešimų apie gabenimą siuntimą ir siuntimo nurodymų nustatymą. Jūs sutinkate, kad prieš įtraukdami tokį Namų ūkio narį į „UPS My Choice“ paslaugos gavėjų narius privalote gauti kiekvieno Namų ūkio nario sutikimą, ir dėl to nurodyti tokio Namų ūkio nario vardą, pavardę ir adresą UPS.

(v) **Leave at Location Authorization.** „UPS My Choice®” įgaliojimas palikti vietoje“ logistikos paslauga leidžia Jums nurodyti atitinkamas vietas, kuriose Jūs norėtumėte, kad kurjeris paliktų Jūsų siuntą. Kiek MC įmonė taiko atitinkamoje Jūsų gyvenamojoje vietoje ar šalyje / teritorijoje, jeigu pasirinkate paslaugą „Palikti vietoje“ arba nurodote, kad siunta turi būti palikta konkrečiam asmeniui, arba jeigu pasirenkate funkciją „Palikti kaimynui“, „Palikti verslo kaimynui“, arba „Įgaliojimas palikti pasirašius“ paslaugą, Jūs sutinkate, kad pristačius siuntą vadovaujantis Jūsų nurodymais siunta bus laikoma tinkamai pristatyta. Jūs prisiimate atsakomybę už siuntos praradimą ar apgadinimą, taip pat netgi bet kokią siuntos trečiosioms šalims sukeltą žalą siuntą pristačius pagal Jūsų nurodymus, o Jums pasirinkus paslaugą „Įgaliojimas palikti pasirašius“ – siuntinio gavėjo nuožiūra. Funkcija „Palikti vietoje“ gali būti neįmanoma pasinaudoti, jeigu nurodoma, kad siunta gali būti išduodama pasirašius suaugusiam asmeniui arba jeigu siuntėjas yra nurodęs, kad tokia pristatymo parinktis negali būti taikoma.

(A). **Leidimas „Palikti verslo kaimynui“ ir „Palikti verslo kaimynui“ „UPS My Choice®” funkcija „Palikti kaimynui“ ir „UPS My Choice® for Business** palikti verslo kaimynui“ logistikos paslaugos suteikia galimybę siuntas gauti kaimyno arba įmonės adresu, kuris yra nedideliu / ribotu atstumu nuo pradinio gavėjo adresu ir kurį galima lengvai nueiti pėsčiomis. Atitinkama MC įmonė vien savo neribota nuožiūra gali suteikti arba atsisakyti suteikti prieigą prie logistikos paslaugos „UPS My Choice® for Business „Palikti kaimynui“ arba „UPS My Choice®” „Palikti verslo kaimynui“. Jeigu savo siuntai pasirenkate „UPS My Choice® palikti kaimynui“ arba „UPS My Choice® for Business palikti verslo kaimynui“ logistikos paslaugą (kiek MC įmonė taiko Jūsų gyvenamojoje vietoje ar šalyje / teritorijoje), taikomos tokios nuostatos: i) UPS paprašys Jūsų pateikti bent jau tokią informaciją apie Jūsų kaimyną / verslo kaimyną: įmonės pavadinimas arba kontaktinio asmens vardas, pavardė ir adresas; ii) Jūs sutinkate, kad privalote informuoti bet koki kaimyną ar verslo kaimyną apie tai, kad jų duomenys bus tvarkomi pristatant Jūsų siuntas, o prieš pateikdami tokius duomenis UPS ir leisdami UPS ir MC įmonei bendrauti su tokiais kaimynais / verslo kaimynais, gauti jų sutikimą; ir iii) Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad buvote įgalioję Jūsų kaimyno / verslo kaimyno perduoti jų duomenis. Jūs ir toliau atsakote už pateiktą informaciją, įskaitant bet kokią informaciją apie savo kaimyną / verslo kaimyną. Jūs taip pat privalote pranešti kaimynui / verslo kaimynui, kurį nurodėte, kad i) MC įmonė yra kaimyno / verslo kaimyno asmeninės informacijos duomenų valdytoja, ir šią asmeninę informaciją MC įmonė tvarkys pirmiau minėtu tikslu, ir ii) šis kaimynas / verslo kaimynas turės teisę susipažinti su savo asmenine informacija bei ją ištaisyti. Jei Jūs ar Jūsų kaimynas / verslo kaimynas informuos UPS, kad nepageidauja gauti Jūsų siuntų, UPS imsis pagrįstų žingsnių, kurie tuo metu bus prieinami UPS, kad MC įmonė tokį prašymą įvykdytų..

(B). **„Įgaliojimas palikti pristačius“ leidimas.** „UPS My Choice®” įgaliojimas palikti pristačius“ „MC Logistics“ paslauga, pagal kurią galite įgalioję MC įmonę pristatyti siuntą be parašo, jeigu atitinkamu metu pasirašyti įgaliojotojo asmens nėra vietoje. Pasirinkdami „Įgaliojimas palikti pristačius“ paslaugą Jūs aiškiai įgaliojate MC įmonę palikti Jums skirtą siuntinį Jūsų adresu, kai jame nėra jokio siuntą galinčio priimti asmens, ir Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad turite įgaliojimus leisti palikti siuntą pasirinktoje vietoje. MC įmonė bandys pristatyti siuntą tik vieną kartą, ir be parašo. MC įmonės pristatymo įrašas yra pakankamas siuntos pristatymo įrodymas. Pasirinkdami „Įgaliojimas palikti pristačius“ paslaugą, Jūs sutinkate, kad siunta bus palikta Jūsų sutikimu nurodytoje vietoje. Jūs prisiimate visą atsakomybę už siuntos praradimą ar apgadinimą, taip pat už bet kokią nurodytu adresu pristatytos siuntos trečiosioms šalims padarytą žalą ar sukeltus nuostolius. MC įmonė pasilieka neribotą ir vienasmenę teisę vykdyti Jūsų „Įgaliojimas palikti pristačius“ prašymą (ir gali atsisakyti tokį prašymą vykdyti, pavyzdžiui, dėl atšiaurių oro sąlygų arba saugumo sumetimais). „Įgaliojimas palikti pristačius“ funkcija gali būti neįmanoma pasinaudoti, jeigu nurodoma, kad siunta gali būti išduodama pasirašius suaugusiam asmeniui arba jeigu siuntėjas yra nurodęs, kad tokia pristatymo parinktis negali būti taikoma.

(vi) **Siuntinių sujungimas.** Galite nurodyti „UPS“ užlaikyti vieną ar daugiau savo siuntų, kad jos būtų sujungtos ir tą pačią dieną pristatytos Jūsų „UPS My Choice®” pristatymo adresu, užregistruotu Jūsų „UPS My Choice®” narystėje.

(vii) **„Delivery Intercept”.** (vii) „UPS My Choice for Business“ nariams „UPS“ gali suteikti „Delivery Intercept“ paslaugas. „Delivery Intercept“ logistikos paslaugą, įskaitant taikomų mokesčių ir nuolaidų (jeigu yra) aprašą galite rasti Jūsų „MC“ sąlygose. „UPS My Choice for Business“ nario mokestis už „Delivery Intercept“ logistikos paslaugas Jums taikomas tik jeigu prašymas suteikti „Delivery Intercept“ paslaugą per Jūsų „UPS My Choice“ nario paskyrą ups.com, o „Delivery Intercept“ logistikos paslauga suteikiama Jūsų „UPS My Choice“ narystės galiojimo laikotarpiu. „UPS My Choice“ nariui taikomas mokestis už „Delivery Intercept“ logistikos paslaugas bus rodomas Jūsų sąskaitoje faktūrose, tačiau pateikiant „Delivery Change“ prašymą gali būti rodomas kitoks mokestis.

(viii) **Pranešimas prieš atvykstant.** „UPS My Choice for Business“ nariams „UPS“ gali siųsti pranešimus prieš atvykstant. Tokie pranešimai prieš atvykstant yra tekstinės žinutės arba elektroniniai laišakai prieš siuntai atvykstant siunčiami pranešimai apie nustatytu laiku atvykstantį siuntinį (pvz., siunčiami likus 15, 30, 45 ir 60 min. iki numatyto pristatymo). „UPS“ negarantuoja, kad siunta atvyks išankstiniame pranešime nurodytu laiku ar iki jo. Pranešimai prieš atvykstant gali būti teikiami ne apie visas siuntas. Pavyzdžiui, pranešimai prieš atvykstant negali būti teikiami dėl „UPS SurePost“ siuntų ar kitų siuntų, kurių tikslaus pristatymo laiko „UPS“ nustatyti negali. Pranešimai prieš atvykstant taip pat neteikiami, jeigu negalima užtikrinti gaunamų siuntų matomumo.

(ix) **Numatomo pristatymo langas.** „UPS My Choice for Business“ nariams „UPS“ gali nustatyti numatomo siuntų pristatymo langą. Numatomo pristatymo langas yra numatomas pristatymo laikas siuntoms, kitoms, nei skirtoms „UPS My Choice for Business“ nariams, ir kurios nėra siunčiamos pagal numatomo pristatymo laiko paslaugos lygį, tačiau išskyrus „UPS SurePost“ siuntas. „UPS“ negarantuoja, kad siunta atvyks nustatytu laiku per nustatytą pristatymo langą, arba anksčiau. Tačiau pranešimai prieš atvykstant siunčiami ne dėl visų siuntų. Numatyto pristatymo laiko funkcija neveikia, jeigu negalima užtikrinti gaunamos siuntos matomumo.

(x) **Išplėstinis palaikymas klientui.** „UPS My Choice for Business“ nariams „UPS“ teikia išplėstinės palaikymo paslaugas nemokamu telefono numeriu, pasiekiamu naudojant „UPS“ išduotą PIN.

(g) *Pageidaujami informacijos perdavimo būdai.* Jūs galite informuoti „UPS“ apie Jūsų pageidaujamą „UPS My Choice®“ asmeninės ir komercinės paslaugos siunčiamų pranešimų perdavimų būdą (toliau – Pageidaujami susisiektimo būdai) atnaujindami Jūsų paskyros profilį dėl pranešimų perdavimo būdų. Naudodamiesi paslauga „UPS My Choice®“ kaip klientas, Jūs galite turėti kitokių teisių, kurios gali skirtis priklausomai nuo jurisdikcijos.

(h) *Leidimas ir sutikimas.* Naudodamiesi asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis norėdami užsakyti „MC Logistics“ paslaugas, Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad i) (A) Jūs esate siuntėjas, arba (B) esate siuntėjo įgaliotas I) keisti siuntėjo pristatymo instrukcijas, įskaitant pristatyti siuntą kitu adresu, leisti atsiimti siuntą, atidėti pristatymą, keisti siuntėjo pasirinktą paslaugą ar paslaugų lygį arba perplanuoti pristatymą, ir II) gauti išankstinį pranešimą apie siuntą bei jo pristatymo informaciją, ir III) gavote visus kitus įgaliojimus, leidimus ir sutikimus, reikalingus norint užsisakyti, naudotis ar gauti „MC Logistics“ paslaugas ir naudotis jų teikiama nauda.

(i) *Apsaugos pagal pašto paslaugų slaptumo įstatymus atsisakymas.* Jūs pripažįstate, kad taikant kai kuriuos pristatymo pagal „MC Logistics“ paslaugas būdus pagal Jūsų jurisdikcijoje taikomus pašto paslaugų slaptumo įstatymus apsaugota informacija gali tapti žinoma trečiosioms šalims (pavyzdžiui, Jums skirtą siuntinį priimančias kaimynas gali sužinoti, kad Jūs gavote siuntą iš tam tikro siuntėjo). Jeigu Jums naudojantis „UPS My Choice® Services“ paslaugomis informacija, kuri yra apsaugota pagal bet kuriuos Jums skirtam siuntiniui taikomus pašto paslaugų slaptumo įstatymus, tampa arba netyčia gali tapti žinoma trečiosioms šalims dėl Jūsų siuntimo nurodymų, Jūs atsisakote apsaugos pagal Jūsų siuntai taikomus pašto paslaugų slaptumo įstatymus pasirinkdami atitinkamas „UPS My Choice® Services“ paslaugų arba „MC Logistics“ paslaugų funkcijas.

(j) *Atsakomybės apribojimas.* „UPS“ ŠALYS TIEK „UPS MY CHOICE®“ ASMENINIŲ IR KOMERCINIŲ PASLAUGŲ, TIEK „MC LOGISTICS“ PASLAUGŲ ATŽVILGIU NĖRA ATSAKINGOS JUMS UŽ JOKIUS BET KOKIOS RŪŠIES NUOSTOLIUS, PRETENZIJAS, ATSAKOMYBĘ AR ŽALĄ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, TIESIOGINĘ, NETIESIOGINĘ, PASEKMINE, SPECIALIĄJĄ ARBA DRAUSMINĘ ŽALĄ, TIEK REMIANTIS SUTARTIMI, TIEK KITAIP, ĮSKAITANT ATSAKOMYBĘ UŽ SIUNTOS PRARADIMĄ, APGADINIMĄ, KLAIDINGĄ PRISTATYMĄ AR PAVĖLUOTĄ PRISTATYMĄ, PRISTATYMĄ PAGAL ARBA NE PAGAL JŪSŲ NURODYMUS, PASLAUGAS PAGAL JŪSŲ NURODYMUS ARBA NESILAIKANTU JŪSŲ NURODYMŲ. PAGAL MC NUOSTATAS MC ĮMONĖ NEPRISIIMA ATSAKOMYBĖS UŽ GRYNAI EKONOMINIO POBŪDŽIO ŽALĄ, TOKIĄ KAIP ALTERNATYVIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ IŠLAIDOS, PELNO PRARADIMAS, VERSLO GALIMYBIŲ PRARADIMAS AR PAJAMŲ PRARADIMAS. UPS PASLAUGŲ GARANTIJA / PINIGŲ GRAŽINIMO GARANTIJA (TIEK, KIEK MC ĮMONĖ TAIKO JŪSŲ GYVENAMOJOJE VIETOJE AR ŠALYJE / TERITORIJOJE) NETAIKOMA SIUNTOMS, PRISTATOMOMS PAGAL „MC LOGISTICS“ PASLAUGAS, BE KITA KO, PASLAUGOS

LYGIO PAKEITIMUI. APIE VISAS PRETENZIJAS DĖL PRARADIMO, APGADINIMO AR VĖLAVIMO PIRMINIS SIUNTĖJAS, ARBA, JEIGU TAIKOMA PAGAL ĮSTATYMUS, GAVĖJAS TEIKIA MC ĮMONEI. MAKSIMALIU GALIOJANČIAIS TEISĖS AKTAIS LEIDŽIAMU LAIPSNIU „UPS“ ŠALYS NELAIKOMOS ATSAKINGOMIS UŽ PRARADIMUS, KURIE BUVO PATIRTI (I) NE DĖL JŲ APLAUDIMO AR (II) DĖL NEĮVEIKIAMŲ APLINKYBIŲ (KAIP APIBRĖŽIAMA TAIKYTINUOSE ĮSTATYMUOSE) DĖL ASMENINIŲ IR KOMERCINIŲ „UPS MY CHOICE®“ PASLAUGŲ IR „MC LOGISTICS“ PASLAUGŲ. TIEK, KIEK LEIDŽIAMA PAGAL TAIKYTINUS ĮSTATYMUS, UPS ŠALYS NEATSAKO UŽ JOKĮ PRARADIMĄ, ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, JŪSŲ ASMENINĖS INFORMACIJOS PRARADIMU, VAGYSTE, PAKEITIMU, NETEISĖTA PRIEIGA PRIE JOS ARBA JOS GAVIMU, ARBA UŽ KITUS SAUGUMO PAŽEIDIMUS, PAVOJUS AR INCIDENTUS, SUSIJUSIUS SU JŪSŲ ASMENINE INFORMACIJA, ĮVYKDYTUS TREČIŲJŲ ASMENŲ AR KITAIP DĖL NETINKAMO ASMENINĖS INFORMACIJOS, KURIAJĄ TEIKIATE UPS IR MC ĮMONEI, NAUDOJIMO AR ASMENS DUOMENŲ SAUGUMO PAŽEIDIMO (ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, SAUGUMO PRIEIGOS KODO AR INFORMACIJOS APIE ATOSTOGAS), KAD JOS GALĖTŲ SUTEIKTI JUMS ASMENINĖS IR KOMERCINĖS „UPS MY CHOICE®“ PASLAUGAS IR „MC LOGISTICS“ PASLAUGAS.

(k) *Žalos atlyginimas.* Jūs sutinkate apsaugoti siuntėją ir kompensuoti siuntėjui ir „UPSI“ bei jos pareigūnams, direktoriams, darbuotojams, agentams ir jų teisių perėmėjams ir paskirtiesiems asmenims jų išlaidas, patirtas dėl reikalavimų, išlaidų, išpareigojimų, ieškinių, įgyvendinimo procedūrų, ir bet kokių teisinių ieškinių, pateiktų i) Jums netinkamai ar aplaidžiai naudojantis asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis arba „MC logistics“ paslaugomis, ii) Jums pažeidus taikomus įstatymus ir kitus teisės aktus, asmeninėms ir komercinėms „UPS My Choice®“ paslaugoms arba „MC logistics“ paslaugoms taikomus UPS arba MC įmonės reikalavimus; arba iii) Jums nesilaikant asmeninėms ir komercinėms „UPS My Choice®“ paslaugoms taikomų šios Sutarties nuostatų arba atitinkamų MC nuostatų.

(l) *Papildomos konkrečiai šaliai taikomos nuostatos.*

(i) **Prancūzija.** Jeigu naudojotės „UPS My Choice®“ paslauga Prancūzijoje:

Teisė netaikyti šios nuostatos. Pagal Prancūzijos vartotojų kodekso L.121-21-8, 12 straipsnius Jūs neturite teisės šios nuostatos netaikyti.

Jurisdikcija. Visi ginčai ir reikalavimai, teikiami ar kylantys tarp šalių, susiję su arba kylantys dėl „UPS My Choice®“ paslaugos, perduodami spręsti pagal taikomus teisės aktus nustatytuose teismuose. Jūs sutinkate, kad visais kitais atvejais ginčai tarp šalių teikiami spręsti ir pretenzijos perduodamos nagrinėti Paryžiaus teismams. Informuojame, kad bet kuriuo atveju Jūs turite teisę pasinaudoti tradicine tarpininkavimo ar kita alternatyvia ginčų sprendimo schema.

(ii) **Vokietija.** Jeigu naudojotės asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis Vokietijoje:

Bendroji informacija. Išskyrus siuntinių nukreipimą į alternatyvų adresą, arba keičiant paslaugą arba siuntėjo pasirinktą paslaugos lygį kitiems nei verslo, prekybos ar profesiniams tikslams, asmeninės ir komercinės „UPS My Choice®“ paslaugas naudojantiems klientams 9.5 poskyrio h punktas netaikomas.

„Įgaliojimas palikti vietoje“. 9.5 poskyrio f punkto v papunkčio pirmoji pastraipa pakeičiama tokia nuostata:

(ii) **„UPS My Choice® įgaliojimas palikti vietoje“** logistikos paslauga leidžia Jums nurodyti atitinkamas vietas, kuriose Jūs norėtumėte, kad kurjeris paliktų Jūsų siuntą. Kiek leidžia ir yra numatę MC įmonė Jūsų gyvenamojoje vietoje, šalyje / teritorijoje, jeigu pasirenkate „Palikti vietoje“ paslaugą ir nurodote, kad siunta turi būti palikta konkrečiam asmeniui, arba jeigu pasirenkate „Palikti kaimynui“, „Palikti verslo kaimynui“, arba „Įgaliojimas palikti pasirašius“ paslaugą, prisiimate atsakomybę už siuntos praradimą ar apgadinimą, net trečiųjų šalių atžvilgiu, po to, kai siunta buvo išduota pagal Jūsų nurodymus, arba jeigu naudojotės „Įgaliojimas palikti pasirašius“ paslauga, gavėjo nuožiūra išduotos siuntos trečiosioms šalims padarytą žalą. Funkcija „Palikti vietoje“ gali būti neįmanoma pasinaudoti, jeigu nurodoma, kad siunta gali būti išduodama pasirašius suaugusiam asmeniui arba jeigu siuntėjas yra nurodęs, kad tokia pristatymo parinktis negali būti taikoma.

„Įgaliojimas palikti pristačius“ leidimas. 9.5 poskyrio f punkto v papunkčio B dalis pakeičiama tokia nuostata:

(B). **„Įgaliojimas palikti pristačius“ leidimas.** „UPS My Choice®“ funkcija „Įgaliojimas palikti pristačius“ yra logistikos paslauga, pagal kurią galite internetu įgalioti MC įmonę pristatyti siuntą be parašo. Pasirinkdami „Įgaliojimas palikti pristačius“ paslaugą Jūs įgaliojate MC įmonę palikti Jums skirtą siuntą Jūsų adresu, kai jame nėra jokio siuntą galinčio priimti asmens, ir Jūs pripažįstate, kad turite įgaliojimus leisti palikti siuntą pasirinktoje vietoje. MC įmonė bandys pristatyti siuntą tik vieną kartą, ir be parašo. Pasirinkdami „Įgaliojimas palikti pristačius“ paslaugą, Jūs sutinkate, kad siunta bus palikta Jūsų sutikimu nurodytoje vietoje. Jūs prisiimate visą atsakomybę už siuntos praradimą ar apgadinimą, taip pat už bet kokią nurodytu adresu pristatytos siuntos trečiosioms šalims padarytą žalą ar sukeltus nuostolius. MC įmonė naudoja pagrįstas pastangas įvykdyti Jūsų „Įgaliojimas palikti pristačius“ prašymą (ir gali atsisakyti tokį prašymą vykdyti, pavyzdžiui, dėl atšiaurių oro sąlygų arba saugumo sumetimais). „Įgaliojimas palikti pristačius“ funkcija gali būti neįmanoma pasinaudoti, jeigu nurodoma, kad siunta gali būti išduodama pasirašius suaugusiam asmeniui arba jeigu siuntėjas yra nurodęs, kad tokia pristatymo parinktis negali būti taikoma.

Duomenų naudojimas pristatant siuntinį į „UPS Access Point®“ punktą. Visa pagal 9.5 poskyrio f punkto i papunkčio (A) papunktį UPS pateikta informacija naudojama pagal Vokietijos pašto duomenų apsaugos įstatymą (*Postdienste Datenschutzverordnung*).

Atsakomybės apribojimas. 9.5 poskyrio j punkto nuostatos (Atsakomybės apribojimas) klientams Vokietijoje netaikomos ir pakeičiamos tokia nuostata:

(j) Nė viena MC įmonė nebus atsakinga už bet kokius nuostolius, reikalavimus, įsipareigojimus, bet kokio pobūdžio žalą, be kita ko, tiesioginius, netiesioginius, pasekminius, specialiuosius ar pavyzdinguosius nuostolius, patirtus įgyvendinant Sutartį ar kitokiu pagrindu (toliau – Nuostoliai), atsiradusius ar kylančius iš MC įmonės įsipareigojimų teikiant „MC Logistics“ paslaugas, atsiradusius MC įmonei nevykdant gavėjo nurodymų, siuntinį pristačius nevykdant arba prieštaraujant gavėjo nurodymams, siuntinį pristačius netinkamu adresu ar pavėluotai. MC įmonės neprisiima atsakomybės už grynai ekonominio pobūdžio žalą, tokią kaip alternatyvių transporto priemonių išlaidas, negautą pelną, prarastas verslo galimybes ar pajamas. UPS paslaugų garantija / pinigų grąžinimo garantija (kiek MC įmonė taiko Jūsų gyvenamojoje vietoje, šalyje / teritorijoje) netaikoma siuntoms, pristatomoms pagal „MC Logistics“ paslaugas, be kita ko, paslaugų lygio pakeitimui. Visos pretenzijos dėl siuntų praradimo, apgadinimo ar vėlavimo jas pristatyti teikiamos MC įmonei pagal pirminio siuntėjo taikomus tarifus.

(iii) **Italija.** Jeigu naudojotės asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis Italijoje:

Jurisdikcija. Visi ginčai, kylantys teikiant asmenines ir komercines „UPS My Choice®“ paslaugas sprendžiami pagal Italijos įstatymus. Visi ginčai, kylantys Jums naudojantis asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis arba su jomis susiję, įskaitant visus klausimus, susijusius su Sutarties dėl asmeninių ir komercinių „UPS My Choice®“ paslaugų ar taikomų MC nuostatų galiojimo, sudarymo, veikimo ar nutraukimo, perduodami spręsti išimtinai Milano teismo jurisdikcijai.

Sutartis. Pagal Italijos civilinio kodekso 1341 ir 1342 straipsnius Jūs pareiškiate, kad perskaitėte, supratote ir aiškiai sutinkate su šiomis nuostatomis: Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio h punktas (Leidimas ir sutikimas), Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio f punktas („MC Logistics“ paslaugos), Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio j punktas (Atsakomybės apribojimas), Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio k punktas (Žalos atlyginimas), Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio l punkto iii papunktis (Jurisdikcija), Bendrųjų sąlygų ir nuostatų 6 skyrius (Laikinas sustabdymas; galiojimo terminas ir nutraukimas), Bendrųjų sąlygų ir nuostatų 9 skyrius (Atsakomybės apribojimas) ir Bendrųjų sąlygų ir nuostatų 12.9 poskyris (Teisės aktų laikymasis).

(iv) **Turkija.** Jeigu naudojotės asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis Turkijoje:

Ginčai. Jeigu esate Turkijos gyventojas, visi ginčai, pretenzijos ar ieškiniai dėl Sutarties dėl Jūsų naudojimosi asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis Turkijoje, ar su jomis susiję sprendžiami kompetentingo Turkijos vartotojų arbitražo komiteto arba vartotojo teismo.

(v) **Jungtinės Amerikos Valstijos.** Jeigu naudojotės asmeninėmis ir komercinėmis „UPS My Choice®“ paslaugomis Jungtinėse Amerikos Valstijose:

„UPS My Choice® Points“. Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio c punkto ii papunktis pakeičiamas, ir įterpiami nauji Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio c punkto iii ir iv papunkčiai:

(ii) „UPS My Choice® Points“. Kai naudojotės „UPS My Choice®“ paslauga norėdami administruoti Jums siunčiamas siuntas, Jums gali būti pasiūlyta galimybė dalyvauti „UPS My Choice® Points“ programoje. „UPS My Choice® Points“ programa yra skirta asmeniniam naudojimui. Programą naudoti komerciniais tikslais draudžiama. Pagal „UPS My Choice® Points“ programą reikalavimus atitinkančioms siuntoms numatytas vienos ar daugiau paskatų rinkinys pasirenkant tam tikras logistikos paslaugas, įskaitant galimybę keisti Jūsų pristatymo vietą ar paslaugos lygį, arba pageidavimą dėl siuntos gabenimo į gyvenamąją vietą (toliau – Paskata). Ar siunta atitinka Paskatos taikymo reikalavimus, ir kokia gali būti taikoma Paskata, nustato „UPS“. „UPS“ neprivalo taikyti Paskatų jokioms siuntoms ir prireikus gali savo nuožiūra kartkartėmis panaikinti bet kuriai siuntai taikomas Paskatas. Kai pasirenkate Paskatą, sėkmingai pasinaudoję su Paskata susijusia logistikos paslauga galite užsidirbti prizą (toliau – Taškas). Paskatos skiriasi priklausomai nuo tokių veiksnių kaip vietos ar paslaugos lygio pakeitimas, arba Jūsų lygio „UPS My Choice® Points“ programoje. Jums sėkmingai pasinaudojus su atitinkama Paskata susijusia logistikos paslauga uždirbti taškai paprastai per 24 (dvidešimt keturias) valandas įskaitomi į Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyrą.

Taškų negalima iškeisti į grynuosius pinigus, jie patys neturi piniginės vertės, jie skirti tik kaip paskatinimo priemonė, tik sukaupę reikiamą taškų skaičių galite Taškus iškeisti į trečiosios šalies išduotą (-as) dovanų kortelę (-es) per „UPS“ pasamdyto tiekėjo interneto svetainę (toliau – Pardavėjo Svetainė) (toliau – „My Choice“ prizai). Taškai galioja neribotą laiką, tačiau Jūsų teisė juos išpirkti gali pasibaigti, jeigu išsiregistruojate iš „UPS My Choice®“, „UPS My Choice® Points“ programa nutraukiama, arba uždaroma Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyra, abiem atvejais kaip aprašyta toliau, arba jeigu pakeičiate „UPS My Choice®“ adresą į adresą už Jungtinių Amerikos Valstijų ribų. „My Choice“ prizai gali bet kada būti keičiami, ir Jūs galite iškeisti į „My Choice“ prizus tik taškus, kuriuos atitinkamu metu turite sukaupę. Taip pat kad galėtumėte išpirkti Taškus, privalote būti sukaupę minimalų Taškų skaičių, kurių reikia gauti „My Choice“ prizą.

„UPS“ GALI NUSTATYTI MAKSIMALŲ JŪSŲ „UPS MY CHOICE® POINTS“ PROGRAMOS PASKYROJE GALIMAI SUKAUPTŲ TAŠKŲ SKAIČIŲ, KURĮ PASIEKĘ PAPILDOMŲ TAŠKŲ UŽDIRBTI NEBEGALĖSITE, KOL NEIŠKEISITE TURIMUS TAŠKUS Į „MY CHOICE“ PRIZUS. JUMS PASIEKUS GALIMĄ SURINKTI TAŠKŲ LIMITĄ „UPS“ JUS ATITINKAMAI INFORMUOS. „UPS“ GALI PAREIKALAUTI JŪSŲ IŠKEISTI TURIMUS TAŠKUS Į „MY CHOICE“ PRIZUS: 1) JUMS SUKAUPUS TAM TIKRĄ SKAIČIŲ TAŠKŲ; ARBA 2) JEIGU JŪSŲ „UPS MY CHOICE® POINTS“ PROGRAMOS PASKYRA BUVO NEAKTYVI DVYLIKA (12) MĖNESIŲ, JEIGU SURINKOTE MINIMALŲ TAŠKŲ SKAIČIŲ, GALIMĄ IŠKEISTI Į „MY CHOICE“ PRIZĄ. JEIGU IŠSIREGISTRUOSITE IŠ „UPS MY CHOICE® SERVICE“, JOKIŲ IKI TOL NEIŠPIRKTŲ TAŠKŲ KEISTI Į „MY CHOICE“ PRIZUS NEBEGALĖSITE.

(iii) *Išpirkimo svetainė.* Jūsų prieigą prie šios Pardavėjo svetainės siekiant administruoti Jūsų Taškus ir iškeisti juos į „My Choice“ prizus reglamentuoja pardavėjo paskelbtos sąlygos, pateiktos Pardavėjo svetainėje. Kiekvienam „My Choice“ prizui gali būti taikomos papildomos programoje dalyvaujančio tokį „My Choice“ prizą skyrusio trečiosios šalies prekybininko nustatytos sąlygos. Norėdami susipažinti su tokiomis prekybininko sąlygomis, spustelėkite „My Choice“ prizų informacijos puslapyje esančią nuorodą „Sąlygos“.

(iv) „UPS My Choice® Points“ – Programos keitimas ir nutraukimas. „UPS“ pasilieka teisę bet kuriuo metu ir dėl bet kokios priežasties pakeisti arba modifikuoti „UPS My Choice® Points“ programą, visas ir bet kurias programos Paskatas arba bet kurią su programa susijusią politiką, įskaitant mūsų teisę pakeisti taškų išpirkimo vertę, sujungti „UPS My Choice® Points“ programą su kita programa arba keisti Taškų gavimo, skaičiavimo ar išpirkimo tvarką. „UPS“ turi teisę bet kuriuo metu ir dėl bet kurios priežasties nutraukti arba sustabdyti „UPS My Choice® Points“ programą kaip „UPS My Choice®“ paslaugos dalį. „UPS“ gali vien tik savo nuožiūra sustabdyti ar nutraukti Jūsų teisę dalyvauti „UPS My Choice® Points“ programoje dėl bet kokios priežasties, įskaitant atvejus, kai „UPS“ nuomone Jūs pažeidėte ar veikėte nesilaikydami šio Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio ar taikytinų įstatymų, ar veikėte priešingai „UPS“ interesams, arba be jokios priežasties. Praėjus šešiams (6) mėnesiams po „UPS My Choice® Points“ programos nutraukimo, šios

Sutarties nutraukimo, Jūsų teisės naudotis „UPS My Choice®“ paslauga arba dalyvauti „UPS My Choice® Points“ programoje nutraukimo, Taškų išpirkti nebegalėsite. Jūs sutinkate ir pripažįstate, kad pasibaigus nurodytajam šešių (6) mėnesių laikotarpiui „UPS“ nebeturės Jūsų atžvilgiu jokių įsipareigojimų neišpirktų Taškų atžvilgiu.

„UPS“ pasilieka teisę uždaryti Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyrą, jeigu Jūsų paskyra yra neaktyvi du (2) metus ar daugiau. Atitinkamai, jeigu pradėję dalyvauti „UPS My Choice® Points“ programoje, sėkmingai pasinaudoję Jūsų pasirinktos Paskatos logistikos paslauga per dvejus (2) dalyvavimo programoje metus arba nuo Jūsų paskutinės užregistruotos Paskatos negausite jokių Taškų, „UPS“ pasilieka teisę uždaryti Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyrą. Jūs suprantate ir sutinkate, kad „UPS“ uždarius Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyrą, toje paskyroje sukauptų Taškų išpirkti nebegalėsite ir nebeturėsite teisės nei uždirbti, nei išpirkti naujų Taškų. Jeigu po uždarymo Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyra vėl atstatoma, „UPS“ gali savo nuožiūra Jums leisti išpirkti visus Jūsų anksčiau sukauptus Taškus. Sprendimą, ar po uždarymo atstatyti Jūsų paskyrą ir skirti sukauptus Taškus, „UPS“ priima vien tik savo nuožiūra.

Pirmiau šiame 9.5 poskyrio c punkto iv papunktyje nurodytas šešių (6) mėnesių išpirkimo laikotarpis netaikomas, A) jeigu „UPS“ uždaro Jūsų „UPS My Choice® Points“ programos paskyrą pagal šio 9.5 poskyrio c punkto iv papunktį, arba B) jeigu Jūs išsiregistruojate iš „UPS My Choice®“ paslaugos.

Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio d punkto pabaigoje įrašomas toks naujas sakiny:

Jūs suprantate, kad turite teisę prieš 10 kalendorinių dienų būti informuoti, jeigu mokesčių ir rinkliavų suma pagal mokėjimo būdą pasikeičia nuo paskutinio mokėjimo sumos, tačiau sutinkate atsisakyti tokio pranešimo, jeigu naujoji mokėjimo suma neviršija ankstesnio mokėjimo sumos daugiau nei po paskutinės įmokos pagal Jūsų mokėjimo būdą Jūsų paprašytos paslaugos kainos skirtumas.

Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio d punkto pabaigoje pridedama tokia nauja pastraipa:

VADOVAUJANTIS GALIOJANČIAIS ĮSTATYMAIS, ĮSKAITANT ATSAKOMYBĘ UŽ ASMENS SUŽALOJIMĄ AR NEATSISAKOMAS ĮSTATYMINES TEISES PAGAL NIUJORKO TEISĘ, JOKIOMIS APLINKYBĖMIS „UPS“ ŠALYS JUMS NEGALI BŪTI ATSAKINGOS UŽ „UPS MY CHOICE®“ PASLAUGAS, ĮSKAITANT „UPS MY CHOICE® POINTS“ PROGRAMĄ, DALYVAVIMĄ PASKATŲ PRIEMONĖSE IR TAŠKŲ IŠPIRKIMĄ ARBA BET KOKIĄ ŽALĄ, ATsirandančią dėl klaidų, praleidimų, pertraukimų, failų ištrynimo, klaidų, defektų, virusų, vėlavimo veikti ar perduoti ar bet kokio negalėjimo veikti dėl stichinės nelaimės ar kitų priežasčių, ryšio gedimo, vagystės, sunaikinimo ar neteisėtos prieigos prie „UPS“ įrašų, programų ar paslaugų. vienintelė jums prieinama teisės gynimo priemonė yra nustoti naudotis „UPS MY CHOICE®“ PASLAUGOMIS, ĮSKAITANT „UPS MY CHOICE® POINTS“ PROGRAMĄ IR IŠPIRKTI VISUS SUKAUPTUS TAŠKUS.

Įtrauktas toks naujas Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio d punkto i papunktis:

(i) MC nuostatas, didėjančios pirmenybės eilės tvarka, sudaro „UPS“ siuntų vežimo JAV paslaugos tarifai, nuostatos ir sąlygos, pateiktos adresu <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; „UPS“ tarifų ir paslaugų žinynas, pateiktas adresu <https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf>, „UPS My Choice®“ asmeninių ir komercinių paslaugų aprašas, pateiktas adresu <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/mychoice.page>> ir <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/my-choice-for-business.page>>, Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyris ir Sutartis dėl pretenzijų arbitražo, kurioje numatytas individualus pretenzijų sprendimas privalomuoju arbitražu (išskyrus atvejus, kai numatyta kitaip), pateikti adresu <<http://www.ups.com/content/us/en/resources/ship/terms/claims-legal-action.html>>, galiojantys „MC Logistics“ paslaugų teikimo metu; visos šios nuostatos aiškiai nuoroda įtrauktos į nuostatas ir sąlygas, taikomas „UPS My Choice®“ asmeninėms ir komercinėms paslaugoms. Jūs aiškiai patvirtinate, kad perskaitėte, supratote ir sutinkate su „UPS“ siuntų vežimo JAV paslaugos tarifais, nuostatomis ir sąlygomis, „UPS“ tarifų ir paslaugų žinyne bei Sutartimi dėl pretenzijų arbitražo ir pripažįstate jų taikymą.

Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio i punkte įtraukta tokia nauja pastraipa:

MC įmonė gali bet kada savo neribota nuožiūra ir iš anksto nepranešusi pakeisti, pristabdyti ir (arba) nutraukti visas „MC Logistics“ paslaugas arba jų dalį be jokio atsakomybės Jūsų arba bet kokios trečiosios šalies atžvilgiu.

10.3 poskyris iš dalies keičiamas įtraukiant Galutinio naudotojo teisių 9.5 poskyrio c punkto ii, iii ir iv papunkčius.

9.6 UPS® teikiamos sekimo paslaugos. Jeigu sudarydami šią Sutartį esate JAV gyventojas, taip pat sutinkate, kad UPS® Sekimo sutarties (angl. „Branded Tracking Agreement“), kurią galite rasti adresu <https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/branded-tracking.pdf> sąlygos taikomos Jums naudojantis UPS® teikiamomis sekimo paslaugomis, jeigu UPS atskirai Jus įgalioja tokiomis paslaugomis naudotis.

10 Bendrosios nuostatos; Įvairūs

10.1 „UPS“ „Hazardous Materials Functionality“.

(a) *Apribojimai.* Jūs sutinkate naudotis „**UPS Hazardous Materials Functionality**“ tam, kad (i) palengvintumėte Jūsų tuo metu galiojančioje Pavojingųjų medžiagų paslaugų sutartyje, skirtoje Jūsų šaliai arba teritorijai, nurodytų pavojingųjų krovinių ir medžiagų vežimą ir (ii) tik tose Pavojingųjų medžiagų paslaugų sutartyje nurodytose šalyse, kuriose pavojingųjų medžiagų paslauga teikiama.

(b) *Atsisakymas.* „UPS“ NIEKAIP NEGARANTUOJA IR NEUŽTIKRINA, KAD: (i) FUNKCIJA „**UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY**“ PATEIKS „UPS“ BŪTINĄ INFORMACIJĄ ARBA BE KLAIDŲ AR TRIKČIŲ SUKURS BŪTINUS DOKUMENTUS, ARBA (ii) „**UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY**“ ATITIKS VISAS TAIKOMAS KONVENCIJAS, DAUGIAŠALES SUTARTIS, DVIŠALES SUTARTIS, DIREKTYVAS, ĮSTATYMUS IR KITUS TEISĖS AKTUS, SKIRTUS PAVOJINGŲJŲ KROVINIŲ VEŽIMUI ORU IR SAUSUMA.

(c) *Žalos atlyginimas.* JŪS SAVO SĄSKAITA APSAUGOSITE „UPS“ LAIDUOJAMUOSIUS IR KOMPENSUOSITE JŲ NUOSTOLIUS DĖL BET KOKIOS IR VISOS ŽALOS, ATsirandančios DĖL TO, KAIP JŪS IR (ARBA) JŪSŲ DARBUOTOJAI, ATSTOVAI AR RANGOVAI NAUDOJASI FUNKCIJA „**UPS HAZARDOUS MATERIALS FUNCTIONALITY**“ ARBA SIEJANT SU TUO NAUDOJIMU.

10.2 Galutinio naudotojo teisių pataisa. „UPS“ pasilieka teisę savo nuožiūra pakeisti Galutinio naudotojo teises bet kuriuo metu, paskelbdama pataisytąją versiją adresu: <https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/EUR.pdf> arba kitaip Jums leisti su ja susipažinti. Bet kokie šių Galutinio naudotojo teisių pakeitimai, įskaitant, be apribojimų bet kokius garantijos atsisakymo ar atsakomybės apribojimo pakeitimus, pakeis ankstesnes Galutinio naudotojo teises, skirtas bet kokiam naudojimuisi „UPS“ technologijomis po pakeistųjų Galutinio naudotojo teisių paskelbimo ar pateikimo, o tolesnis naudojimas „UPS“ technologijomis po pakeistųjų Galutinio naudotojo teisių paskelbimo ar pateikimo reiškia Jūsų sutikimą su tais pakeitimais. Tokie pakeitimai netaikomi programinei įrangai. Konkrečiai programinės įrangos versijai visą laiką galioja Sutartis, galiojusi tuo metu, kai gavote tos versijos programinę įrangą.

10.3 Nuostatų galiojimas po Sutarties nutraukimo. Sutarčiai baigus galioti dėl bet kurios priežasties, toliau nurodytieji šių Galutinio naudotojo teisių poskyriai lieka galioti: Galutinio naudotojo teisių poskyriai: 1.1 poskyrio b punktas, 1.1 poskyrio c punktas, 1.1 poskyrio d punktas, 3.3 poskyrio d punktas, 3.3 poskyrio e punktas, 3.3 poskyrio f punktas, 3.7 poskyrio d punktas, 3.7 poskyrio e punktas, 5.5 poskyrio b punktas, 5.5 poskyrio c punktas, 5.6 poskyrio b punktas, 5.6 poskyrio c punktas, 5.7 poskyrio d punktas, 5.8 poskyrio b punktas (paskutinis sakiny), 5.11 (paskutinis sakiny), 6.2 poskyris, 9.1 poskyrio b punktas, , 9.4 poskyrio c punktas, 9.4 poskyrio d punktas, 9.5 poskyrio j punktas, 9.5 poskyrio k punktas, 10.1 poskyrio b punktas ir 10.1 poskyrio c punktas.

A PRIEDĖLIS. GALUTINIO NAUDOTOJO TEISĖS

APIBRĖŽTYS

Galutinio naudotojo teisėse vartojami toliau apibrėžti terminai.

Administratorius – tai kliento įgaliotas naudotojas, turintis teisę administruoti Jūsų naudojimosi „UPS“ technologija tvarką.

API sąsaja – taikomųjų programų sąsaja (angl. „Application Programming Interface“).

API sąsajos techniniai dokumentai – tai Techniniai dokumentai, kurie yra instrukcijos, įskaitant bet kokį pavyzdinį kompiuterinės programinės įrangos kodą, skirtos sukurti sąsajas „UPS“ pateiktoms „UPS“ „Developer's Kit“ API sąsajomis ir bet kuriems jų naujinimams, įskaitant, be apribojimų, API sąsajos „TradeAbility“ gaires; visi jie yra „UPS“ šalių verslo paslaptys.

„APList“ yra apibrėžtas Galutinio naudotojo teisių 8.2 poskyrio a punkte.

Programa(-os) yra Jūs programinės įrangos produktas(-ai) arba interneto svetainė(-ės), per kuriuos pasiekama „UPS Developer Kit“ API sąsaja.

Atsiskaitymo duomenys – tai elektroninė atsiskaitymo informacija, kurią „UPS“ Jums (arba patvirtintam Paslaugų teikėjui, jei taikoma) atskleidžia.

Failų formatas – vienas ar daugiau failų formatų, tuo metu prieinamų iš „UPS“ ir abipusiai sutartų „UPS“ ir Jūsų. Kiekvieną failų formatą UPS gali kartkartėmis modifikuoti pagal šią Sutartį.

Bendrosios nuostatos ir sąlygos – tai dalis Sutarties, kurią pasirašėte arba kurią patvirtinote spustelėdami nuorodą. Bendrųjų sąlygų ir nuostatų paspaudimo versija yra įtraukta į šį dokumentą.

Pavojingųjų medžiagų paslaugų sutartis – tai Jūsų ir „UPS“ sudaryta sutartis dėl pavojingųjų krovinių ir kitų pavojingų medžiagų vežimo, įskaitant, be apribojimų, pavojingųjų medžiagų vežimo sutartį, tarptautinio mažų pavojingųjų krovinių siuntų vežimo sutartį, tarptautinio pavojingųjų krovinių vežimo sutartį, tarptautinio pavojingųjų krovinių kiekio, kuriam taikoma išimtis, vežimo sutartis arba pavojingųjų krovinių kiekio, kuriam taikoma išimtis, vežimo sutartis.

Sąsajos – tai sąsajos su „UPS Developer Kit“ API sąsajomis, laikomomis „UPS“ sistemose, Jūsų sukurtose pagal API sąsajų techninius dokumentus ir šią Sutartį.

Vidaus tikslai – tai Kliento naudojimas savo versle (arba, jeigu Jūs esate fizinis asmuo – naudojimas kaip vartotojo) „UPSI“ pateiktoms siuntoms apdoroti ir tvarkyti vien Jūsų, ir niekieno kito, naudai. Aiškumo dėlei, vidaus tikslams nepriskiriamas perpardavimas, platinimas, pakartotinis platinimas arba prieigos prie „UPS“ technologijų ar informacijos suteikimas trečiosioms šalims, taip pat bet kurių „UPS“ technologijų ar informacijos naudojimas teikiant paslaugas kaip paslaugų teikėjui, nebent „UPS“ tokį naudojimą leido atskiru raštu (pvz., keitimosi duomenimis užsakymo forma), arba bet kurių „UPS“ technologijų ar informacijos naudojimas transporto ar logistikos paslaugoms trečiajai šaliai teikti.

LID – fizinei vietai priskirtas žymuo.

Vietos sistemos paskyra – tai „UPS CampusShip“ sistemos paskyra, susieta su kliento vieta.

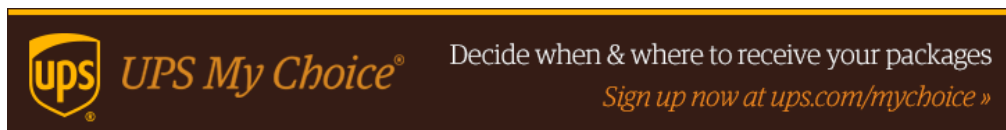
„My Choice Enrollee“ apibrėžtas Galutinio naudotojo teisių 3.7 poskyrio a punkte.

„My Choice Enrollment Assent Record“ apibrėžtas Galutinio naudotojo teisių 3.7 poskyrio c punkto iii papunktyje.

„My Choice Enrollment Consent Notice“ apibrėžtas Galutinio naudotojo teisių 3.7 poskyrio c punkto i papunktyje.

„My Choice Enrollment Information“ apibrėžtas Galutinio naudotojo teisių 3.7 poskyrio a punkte.

„My Choice Enrollment“ rinkodaros medžiaga:



SLD – siuntos identifikavimo informacijos rinkinys, dar vadinamas siuntos lygio duomenimis, „UPS“ šalių apibrėžtas ir naudojamas tam tikrose „UPS“ technologijose.

Saugumo elementai – tai „UPS“ išduoti ir Jums skirti kredencialai, kurie suteikia ribotą prieigą prie „UPS“ Technologijos vien „UPS“ nuožiūra. Saugumo elementų pavyzdžiai: prisijungimo vardas ir slaptažodis prie ups.com esančio „UPS“ profilio (anksčiau vadinti „My UPS“ slaptažodis bei vartotojo vardas, „UPS Developer Kit“ API sąsajos Kūrėjo raktas, „UPS Developer Kit“ API sąsajos prieigos raktas ir „OAuth“ sukurtas Kliento ID, Kliento paslaptis, Prieigos žetonas ir Atnaujinimo žetonas, suteikiantys ribotą prieigą prie „UPS“ sistemose esančių „UPS Developer Kit“ API sąsajų. Aiškumo dėlei primenama, kad su trečiaja šalimi asmens duomenų tiekėja (pvz. Facebook) susiję Jūsų asmens duomenys, naudojami prisijungti prie ups.com esančio „UPS“ profilio požymio, nėra saugumo elementai.

Paslaugų teikėjas apibrėžtas Bendrųjų nuostatų ir sąlygų trečiojoje pastraipoje.

Sistemos paskyra – tai „UPS“ technologijų naudotojui priskirta „UPS“ technologijos prieigos paskyra.

„Third Party Solution“ – bet kokia technologija, sukurta asmens, kuri nėra šios Sutarties šalis, ir kuriai Jūs suteikėte licenciją, „UPS“ patvirtintas ir suteikia prieigą prie „UPS“ sistemų. „UPS Ready Solutions“, suteikiantys prieigą prie „UPS Developer Kit“ APIs yra „Third Party Solution“ rūšis.

„UPS Access Point location“ – bet kurios „UPS Access Point® services“ paslaugos vietos, priimančios ir laikančios „UPS“ vežamas siuntas, kurias pasiima patys gavėjai.

„UPS Access Point“ programa – tai programa, turinti sąsają su „UPS Access Point Functionality“, arba kuri yra papildinys „UPS Locator Plug-in“ arba dalis „UPS Locator APList“ failo, funkcija „UPS Access Point Functionality“.

„UPS“ konkurentas – tai (a) bet kuri vežimo logistikos bendrovė, (b) „Federal Express“, JAV pašto tarnyba ir „DHL“ arba (c) bet kuris subjektas, kuris valdo, yra valdomas arba bendrai valdomas bet kurių (a) ir (b) punktuose nurodytų subjektų.

„UPS Developer Kit“ APIs yra visos sąsajos su „UPSI“ nustatyta sistema, kuri „UPS“ yra pripažįstama kaip „UPS Developer Kit“ API sąsaja. „UPS Developer Kit“ API sąsajos yra išvardytos Galutinio naudotojo teisių B priedėlyje išvardytos „UPS Developer Kit“ API sąsajų sąrašė.

„UPSI“ yra visos ar bet kuri „United Parcel Service, Inc.“ patronuojamoji įmonė ar padalinys.

„UPS Bulk Data Service(s)“ – duomenų paslauga, Galutinio naudotojo paslaugų B priede vadinama „UPS Bulk Data Services“.

„UPS“ laiduojamieji – tai tuo metu egzistavusios ir buvusios „UPS“ šalys ir jų įpėdiniai bei teisių perėmėjai.

„UPS“ mobilioji technologija – tai „UPS“ mobilioji svetainė, „UPS“ pateiktos programinės įrangos programos, skirtos atsisiųsti ir naudoti belaidžių mobiliųjų įrenginių operacinėse sistemose (pvz., „Apple iOS“ arba „Google Android“).

„UPS Ready Solution“ yra bet kuris programinės įrangos produktas arba teikiama paslauga, kurią „UPS“ patvirtino, kaip tinkamą platinti ir įvardijo „UPS Ready Solution“, turinčiu sąsajas su „UPS“ sistemomis, ir kuris yra licencijuotas arba suteikiamas ne UPSI asmeniui.

„UPS“ vežimo paslaugų nuostatos ir sąlygos – šalyje ar teritorijoje galiojantis (-ys) dokumentas (ai), apibūdinantis (-ys) „UPS“ smulkių siuntų ir krovinių judėjimo paslaugas, teikiamas toje šalyje ar teritorijoje, tokių paslaugų nuostatos bei sąlygos ir jų mokesčius. Daugeliui šalių skirtos „UPS“ vežimo / paslaugų nuostatos ir sąlygos pateikiamos joms skirtuose [UPS.com](https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page) puslapiuose. Pavyzdžiui, JAV skirtas „UPS“ vežimo paslaugų nuostatos ir sąlygos sudaro: a) „UPS“ tarifai / Paketų gabenimo Jungtinės Valstijose sąlygos ir nuostatos, esančios <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; b) „UPS“ tarifų ir paslaugų Vadovas, esantis <https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf>; ir c) „UPS“ gabenimo oru Jungtinėse Valstijose, Kanadoje ir tarptautiniu mastu sutarties „UPS“ gabenimo oru sąlygos <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/air-freight.page>>.

„UPS“ svetainės yra <<https://www.ups.com/>> („UPS.com“), ir bet kurios kitos interneto svetainės, kontroliuojamos „UPS“ šalių arba pasiekiamos per „UPS“ technologiją.

Pardavėjas naudotojas – kliento trečiosios šalies tiekėjo ar pardavėjo darbuotojas, kurį klientas įgaliojo priėti ir naudotis technologija „UPS CampusShip“ kliento naudai, naudojantis kliento tokiam pardavėjui naudotojui sukurta sistemos paskyra, kai ji susieta su pardavėjo vieta ir apribota vežimu į nustatytame sąraše esančias kliento vietas.

B PRIEDĖLIS

„UPS“ technologija

Toliau yra pateikiamas Galutinio naudotojo teisių priėmimo dieną galiojusių „UPS“ technologijų sąrašas. UPS gali kartais kai kurias UPS technologijas ištrinti ar papildyti. Papildomos UPS technologijos naudojamos vadovaujantis atitinkamais šios Sutarties skyriais.

„UPS Developer Kit“ API sąsajos

„UPS® Tracking“ API

API sąsaja „UPS® Rating“

UPS® Landed Cost Quoting and Parts API

API sąsajos „UPS® Address Validation“ ir „UPS Street Level Address Validation“

API sąsaja „UPS® Time in Transit“

API sąsaja „UPS® Shipping“

API sąsaja „UPS® Signature Tracking™“

API sąsaja „TForce Freight® Shipping“

API sąsaja „TForce Freight® Rating“

API sąsaja „TForce Freight® Pickup“

API sąsaja „UPS® Locator“

Programinė įranga „UPS® File Download Quantum View™“

API sąsaja „UPS® Pickup (Collection)“

API sąsaja „UPS Delivery Intercept™“

API sąsaja „TForce Freight® Pickup Ground Freight“

API sąsaja „UPS TradeAbility™“

„UPS® Electronic Manifest Service“

API sąsaja „UPS® Promo Discount“

API sąsaja „UPS® Account Validation“

API sąsaja „UPS Smart Pickup™“

API sąsaja „UPS® Open Account“

API sąsaja „UPS Paperless™ Document“

API sąsaja „UPS® Customer Visibility Interface Solution“

API sąsaja „UPS® Customized Alert Retail“

API sąsaja „UPS® Retail Application“

API sąsaja „UPS® Returns Manager“

„UPS My Choice® Eligibility API“ ir „UPS My Choice® Enrollment API“.

API sąsaja „UPS® Locator“, skirta „UPS Access Point Locations“

„UPS® Incremental PLD“ API sąsaja

„UPS® Pre-Notification“ API sąsaja

„UPS® Dangerous Goods“ API sąsaja

„UPS® Pub Sub Tracking“ API sąsaja

UPS® RFID Encoder API

„Web Accessed UPS“ technologijos

Technologija „UPS CampusShip™“

„UPS® PLD Certification Tool“

„Quantum View™ Data Service“

„Quantum View Manage™ Service“

„Quantum View Manage™ for Importers Service“

„UPS® Claims on the Web Service“

„UPS® Returns Manager“

„UPS® Billing Technology“

„UPS® Billing Center“

„UPS.com™ Shipping“ („UPS Internet Shipping“)

„UPS.com™ TForce Freight® Shipping“

„UPS.com™ Tracking“ (įskaitant „Signature Tracking“) (mažos siuntos, oro vežimo kroviniai)

„UPS.com™ Calculate Time and Cost“ (mažos siuntos, oro vežimo kroviniai)

„UPS.com™ Void a Shipment“

„UPS.com™ Order Supplies“

„UPS.com™ Forms for Export“

„UPS.com™ Find Locations“

„UPS® Service Center Locator Maintenance Service“

„UPS TradeAbility™“ paslaugos

„UPS® Retail Package Drop Off“

„UPS Paperless™ Invoice“ / „Paperless Document Setup Process“

„UPS® Schedule a Pickup“ (mažos siuntos, oro vežimo kroviniai)

„UPS® Hundredweight Service™ (CWT) Rating“

„UPS® Alert Customization Tool“

„UPS.com™ Manage Inbound Charges“

„TForce Freight® Bill of Lading“

„TForce Freight® Tracking“

„TForce Freight® Rating“

„TForce Freight® Notify“

„TForce Freight® Pickup“

„TForce Freight® Images“

„TForce Freight® Reporting“

„TForce Freight® Customize“

„UPS Supply Chain Solutions Symphony®“

„UPS® Trailer Reservation System“

„UPS® Virtual Assistant“

UPS programinė įranga

Programinė įranga „UPS WorldShip®“
„UPS WorldShip Migration Assistant“ priemonė
Programinė įranga „UPS® CrossWare“
„UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool“
Programinė įranga „UPS® UPSlink“
Programinė įranga „UPS® File Download
Quantum View™“
„UPS® Locator“ papildinys, skirtas „UPS Access
Point Locations“
„UPS: International Shipping Plug-In „UPS®
External Address Book Plug-in“
„UPS® Thermal Printer Plug-In“

„UPS Bulk Data“ paslaugos

UPS keitimosi duomenimis paslaugos:
Pristatymas EKD
Pristatymas FTP
Pristatymas fizinėmis priemonėmis
„UPS® Locator“ „APList“ failas, skirtas „UPS
Access Point Locations“
„UPS® Host Manifest Upload Service“
„UPS® Email Invoice“

UPS pridėtinės vertės paslaugos

„UPS® Customized Alerts Functionality“
„UPS.com™ Marketplace Shipping“
„Quantum View Notify™ Service“
„UPS My Choice® for Business“
„UPS My Choice® service“
„UPS® Branded Tracking“

C PRIEDĖLIS

LEIDŽIAMA TERITORIJA

UPS technologija	Leidžiamoji teritorija
UPS Developer Kit APIs	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
Web Accessed UPS Technologies	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS WorldShip® software	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS® CrossWare software	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool	Visos šalys, išskyrus: Angola, Anglija, Antigva ir Barbuda, Armėnija, Aruba, Barbadosas, Baltarusija, Britų Mergelių salos, Brunėjus, Kambodža, Kiurasao, Dominika, Fidžio salos, Gruzija, Grenada, Gvadelupa, Guamas, Gernsis, Gvinėja, Gajana, Haitis, Islandija, Irakas, Jamaika, Džersis, Laosas, Libanas, Libija, Lichtenšteinas, Makedonija, Madagaskaras, Malavis, Malis, Mauritanija, Monakas, Montseratas, Nepalas, Reunjonas, Senegalas, Sint Maarten, Sent Kitsas ir Nevis, Sent Lusija, Šv. Vincentas ir Grenadinai, Surinamas, Tanzanija, Trinidadas ir Tobagas, Ukraina, Uzbekistanas ir Ribojamoji teritorija
UPS® UPSlink software	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS® File Download for Quantum View™ software	Jungtinės Amerikos Valstijos
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point Locations	Kanada, Italija, Meksika, Lenkija, Puerto Rikas, Jungtinė Karalystė ir Jungtinės Amerikos Valstijos
UPS: International Shipping Plug-in	Kanada, Meksika, ir Jungtinės Amerikos Valstijos
UPS® External Address Book Plug-In	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS® Thermal Printer Plug-In	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS WorldShip Migration Assistant Tool	Kanada, Kinija, Vokietija, Meksikas, Jungtinė Karalystė ir Jungtinės Amerikos Valstijos
UPS Data Exchange Services	Kaip nurodyta taikomoje keitimosi duomenimis užsakymo formoje
UPS® Locator APList File for UPS Access Point Locations	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS® Host Manifest Upload Service	Jungtinės Amerikos Valstijos
UPS® Email Invoice	Australija, Austrija, Airija, Belgija, Brazilija, Čekijos Respublika, Danija, Honkongas, Ispanija, Italija, Japonija, Jungtinė Karalystė, Jungtinės Amerikos Valstijos, Kanada, Lenkija, Meksika, Nyderlandai (įskaitant Bonaire, Saba ir Sint Eustatijus), Norvegija, Portugalija, Prancūzija (įskaitant Prancūzijos užjūrio teritorijas), Pietų Korėja, Singapūras, Suomija, Švedija, Šveicarija, Tailandas, Vengrija ir Vokietija
UPS® Customized Alerts Functionality	Austrija, Belgija, Kanada, Danija, Prancūzija (įskaitant Prancūzijos užjūrio teritorijas), Vokietija, Italija, Meksika, Nyderlandai (įskaitant Bonaire, Saba ir Sint Eustatijus), Lenkija, Puerto Rikas, Ispanija, Jungtinė Karalystė ir Jungtinės Valstijos
UPS.com™ Marketplace Shipping	Kanada, Kinija, Prancūzija (įskaitant Prancūzijos užjūrio teritorijas), Vokietija, Indija, Italija, Japonija, Ispanija, Jungtinė Karalystė ir Jungtinės Valstijos
Quantum View Notify™ Service	Visos šalys ir teritorijos, išskyrus Ribojamąją teritoriją
UPS My Choice® for Business	Airija, Angola, Albanija, Alžyras, Argentina, Australija, Austrija, Azerbaidžanas, Bahamai, Bahreinas, Bangladešas,

UPS technologija	Leidžiamoji teritorija
	Belgija, Bermudos, Bolivija, Bosnija ir Hercegovina, Brazilija, Burundis, Čekija, Čilė, Danija, Dominikos Respublika, Dramblio Kaulo Krantas, Džibutis, Egiptas, Ekvadoras, Estija, Etiopija, Filipinai, Gana, Gibraltaras, Graikija, Gvatemala, Hondūras, Honkongas, Indija, Indonezija, Ispanija, Italija, Izraelis, Jamaika, Japonija, Jordanija, Jungtinė Karalystė, Jungtinės Amerikos Valstijos, Jungtinių Amerikos Valstijų Mergelių Salos, Jungtiniai Arabų Emyratai, Kaimanų Salos, Kanada, Kataras, Kazachstanas, Kenija, Kinija, Kipras, Kolumbija, Kongo Demokratinė Respublika, Kosta Rika, Kroatija, Kuveitas, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Makau, Malaizija, Malavis, Malta, Marokas, Mauricijus, Meksika, Moldova, Mozambikas, Naujoji Zelandija, Nigerija, Nikaragva, Nyderlandai, Norvegija, Omanas, Pakistanas, Panama, Paragvajus, Peru, Pietų Afrika, Pietų Korėja, Portugalija, Prancūzija, Puerto Rikas, Ruanda, Rumunija, Rusija, Salvadoras, Saudo Arabija, Serbija, Singapūras, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Šveicarija, Šri Lanka, Tailandas, Taivanas, Tanzanija, Trinidadas ir Tobagas, Tunisas, Turkija, Uganda, Ukraina, Urugvajus, Venesuela, Vengrija, Vietnamas, Vokietija, Zambija ir Zimbabvė.
UPS My Choice® service	Airijos Respublika, Albanija, Alžyras, Angola, Argentina, Australija, Austrija, Azerbaidžanas, Bahamai, Bahreinas, Bangladešas, Belgija, Bermudai, Bolivija, Bosnija ir Hercegovina, Brazilija, Bulgarija, Burundis, Čekija, Čilė, Danija, Demokratinė Kongo Respublika, Dominikos Respublika, Dramblio Kaulo Krantas, Džibutis, Egiptas, Ekvadoras, Estija, Etiopija, Filipinai, Gana, Gibraltaras, Graikija, Gvatemala, Hondūras, Honkongas, Indija, Indonezija, Ispanija, Italija, Izraelis, Japonija, JAV, JAV Mergelių salos, Jordanija, Jungtinė Karalystė, Jungtiniai Arabų Emyratai, Kaimanų salos, Kamerūnas, Kanada, Kataras, Kazachstanas, Kenija, Kinija, Kipras, Kolumbija, Kosta Rika, Kroatija, Kuveitas, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Makao, Malaizija, Malavis, Malta, Marokas, Mauricijus, Meksika, Moldova, Mozambikas, Naujoji Zelandija, Nigerija, Nikaragva, Nyderlandai, Norvegija, Omanas, Pakistanas, Paragvajus, Panama, Peru, Pietų Afrika, Pietų Korėja, Portugalija, Prancūzija, Puerto Rikas, Ruanda, Rumunija, Rusija, Salvadoras, Saudo Arabija, Serbija, Singapūras, Slovėnija, Suomija, Šri Lanka, Švedija, Šveicarija, Taivanas, Tanzanija, Tailandas, Tunisas, Turkija, Venesuela, Vengrija, Vietnamas, Vokietija, Uganda, Ukraina, Urugvajus, Zambija ir Zimbabvė

INFORMACIJOS IR BENDROJO NAUDOJIMO NUOSTATOS (IGUP versija: 07012023)

Šiose Informacijos ir bendrojo naudojimo taisyklėse pateikiamos papildomos „UPS“ technologijos ir Informacijos, gautos naudojant „UPS“ technologiją pagal „UPS“ technologijų Sutartį. Šios Informacijos ir bendrojo naudojimosi taisyklės yra nuorodos būdu įtrauktos į „UPS“ technologijų Sutartį, adresu https://www.ups.com/assets/resources/media/lt_LT/UTA.pdf. Didžiąja raide rašomi, tačiau šiose Informacijos ir bendrojo naudojimo taisyklėse neapibrėžti terminai turi Bendrosiose sąlygose ir nuostatose arba šios Sutarties Galutinio naudotojo teisėse apibrėžtą reikšmę.

1 Informacija Prieiga ir naudojimas.

1.1 Informacijai taikomi apribojimai.

(a) *Informacijos naudojimas.* Informaciją galite naudoti (išskyrus informaciją, kurią gaunate kaip Paslaugų teikėjas ir 3PL informaciją) savo vidaus reikmėms. Neapribojant pirmiau nurodytųjų nuostatų, Jūs neturite teisės: (i) remti bet kokią verslo veiklą, kurios pagrindinis tikslas yra siūlyti transportavimo paslaugas ar transportavimo informacines paslaugas trečiosioms šalims; ii) tiesiogiai ar netiesiogiai padėti vesti derybas dėl „UPSI“ ar bet kokios trečiosios šalies teikiamų transportavimo ar logistikos paslaugų ar įkainių arba iii) palyginti vežimo įkainius arba pristatymo trukmę su bet kurios trečiosios šalies, kuri nėra „UPS“ šalis, vežimo įkainiais arba pristatymo trukme. Informacija negali būti keičiama, ir turi būti naudojama visa.

(b) *Atskleidimas.* Jūs turite teisę atskleisti tik šiame 1.1 poskyrio b punkte ir 1.2 poskyrio b punkte nurodytą informaciją. Informaciją (kitą, nei ta, kurią gaunate kaip Paslaugų teikėjas ir 3PL informaciją) galite atskleisti tik savo susijusioms bendrovėms ir asmenims, kuriems tikrai būtina gauti tą Informaciją (pvz., siuntėjui, gavėjui ar trečiajai šaliai mokėtojai), su sąlyga, kad Jūs užtikrinte, jog Jūsų susijusiosios bendrovės ir visi kiti asmenys, kurie yra gavėjai pagal šio sakinio nuostatas, sutinka naudoti informaciją laikydamiesi visų šios Sutarties apribojimų. Jūs esate atsakingi už asmenų, kuriems leidote su informacija susipažinti, naudojimąsi informacija ir jos atskleidimą. Be to, Jūs galite pateikti arba nurodyti „UPS“ pateikti informaciją paslaugų teikėjui, jeigu (i) toks Paslaugų teikėjas ir Jūs sudarėte sutartį, kurioje „UPS“ įvardyta kaip trečioji šalis partnerė (jeigu „trečioji šalis partnerė“ pripažįstama pagal Jūsų ir paslaugų teikėjo sudarytą sutarčiai taikomą teisę), ir užtikrinti, kad Paslaugų teikėjas naudotų ir atskleistų informaciją vadovaudamasis šiomis Informacijos ir bendrojo naudojimo nuostatomis, ir (ii) toks Paslaugų teikėjas buvo „UPS“ patvirtintas raštu. Jums tenka visa atsakomybė „UPS“ atžvilgiu už visus paslaugų teikėjo veiksmus ar neveikimą, kurie, jeigu jie būtų Jūsų veiksmas ar neveikla, būtų laikomi šios Sutarties pažeidimu.

(c) *Atsisakymas.* Neapribojant jokių šios Sutarties atsisakymų bendrojo pobūdžio, „UPS“ negarantuoja, kad informacijos naudojimas atitiks visus taikomus įstatymus, kitus teisės aktus ir (arba) taisykles, įskaitant, be apribojimų, bet kokius įstatymus, kitus teisės aktus arba taisykles, kuriais reikalaujama popierinių sąskaitų faktūrų, arba susijusių su PVM mokesčiais.

1.2 Papildomi apribojimai Paslaugų teikėjo informacijai ir 3PL informacijai.

(a) *Apribojimai Paslaugų teikėjo informacijai ir 3PL informacijai.* Jeigu gaunate Paslaugos teikėjo informaciją arba 3PL informaciją, privalote garantuoti, kad su tokia informacija susijęs „UPS“ klientas (pvz., 3PL paslaugų „UPS“ klientas) Jus yra įgaliojęs gauti informaciją.

(b) *Informacijos, kurią gaunate kaip paslaugų teikėjas, ir 3PL informacijos naudojimas, atskleidimas ir saugojimas.* Jūs, veikdami kaip Paslaugų teikėjas, sutinkate: (i) naudoti kaip Paslaugų teikėjo gaunamą ir 3PL informaciją tik su tokia informacija susijusio Kliento vidaus reikmėms; (ii) atskleisti kaip Paslaugų teikėjo gaunamą ir 3PL informaciją tik su tokia informacija susijusiems „UPS“ klientams, ir „UPS“ klientų klientams; (iii) saugoti kiekvieno „UPS“ kliento kaip Paslaugų teikėjo gaunamą ir 3PL informaciją atskirai, ir nemaišyti ar neapjungti tokios informacijos su jokiais kitais elektroniniais ar kitokios formos duomenimis; ir (iv) parengti ir taikyti atitinkamas technines, fizines ir organizacines priemones, skirtas apsaugoti tokią kaip Paslaugų teikėjo gaunamą ir 3PL informaciją nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo ar praradimo, pakeitimo, atskleidimo, apdorojimo ar prieigos. Aiškumo dėlei, ir pateikiant neišsamų draudžiamų naudojimų sąrašą, Jūs neturite teisės (I) lyginti kaip Paslaugų teikėjo gaunamos arba 3PL informacijos susijusios su bet kuriuo „UPS“ klientu ir „UPS“ kliento klientu tarpusavyje, (II) naudoti kaip Paslaugų teikėjo gaunamą arba 3PL informaciją padėti nustatyti pirminį pristatymo garantijos ir (arba) „UPS“ paslaugos garantijos/ pinigų

grąžinimo garantijos laiką (kiek tokia garantija taikoma Jūsų vietovėje arba gyvenamosios vietos valstybėje); (III) naudoti kaip Paslaugų teikėjo gaunamą ar 3PL informaciją tiesiogiai ar netiesiogiai padėti vesti ar vertinti derybas su „UPSI“, arba (IV) kitaip gauti ar kurti informacines paslaugas ar produktus, kurie naudoja 3PL informaciją (pvz., paslaugų ir finansinės veiklos rezultatų analitikos paslaugos). Kaip išimtis iš Galutinio naudotojo teisių 1.2 poskyrio (b) punkto (IV) papunkčio, klientas turi teisę teikti analitikos paslaugas 3PL paslaugų „UPS“ klientams, naudodamas su 3PL paslaugų klientais „UPS“ susijusią 3PL informaciją (pvz., švieslentę, kurioje rodomi 3PL paslaugų „UPS“ klientų vežimai su visais Kliento deklaruotais vežėjais, arba apskaičiuojanti 3PL paslaugų „UPS“ kliento bendras transportavimo išlaidas pagal visus vežėjus, išlaidas kiekvienam vežėjui, vežimus pagal tipą, kilmės ir paskirties šalis), su sąlyga, kad Klientas nepažeidžia jokių šio 1.2 poskyrio (b) punkto nuostatų.

(c) *Paslaugų teikėjo informacijos ir 3PL informacijos ištrynimasis.* Jūs privalote nedelsdami sunaikinti su „UPS“ klientu susijusią paslaugų teikėjo informaciją ir 3PL informaciją atsiradus tokioms aplinkybėms: (i) Jūsų kaip paslaugų teikėjo arba 3PL paslaugų teikėjo „UPSI“ paslaugos nebeteikiamos, (ii) visi „UPS“ klientų saugumo elementai yra išjungti ir neveikia, arba (iii) praėjus penkiolikai (15) mėnesių nuo paslaugų teikėjo informacijos ir 3PL informacijos pateikimo Jums.

(d) *Žalos atlyginimas.* Jūs sutinkate vien tik savo sąskaita kompensuoti ir apsaugoti visus „UPS“ žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kokių nuostolių, kokius „UPS“ žalos atlyginimo gavėjai gali patirti atskleisdami ar naudodamiesi informacija, kurią gauna kaip paslaugos teikėjas ir 3PL informaciją, išskyrus atvejus, kai nuostoliai buvo patirti pažeidus šioje Sutartyje numatytus apribojimus, įskaitant neteisėtą trečiųjų šalių prieigą prie tokios paslaugų teikėjo informacijos ir 3PL informacijos.

(e) *3P/FC Tarifų informacija.* Jūs taip pat galite gauti konkrečių kainodaros terminų ir įkainių, kurie galioja „UPS“ trečiajai šaliai jos klientei priskirtai „UPS“ vežimo paskyrai, jeigu esate įgalioti vežti apmokant trečiajai šaliai arba gavėjui pagal to „UPS“ kliento „UPS“ paskyrą (3Š/G suderėti tarifai). 3Š/G tarifai yra konfidenciali „UPS“ informacija ir Jūs įsipareigojate (i) nenaudoti 3Š/G tarifų jokiems kitiems tikslams, išskyrus teikiant pristatymo paslaugas su „UPSI“ tokio „UPS“ kliento vardu; arba (ii) neatskleisti 3Š/G tarifų jokiame kitame asmeniui.

(f) *Skaitmeninio parašo vaizdai.* Informacijoje gali būti suskaitmenintų parašų atvaizdų. Jūs savo sąskaita atlyginsite žalą ir apsaugosite „UPS“ žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kurių ir visų nuostolių, kuriuos „UPS“ žalos atlyginimo gavėjai patyrė dėl jums tvarkant, naudojantis ar platinant skaitmeninį parašą ar jo dalį.

1.3 Specialūs „Time in Transit™“ duomenų failui skirti apribojimai.

(a) *Papildomi apribojimai.* Laikantis šios Sutarties nuostatų ir sąlygų ir jeigu „UPS“ Jums pateikia „Time in Transit™“ duomenų failą („TNT“ duomenų failą) per „UPS Bulk Data Services“, „UPS“ Jums suteikia, o Jūs priimate neišskirtiną, neperleidžiamąją, nuolatinę, ribotąją licenciją įdiegti, paleisti, vykdyti ir naudoti „TNT“ duomenų failą, taip pat visus jo tobulinius, pagerinimus, modifikacijas, pakeitimus ir atnaujinimus, kuriuos „UPS“ pagal šią Sutartį Jums pateikia viename centriniame procesoriuje, esančiame „UPS“ raštu patvirtintoje vietoje (toliau – leidžiamoji vieta), vieninteliu tikslu – apskaičiuoti apytikrę pateiktųjų siuntų pristatymo kainą ir laiką, ir be to, atsižvelgiant į papildomus toliau nurodytus apribojimus.

(i) Gavę bet kurį tokį naujinį, turite nedelsdami pašalinti visas ankstesnes „TNT“ duomenų failo versijos kopijas. Jums priėmus atnaujintą TNT duomenų failą ir juo naudojantis tai atitinka Jūsų pareiškimą ir garantiją, kad ištrynėte visas ankstesnes TNT duomenų failo kopijas.

(ii) Jūs sutinkate, kad „TNT“ duomenų failą ir bet kuriuos jo elementus naudotės tik informacijos tikslais. Neturite teigti arba duoti suprasti jokiai trečiajai šaliai, kad iš „TNT“ duomenų failo gauti apytikriai pristatymo laikai yra garantuoti faktiniai „UPSI“ vežimo paslaugų pristatymo laikai. Visos tokios garantijos ir kiti susitarimai dėl siuntų judėjimo ir su tuo susijusių nesklandumų reglamentuojami Jūsų vežimo sutartimi su „UPSI“, jeigu tokia yra, ir taikomomis „UPS“ tarifų ir paslaugų gairėmis bei „UPS“ vežimo paslaugų nuostatomis sąlygomis, galiojančiomis vežimo metu.

(iii) Jūs sutinkate, kad nenaudosite TNT duomenų failo ar apytikrių pristatymo laikų tam, kad galėtumėte sukurti, naudoti ar pateikti bet kokius UPS paslaugos, UPS paslaugų lygio ar tarifų palyginimus su bet kokio pervežėjo ar trečiosios šalies logistikos bendrove, kuri nėra UPSI narė, su UPS susijusi bendrovė, paslaugomis, paslaugų lygiu ar tarifais, įskaitant palyginimus su tokiu pačiu ekranu, langu ar

naršykle, bei automatinius taisykle pagrįstus palyginimus.

(iv) Jūs sutinkate, kad negalite sublicencijuoti, licencijuoti, nuomoti, parduoti, skolinti, duoti ar kitaip platinti viso „TNT“ duomenų failo ar kurios nors jo dalies jokiai trečiajai šaliai (išskyrus paslaugų teikėją, kurį „UPS“ raštu patvirtino „TNT“ duomenų failui gauti) ir neįdiegsite, nepaleisite, nevykdysite, nemodifikuosite ir nenaudosite „TNT“ duomenų failo jokiose kitose kompiuterių sistemose, išskyrus tą, kuri yra Leidžiamojame vietoje. Klientas turi laikyti visas leidžiamas „TNT“ duomenų failo kopijas saugioje vietoje ir imtis bet kokių ir visų pagrįstai būtinų priemonių, kad apsaugotų „TNT“ duomenų failą nuo neleistino atskleidimo ar išleidimo.

(v) Jūs sutinkate nemodifikuoti ir nekeisti viso „TNT“ duomenų failo ar jo kopijos arba jų dalies. Jums draudžiama padaryti daugiau kaip vieną atsarginę „TNT“ duomenų failo kopiją, o ši atsarginė kopija turi būti naudojama tik tam, kad būtų galima atkurti „TNT“ duomenų failą, jeigu pirminė jo kopija būtų pažeista arba sunaikinta.

(b) *Paaikškinimas.* Bet kurios programos, kurioje suteikiate prieigą prie „TNT“ duomenų failo, pradžios rodinyje turite pateikti šį paaikškinimą, kuris turi būti matomas visiems programos naudotojams: „PASTABA: Šioje programoje esantis ir prieinamas „UPS Time in Transit™“ duomenų failas priklauso „UPS“ ir šios programos naudotojams pateikiamas pagal licenciją. Visą „UPS Time in Transit™“ duomenų failą ar jo dalį leidžiama kopijuoti tik gavus išankstinį rašytinį „UPS“ sutikimą.

(c) *Konfliktas.* Iškilus bet kokiems prieštaravimams tarp pagal šį 1.3 poskyrio c punktą suteiktų teisių ir numatytų apribojimų ir kitų teisių ir apribojimų pagal bet kurio „TNT“ duomenų failą, kuris pateikiamas kaip informacija prie bet kurio kito šios Sutarties skyriaus, kiek būtina konfliktui išspręsti, vadovaujamas 1.3 poskyrio c punktu.

(d) *Pakeitimai.* TNT duomenų failą „UPS“ gali modifikuoti, kad pašalintų duomenis, susijusius su kilmės ZIP kodais, neatitinkančiais Jūsų siuntimo vietų.

1.4 Sutikimas pateikti Quantum View apsaugotą informaciją.

(a) „UPS technologijos“, tokios, kaip „Quantum View Data Service“, „Quantum View Management Service“ ir „Quantum View Management for Importers Service“ (kartu – „QV“ technologijos) gali suteikti prieigą prie importo ir muitinės brokerių informacijos arba įrašų, minimų C.F.R. 19 skyriaus 111 ir 163 dalyse ir pagal 19 skyriaus 111.24 poskyrį bei kitus taikomus teisės aktus laikomų konfidencialia informacija, įskaitant, be apribojimų, įvedamus duomenis, prekių kiekį, vertę, tarifo klasifikaciją, gamintojus arba tiekėjus, rinkliavas, mokesčius ir įmokas, vežimo duomenis, kontaktinę informaciją, adresus ir telefono numerius („Quantum View“ apsaugota konfidenciali informacija). „QV“ technologijose gali būti galimybė paskirti iki penkių ataskaitų su „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos gavėjų (Apsaugotosios ataskaitos). Jūs suprantate ir sutinkate, kad: (a) Jums paskyrus asmenį apsaugotųjų ataskaitų gavėju arba (b) „QV“ administratoriui paskyrus prieigos teisės į „QV“ technologijas asmeniui per „Quantum View“ sistemos paskyrą, tai reiškia Jūsų sutikimą, kad „UPS“ dalytųsi „Quantum View“ apsaugota konfidencialia informacija su tais asmenimis, ir tai, kad atsisakote savo teisių į bet kokius „UPS“, bet kurių jos įgaliojinių ar atstovų atskleidimo apribojimus, taikomus „Quantum View“ apsaugotai konfidencialiai informacijai ar bet kuriai kitai informacijai, susijusiai su Jumis, Jūsų nuosavybe ar operacijomis, susijusiomis su tokiomis apsaugotosiomis ataskaitomis ar „QV“ technologija arba įtrauktomis į jas, numatytą pagal konkrečios jurisdikcijos ar jurisdikcijų teisės aktus, kurie suteikia tokias teises ir reglamentuoja Jus, Jūsų nuosavybę, operacijas ir tokias apsaugotąsias ataskaitas ir „QV“ technologiją, įskaitant jose esančią „Quantum View“ apsaugotą konfidencialią informaciją.

(b) „QV“ technologijose Jūs turite galimybę pašalinti tokį paskirtą asmenį iš ataskaitų su „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos gavėjų ir, jeigu esate „QV“ administratorius, nutraukti paskirto asmens prieigą prie „QV“ technologijų. Jeigu paskirtas asmuo nėra pašalinamas kaip nurodyta ankstesniame sakinyje, toks paskirtas asmuo ir toliau turės prieigą prie atitinkamai „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos ir „QV“ technologijų. Jūsų šios Sutarties laikymasis yra rašytinis sutikimas, kad „UPS“, bet kurie jos įgaliojiniai ar atstovai pateiktų „Quantum View“ apsaugotą konfidencialią informaciją ar kitą informaciją, susijusią su Jumis, Jūsų nuosavybe ir operacijomis per „QV“ technologijas ar su jomis susijusią. Jūs savo sąskaita turite apsaugoti „UPS“ laiduojamuosius ir kompensuoti jų nuostolius, patirtus dėl „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos, susijusios su Jumis, Jūsų nuosavybe ir operacijomis naudojantis „QV“ technologijomis arba siejant su jomis ir šia Sutartimi, atskleidimu. Tik Jūs esate atsakingi už

prieigos prie „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos, siunčiamos arba gaunamos naudojantis „UPS“ technologijomis, apribojimą taip, kad asmenys, įskaitant, be apribojimų, Jūsų darbuotojus, negalėtų tiesiogiai, netiesiogiai ar slapta prieiti prie „UPS“ technologijų arba „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos, prie kurių prieigos suteikti jiems neketinate ir nenorite. Tik Jūs esate atsakingi už tai, kaip bet kokie asmenys, kuriems leidžiate prieiti prie „Quantum View“ apsaugotos konfidencialios informacijos arba „UPS“ technologijų, jomis naudojasi. Tuo atveju, jeigu gavėjas, kurį paskyrėte gauti apsaugotąsias ataskaitas, Jums nurodo, kad toks gavėjas daugiau nebepageidauja gauti tokios informacijos, turite nedelsdami nustoti naudotis „UPS“ technologijomis, nurodančiomis „UPS“ siųsti tokiam gavėjui apsaugotąsias ataskaitas. UPS jokiais atvejais nėra atsakinga už kokį nors kokių nors apsaugotųjų ataskaitų neatsiuntimą arba vėlavimą juos atsiųsti.

2 Bendrojo naudojimo nuostatos ir reikalavimai.

2.1 Pranešimų siuntimas. Tam tikra „UPS“ technologija suteikia Jums galimybę siųsti pranešimus, kuriuose pateikiama informacija, susijusi su Pateiktosiomis siuntomis, elektroniniu paštu arba SMS tekstiniais pranešimais Jūsų nurodytam gavėjui. Jūs sutinkate naudoti pranešimų siuntimo funkciją tik siųsti su konkrečia pateiktąja siunta susijusią informaciją su tokia siunta susijusiam gavėjui. Tik Jūs atsakote už bet kurio savo teikiamo ir el. laiškuose siunčiamo teksto turinį. Neturite teisės pranešimais siųsti neteisėto, nepadoraus, įžeidžiančio, grasinančio, melagingo, šmeižikiško, užgaulaus ar kenksmingo turinio. „UPS“ jokiais atvejais nėra atsakinga už kokį nors kokių nors pranešimų el. paštu neatsiuntimą arba vėlavimą juos atsiųsti ar gauti. Tuo atveju, jeigu adresatas Jums nurodo, kad jis nebenori gauti su pateiktosiomis siuntomis susijusių el. pašto pranešimų, Jūs nedelsdami nustosite naudotis „UPS“ technologijų funkcija, nurodančia „UPS“ siųsti el. pašto pranešimus tam adresatui. Jūs užtikrinte, kad gavote informuotą ir konkretų kiekvieno pranešimo gavėjo sutikimą tokį pranešimą gauti, ir garantuojate, kad Jūsų „UPS“ pateikti elektroninio pašto adresai ir telefono numeriai yra teisingi ir numatyto pranešimo gavėjo atitinkamai kontroliuojami. Jūs savo sąskaita atlyginsite žalą ir apsaugosite „UPS“ žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kurių ir visų nuostolių, kuriuos „UPS“ žalos atlyginimo gavėjai patyrė dėl ankstesniame sakinyje nurodytų garantijų pažeidimo arba susijusių su juo.

2.2 PLD gautų el. pašto adresų naudojimas. Neprivalomas SLD laukelis, kuriame Jūs pateikiate „UPS“ savo Išsiunčiamąsias siuntas ir Alternatyvaus apmokėjimo siuntas, yra gavėjo el. pašto adresas (SLD el. pašto adresas). Jūs pripažįstate ir sutinkate, kad jeigu siuntoms pristatyti jūs pateikėte SDL el. pašto adresą, „UPS“ gali siųsti su siuntos pristatymu susijusius pranešimus jos susijusiu SDL el. pašto adresu. Jūs garantuojate, kad turite asmens, susijusio su kiekvienu SLD el. pašto adresu, informuotą ir specifinį sutikimą gauti pranešimus, susijusius su tokio Išsiunčiamosios siuntos ar Alternatyvaus apmokėjimo siuntos pristatymu, ir kad SLD el. pašto adresai yra tikslūs ir gavėjas juos kontroliuoja toms siuntoms, kurios yra susijusios su SLD pateiktais adresais. Jūs savo sąskaita atlyginsite žalą ir apsaugosite „UPS“ žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kurių ir visų nuostolių, kuriuos „UPS“ žalos atlyginimo gavėjai patyrė dėl ankstesniame sakinyje nurodytų garantijų pažeidimo arba susijusių su juo.

2.3 Auditai.

(a) *Informacijos auditas.* „UPS“ arba jos paskirtasis asmuo gali atlikti auditą abiejų šalių sutartu laiku ir Jūsų patalpose, kad būtų užtikrinta Jūsų atitiktis Informacijos ir bendrojo naudojimo nuostatų 1 straipsnio reikalavimais. Toks auditas bus vykdomas stengiantis kuo mažiau trukdyti Jūsų veiklai. Jūs sutinkate pagrįstai bendradarbiauti su „UPS“ arba jos įgaliotiniu ir suteiksite pagrįstą prieigą prie patalpų ir reikiamų darbuotojų, būtinų auditui atlikti. Jūs sutinkate nedelsdami ir tinkamai reaguoti į bet kokias UPS arba jos įgaliotinio užklausas.

(b) *Programos auditas.* „UPS“ paprašius privalote užtikrinti, kad „UPS“ galėtų peržiūrėti programą (kaip apibrėžta Galutinio naudotojo teisėse), siekiant nustatyti, ar programa atitinka „UPS“ sistemas, o Jūsų veikla atitinka šią Sutartį ir taikomus API techninius dokumentus. Jeigu „UPS“ nustato, kad tokia programa neatitinka Sutarties nuostatų arba taikomų API techninių dokumentų, arba yra nesuderinama su „UPS“ sistemomis, privalote įvykdyti visus „UPS“ reikalaujamus pakeitimus, taip pat „UPS“ gali sustabdyti Jūsų prieigą prie tokios programos ir neleisti ja naudotis, kol „UPS“ neišduos rašytinio sutikimo.

2.4 Administratoriaus teisės.

(a) *Administratorius.* Kai kurios „UPS“ technologijos numato „Administratorių“, t. y. kliento įgaliotas naudotojas, turintis teisę administruoti Jūsų naudojimosi technologijomis tvarką. Jeigu Jūs kaip klientas kurį nors naudotoją paskiriate administratoriumi, Jūs sutinkate, kad esate atsakingi už tokio

administratoriaus veiksmus jam prieinant ir naudojantis „UPS“ technologijomis ir už tokio administratoriaus teisių stebėjimą ir anuliavimą, jeigu reikia. Jūs sutinkate, kad bet kuris administratorius gali paskirti bet kurį kitą naudotoją administratoriumi su lygiai tokiomis pačiomis teisėmis kaip ir pirmojo administratoriaus.

(b) *Laikinas sustabdymas.* „UPS“, klientas ir (arba) administratorius gali bet kuriuo metu savo nuožiūra, įskaitant, be apribojimų dėl neveikimo („UPS“), gali laikinai sustabdyti jūsų prieigos prie teises. Paprašyta „UPS“ savo nuožiūra gali atkurti Jūsų „UPS“ technologijos paskyrą ir leisti toliau prieiti ir naudotis tokia technologija pagal šią Sutartį. Tačiau atkūrimo metu „Quantum View“ sistemos paskyroje gali nebūti likę jokios istorinės informacijos. Jūsų prieigos prie „UPS“ technologijų teisės automatiškai nustos galioti baigus galioti arba anuliavus kliento teises naudotis „UPS“ technologijomis arba nutrūkus Jūsų darbo santykiams ar įgaliojimui prieiti prie „UPS“ technologijų kliento vardu.

2.5 Prieiga prie „UPS“ medžiagos ir jos naudojimas.

(a) *Prieiga vadovaujantis Sutartimi.* Jūs galite susipažinti ir naudoti „UPS“ medžiagą vadovaudamiesi šios Sutarties nuostatomis. Jums draudžiama naudotis „UPS“ medžiaga arba prieiti prie jos bet kokiais būdais, kurie „UPS“ pagrįstu vertinimu kenkia „UPS“ technologijų veiksmingumui ar funkcijai arba apsunkina kitų prieigą prie „UPS“ sistemų ir „UPS“ technologijų.

(b) *Sistemos paskyros.* Tam tikroms „UPS“ technologijoms būtina, kad Jūs sukurtumėte Sistemos paskyrą ir Saugumo elementus, pvz., atitinkamą prisijungimo vardą ir slaptažodį. Prieiti prie „UPS“ technologijos turite naudoti tik Jums priskirtą sistemos paskyrą, su kuria tos technologijos susietos, ir saugumo elementus. Jums draudžiama prieiti prie „UPS“ technologijos naudojantis kitam asmeniui priskirta sistemos paskyra ir saugumo elementais. Jums draudžiama atskleisti savo sistemos paskyrą arba saugumo elementus kitam asmeniui. Jums anuliavus arba ištrynus sistemos paskyrą ar saugumo elementus Jūs automatiškai netenkate teisės naudotis „UPS“ technologija, susijusia su ta sistemos paskyra arba saugumo elementais. JŪS ESATE IŠIMTINAI ATSAKINGI IR IŠIMTINAI JŪSŲ SĄSKAITA LAIDUOJATE UŽ „UPS“ LAIDUOJAMUOSIUS DĖL ŽALOS, SUSIJUSIOS SU BET KOKIU „UPS“ TECHNOLOGIJŲ IR SU JOMIS SUSIJUSIŲ DUOMENŲ NAUDOJIMU ARBA PRIEIGA PRIE JŲ PATIRTOS „UPS“ LAIDUOJAMŲJŲ ASMENŲ, KAI TAI DARO BET KOKS ASMUO, GAVĘS PRIEIGĄ NAUDODAMASIS JŪSŲ SISTEMOS PASKYRA ARBA SAUGUMO ELEMENTAIS, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, BET KOKĮ TIESIOGINĮ AR NETIESIOGINĮ NAUDOJIMĄ AR PRIEIGĄ, SU JŪSŲ LEIDIMU ARBA BE JO. Sistemos paskyros pavyzdys yra Jūsų „UPS“ profilis, saugomas „ups.com.“

(c) *Interneto patikimumas.* Jūs sutinkate, kad „UPS“ technologijos veikia naudodamosi internetu, kurio „UPSI“ nekontroliuoja. Taigi, Jūs sutinkate, kad nei „UPS“, nei „UPSI“ nėra tiesiogiai ar netiesiogiai atsakingos už bet kokius nuostolius ar žalą, kurią sukėlė ar tariamai sukėlė tai, kad Jūs netinkamai naudojotės internetu, arba negalėjote prisijungti prie „UPS“ SISTEMŲ ir „UPS“ TECHNOLOGIJŲ per internetą.

(d) *Išorės nuorodos.* „UPS“ technologijose gali būti nuorodų su susietosiomis svetainėmis. Prieiga prie tokių Susietųjų svetainių pateikiama tik Jūsų patogumui ir nereiškia, kad UPS patvirtina tokių Susietųjų svetainių turinį. UPS netvirtina ir negarantuoja jokiose Susietosiose svetainėse pateikto turinio, programinės įrangos, paslaugos ar programos teisingumo, tikslumo, funkcionalumo ar kokybės. Jeigu nuspręsite patekti į Susietąją svetainę, tai darysite savo rizika. UPS nėra atsakinga už Susietųjų svetainių prieinamumą. Be to, Jums naudojantis Susietosiomis svetainėmis galioja visos taikomos taisyklės ir naudojimo sąlygos, įskaitant, be apribojimų, Susietųjų svetainių privatumo taisyklės.

(e) *Automatinė prieiga.* Be apribojimų, ir nebent „UPS“ iš anksto būtų davusi leidimą raštu, bet kokia prieiga prie „UPS“ sistemų arba prieglobos „UPS“ technologijų automatinė užklausų įrenginiais, robotais arba kartotinio duomenų rinkimo ir išrinkimo priemonėmis, programomis, scenarijais ar kitais panašaus veikimo mechanizmais, kurie patys nėra pagal šias nuostatas šiems tikslams licencijuota „UPS“ technologija, aiškiai uždraudžiama.

(f) *Virusai.* Jūs sutinkate nesusieti, neįvesti ir neįkelti į „UPS“ sistemas arba „UPS“ prieglobos technologijas jokių virusų, Trojos arklių, kirminų, uždelsto veikimo bombų ar kitokių kompiuterinių programų, kurios (i) skirtos kenkti, trukdyti, perimti ar nusavinti „UPS“ sistemas arba prieglobines „UPS“ technologijas, arba (ii) pažeidžia kitos šalies intelektinės nuosavybės teises.

(g) *Apgrąžos inžinerija.* Neturite teisės taikyti apgrąžos inžinerijos priemonių ar bandyti

kitokiais būdais išaugti programinės įrangos pirminį kodą, išskyrus atvejus, kai tai toks apribojimas aiškiai draudžiamas pagal taikomus įstatymus.

2.6 Informacijos garantija ir leidimas.

(a) *Garantija.* Jūs pareiškiate ir garantuojate, kad (i) turite teisę pateikti informaciją, kurią Jūs perduodate į UPS pagal šią Sutartį, (ii) visa Jūsų į UPS pagal šią Sutartį perduodama informacija apie Jus yra teisinga, tiksli, išsami ir nauja, ir (iii) jūs pateikėte atitinkamus pranešimus kiekvienam asmeniui, susijusiam su Jūsų į UPS teikiama informacija, ir, jeigu reikalaujama pagal teisės aktus, esate gavę visus tokių asmenų tinkamus, savanoriškus, specifinius, informuotus ir galiojančius sutikimus, jei reikia, leidžiančius tvarkyti tokią informaciją, įskaitant tokios informacijos perdavimą į Jungtines Amerikos Valstijas ar kitas šalis, kurių teisės aktai gali neužtikrinti tokio paties asmens duomenų apsaugos lygio, kokį užtikrina to asmens kilmės šalies teisės aktai. Jūs sutinkate, kad „UPS“ neprivalės tikrinti bet kokios Jūsų „UPS“ pateikiamos informacijos tinkamumo ar tikslumo arba juo abejoti.

(b) *Leidimas.* Jūs įgaliojate ir paskiriate „UPS“, „UPS Supply Chain Solutions, Inc.“ ir jų susijusias bendroves, paskirtuosius asmenis ir teisių perėmėjus, dalytis Federalinių normų kodekso (angl. „Code of Federal Regulations“, C.F.R.) 19 skyriaus 111 ir 163 dalyse nurodytais dokumentais, įskaitant bet kokius dokumentus, duomenis ar informaciją, susijusius su Jūsų verslu, su „UPSI“. „UPSI“, įskaitant, be apribojimų, „UPS“ ir „UPS Supply Chain Solutions, Inc.“, gali pasamdyti trečiąją šalį, kad vykdytų einamuosius ir administracinius verslo procesus (pvz., sąskaitų rengimo, surinkimo, bankininkystės, duomenų vaizdavimo ir dokumentų laikymo operacijas), ir Jūs šia sutartimi suteikiate „UPSI“ savo savanorišką, specifinį ir informuotą sutikimą pateikti dokumentus, įskaitant tuos, kurie susiję su Jūsų verslu, skirtus tam, kad jų gavėjas galėtų atlikti minėtus einamuosius ir administracinius verslo procesus. Jūs sutinkate, kad laikantis „UPS Supply Chain Solutions, Inc.“ Paslaugų nuostatų ir sąlygų, turite prievolę ir visą atsakomybę už visų pagal JAV muitų ir (arba) kitus teisės aktus reikalaujamų dokumentų turėjimą ir kad ši Sutartis niekaip nereikalauja, kad „UPSI“ būtų, o „UPSI“ neprisiima prievolės būti Jūsų „raštvedė“ arba „raštvedybos įgaliotinė“.

(c) *Apgrąžos inžinerija.* Neturite teisės taikyti apgrąžos inžinerijos priemonių ar bandyti kitokiais būdais išaugti programinės įrangos pirminį kodą, išskyrus atvejus, kai tai toks apribojimas aiškiai draudžiamas pagal taikomus įstatymus.

(d) *Kliento logotipo naudojimas.* Kai kurios „UPS“ prieglobos technologijos gali būti individualizuojamos pridėdant grafinį vaizdą. Jūs Sutarties galiojimo terminu suteikiate „UPS“ pasaulinę, neišskirtinę, neapmokestinimą licenciją naudoti, atkurti, skelbti, pateikti ir rodyti Jūsų vardą ir (arba) nurodytą prekės ženklą, logotipą ar paslaugos ženklus, kuriuos pateikiate „UPS“ (Logotipą) naudoti su „UPS“ technologijomis, kurios prieinamos Jums, kitiems kliento darbuotojams ir kitiems Jūsų įgaliotiems naudotojams (jei tinka), ir išduoti sublicencijas, kurios pagrįstai būtinos šiuo tikslu. Jūs sutinkate pateikti logotipą „UPS“ nurodytu formatu ir nurodyto dydžio. Jūs garantuojate, kad Jums priklauso visos teisės į logotipą ir turite teisę suteikti šiomis nuostatomis suteikiamą logotipo licenciją.

2.7 Adresų atitiktis.

(a) *Įvežamųjų siuntų identifikacija.* Kai kurios „UPS“ technologijos identifikuoja įvežamąsias siuntas sutikrindamos siuntos paskirties adresą su Jūsų pateiktu adresu, skirtu naudoti paslaugoms, su adresų atitikties tikrinimo funkcija arba susiedama logistikos identifikavimo dokumentą (LID) su siunta. Jūs garantuojate, kad tokia Jūsų pateikta adreso informacija yra teisinga, išsami ir tiksli, kad, kai tik bus įmanoma, iškart informuosite UPS apie bet kokius Jūsų pateiktos adreso informacijos pokyčius ir kad esate įgalioti gauti Informaciją apie siuntas, UPSI šalių pristatomas Jūsų pateiktu adresu. Jūs sutinkate, kad UPS technologijos 1) gali neatpažinti ir nepranešti apie visas UPSI vežimo sistemoje esančias siuntas, siunčiamas Jūsų pateiktu adresu arba susietas su LID, 2) gali identifiкуoti ir pranešti apie siuntas, pateiktas UPSI, kurios neskirtos pristatyti Jūsų pateiktu adresu arba nesusietos su LID, kaip apie skirtas pristatyti Jūsų pateiktu adresu arba susietas su LID, ir 3) gali identifiкуoti ir pranešti apie siuntas, kurias pateikiate UPSI, nesusijusiai trečiajai šaliai dėl netinkamo adresavimo, klaidingo adresų palyginimo taikant UPS technologijas arba su tokia siunta susieto klaidingo LID. Ankstesniuose 2) ir 3) punktuose nurodytos siuntos toliau vadinamos „Klaidingai adresuotomis įvežamosiomis siuntomis“. Su Klaidingai adresuotomis įvežamosiomis siuntomis susijusioje informacijoje gali būti pateiktas skaitmeninis siuntos gavėjo parašo vaizdas. UPS BUS ATSAKINGA JŪSŲ ATŽVILGIU TIK NETINKAMO PROFESINIO ELGESIO ARBA DIDELIO APLAUDUMO ATVEJAI, KAI PRETENZIJS AR IEŠKINIAI DĖL ŽALOS ATLYGINIMO PATEIKIAMAI REMIANTIS ATSKLEISTA INFORMACIJA APIE KLAIDINGAI ADRESUOTAS ĮVEŽAMĄSIAS SIUNTAS.

(b) Su Klaidingai adresuotomis įvežamosiomis siuntomis susijusi informacija. Su Klaidingai adresuotomis įvežamosiomis siuntomis susijusi informacija, Jūsų gaunama per UPS technologijas, yra „Informacija“. Nustatę Informaciją apie Klaidingai adresuotas įvežamasias siuntas, įsipareigojate tokios Informacijos neatskleisti jokiui Asmeniui ir nenaudoti jos jokiems tikslams. Jūs savo sąskaita atlyginsite žalą ir apsaugosite UPS žalos atlyginimo gavėjus nuo bet kokios Žalos, kurią UPS žalos atlyginimo gavėjai patyrė Jums pažeidus ankstesniame sakinyje nurodytus bet kokius įsipareigojimus.

2.8 Veiklos rodikliai.

Be išankstinio rašytinio „UPS“ leidimo negalite atskleisti arba skelbti jokios funkcionalumo arba pajėgumo statistikos, susijusios su bet kurio etaloninio testo, atlikto su „UPS“ technologija, rezultatais.

3 **Siuntimas naudojant „UPS“ technologiją**

3.1 Vežimo paslaugų sutarčių taikymas. Naudojantis „UPS“ technologijomis pagal „UPS“ paskyrą deklaruojamoms pateiktosioms siuntoms taikomos ir jas reglamentuoja tuo metu galiojanti atitinkamos „UPS“ paskyros vežimo paslaugų sutartis. VISOMS PATEIKTOSIOMS SIUNTOMS, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, TAS, KURIOMS NETAIKOMA VEŽIMO PASLAUGŲ SUTARTIS, TAIKOMOS VEŽIMO METU GALIOJANČIOS VEŽIMO PASLAUGŲ NUOSTATOS IR SĄLYGOS. Jums draudžiama naudotis kokiomis nors „UPS“ technologijomis, kad kaip paslaugų teikėjas trečiosios šalies „UPS“ klientės vardu pateiktumėte siuntas, nebent „UPS“ anksčiau Jus patvirtino kaip tokio „UPS“ kliento paslaugų teikėją. Visi naudojantis „UPS“ technologijomis pateikti paslaugų užsakymai yra privalomieji ir galutiniai, laikantis atitinkamos vežimo paslaugų nuostatų, galiojančių tokiems užsakymams. Kad būtų aiškiau, visiems krovininių vežimo paslaugų užsakymams, kurie pateikiami per ups.com ar kitą UPS technologiją ir kuriuos teikia „TFI International, Inc.“ ar „TFI International, Inc.“ filialas, įskaitant, bet neapsiribojant, „TForce Freight®“ (toliau atskirai ir bendrai – TFI), taikoma Jūsų paslaugų sutartis su TFI dėl tokių paslaugų ir (arba) tuo metu galiojančios TFI paslaugų teikimo sąlygos, kurias galima rasti adresu: <<https://www.tforcefreight.com/tfl/apps/RulesTariffs>> arba vėlesnėje nuorodoje, tokia nuoroda čia pateikiama tik dėl patogumo.

3.2 „UPS“ technologijos pateikia apytikslius vežimo mokesčius. Visi „UPS“ technologijų nurodyti mokesčiai yra tik apytikriai skaičiavimai. Faktiniai mokesčiai yra nurodyti „UPS“ vežimo paslaugų sąlygose ir bet kurioje kitoje taikomoje sutartyje su „UPSI“. Faktiniai mokesčiai ir „UPS“ technologijų nurodyti mokesčiai jų paskelbimo metu gali skirtis. Nepriklausomai nuo „UPS“ technologijų jų paskelbimo metu nurodytų mokesčių, taikomos atitinkamu metu galiojančioje „UPS“ vežimo paslaugų sąlygose ar kitoje raštinėje sutartyje su „UPSI“ nurodytos kainos.

3.3 Neišsami informacija ir papildomieji mokesčiai. Jeigu Jūsų pateiktoje informacija apie pateiktąją siuntą, deklaruota naudojantis „UPS“ technologijomis, yra neišsami ar kaip nors netiksliai, atitinkama „UPS“ šalis gali, nors neprivalo, Jūsų vardu papildyti arba pataisyti tokią informaciją ir atitinkamai pakoreguoti mokesčius. Jūs sutinkate sumokėti visas vežimo išlaidas, mokesčius, rinkliavas, priemokas, vyriausybės nuobaudas ir baudas, mūsto mokesčius, taikomus dėl to, kad Jūs arba gavėjas nepateikė(te) tinkamų dokumentų arba negavo(te) tinkamų dokumentų, reikiamų licencijų ar leidimų, „UPS“ šalių iš anksto sumokėtus mokesčius, „UPS“ šalių teises išlaidas ir bet kurias kitas išlaidas, kurios apskaičiuotos arba patirtos siejant su naudojantis „UPS“ technologijomis deklaruotomis pateiktosiomis siuntomis (kartu – Papildomi mokesčiai). Jeigu už naudojantis „UPS“ technologijomis deklaruotas pateiktąsias siuntas apmokama kredito arba debeto kortele, Jūs aiškiai įgaliojate „UPS“ šalis apskaičiuoti ir gauti visus mokesčius, susijusius su tomis pateiktosiomis siuntomis, įskaitant, be apribojimų, papildomuosius mokesčius, naudojantis ta pačia kredito arba debeto kortele. Jeigu Jums naudojantis „UPS“ technologija galimi kiti sąskaitų tvarkymo būdai, pvz., be apribojimų, sąskaitas apmokant trečiajai šaliai, arba galimybė naudotis „Pay by Text“ programa, Jūs sutinkate garantuoti visų mokesčių, įskaitant papildomuosius mokesčius, susijusių su Jūsų pateiktosiomis siuntomis apmokėjimą tuo atveju, jeigu jų neapmokėtų gavėjas arba trečioji šalis.

3.4 Vežimo operacijos pabaigimas. Jūs sutinkate, kad pagal Jūsų pasirinktą mokėjimo būdą (pvz., iš mokėjimo kortelės ir „UPS“ paskyros) gali būti padengtos vežimo paslaugų išlaidos, kai baigiate operaciją „UPS“ technologijose ir Jums pateikiama išspausdinti skirta etiketė, nesvarbu, ar ta etiketė po to yra išspausdinama, priklijuojama prie siuntos ir pateikiama „UPS“ šalims, ar ne.

3.5 Pateiktosios siuntos gavimas. Vienintelis galutinis įrodymas, kad „UPS“ šalis iš tiesų gavo pateiktąją siuntą tvarkyti pagal etiketės informaciją, yra tai, kad „UPS“ šalis nuskenuoja Pateiktosios siuntos

etiketę.

3.6 Tarptautinės žinių bazės galimybės. „UPS Shipping API“, „UPS.com Forms for Export“, programinė įranga „UPS Worldship®“ ir „TradeAbility Services“ suteikia prieigą prie informacijos, kuria galima naudotis tarptautiniam siuntimui palengvinti („IKB Capabilities“). Jūs suprantate, kad galiojantys įstatymai, kiti teisės aktai ir taisyklės, įskaitant susijusius su importu ir eksportu, gali keistis ir „IKB Capabilities“ gali neturėti tos informacijos. „IKB Capabilities“ naudojantės tik savo rizika, o „IKB Capabilities“ gali pasikeisti arba būti atnaujinta be pranešimo. „IKB Capabilities“ pateikti pasiūlymai (pvz., tarifų klasifikacijos arba susiję mokesčiai ar rinkliava) nesudaro teisinės rekomendacijos Jums arba bet kokiam kitam asmeniui. Norint išmuitinti Jūsų tarptautinę siuntą, gali prireikti papildomų dokumentų, kurių nepateikia „IKB Capabilities“. Bet koks mokesčių apskaičiavimas gali būti naudojamas tik Jūsų patogumui. „UPS“ negarantuoja dėl jokios „IKB Capabilities“ pateiktos informacijos (pvz., tarifo klasifikacijos) arba mokesčių apskaičiavimo (pvz., mokesčių ir rinkliavų) tikslumo. „UPS“ jokių būdu nėra atsakinga už jokie Asmens arba juridinio asmens patirtą tiesioginę, netiesioginę, pasekmę, atsitiktinę ar kitokią žalą pagal kokią nors teisės teoriją, atsiradusią dėl „IKB Capabilities“ informacijos, formų ar funkcijų klaidų, net jeigu Jūs buvote įspėję „UPS“ apie tokios žalos galimybę. „UPS“ NESUTEIKIA JOKIŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, NUMANOMAS PERKAMUMO IR TINKAMUMO KONKREČIAI PASKIRČIAI GARANTIJAS „IKB CAPABILITIES“ ATŽVILGIU.

4 Nuostatų galiojimas po Sutarties nutraukimo.

Nepriklausomai nuo šios Sutarties nutraukimo dėl bet kokios priežasties, toliau nurodyti Informacijos ir bendrojo naudojimo taisyklių skyriai ir toliau galios: 1.1 ir 1.2 poskyriai, 1.4 poskyrio b punktas (ketvirtasis sakiny), 2.1 poskyris (paskutinis sakiny), 2.2 poskyris (paskutinis sakiny), 2.3 poskyrio a punktas, 2.5 poskyrio b punktas (penktasis sakiny), 2.7 poskyrio a punktas (paskutinis sakiny) ir 3.6 poskyris (paskutiniai du sakiniai).

A PRIEDĖLIS

APIBRĖŽTYS

Šioje Informacijos ir bendrojo naudojimo politikoje vartojami tokie terminai.

Administratorius turi šių Informacijos ir bendrojo naudojimo nuostatų 2.4 straipsnio a punkte apibrėžtą reikšmę.

3PL informacija yra informacija, kurią Jūs gaunate 3PL tikslais.

3PL tikslai yra Kliento jo verslo tikslais naudojamos trečiųjų šalių teikiamos logistikos paslaugos „UPS“ vežimo klientų 3PL siuntoms vykdyti. Aiškumo dėlei, 3PL tikslai neapima „UPS Technology“ perpardavimo, platinimo ir persikirstymo trečiosioms šalims.

3PL siunta reiškia – 3PL paslaugų „UPS“ klientų tos siuntos, kurias (i) „UPSI“ deklaruoja ir nurodo (A) klientas 3PL „UPS“ klientų naudai, ir (B) 3PL paslaugų „UPS“ klientų tiekėjas, arba kliento nurodymu 3PL paslaugų „UPS“ klientų tiekėjas, abiem atvejais deklaruotos „UPSI“ pagal „UPS Accounts“, priskirtą 3PL paslaugų „UPS“ klientams, ir (ii) „UPSI“, kaip numatytas pristatyti klientui 3PL paslaugų „UPS“ klientų naudai.

Susietosios svetainės – trečiųjų šalių interneto svetainės ir ištekliai, susieti „UPS“ svetainėse arba „UPS“ technologijose pateiktais URL.

Paslaugų teikėjo informacija reiškia informaciją, kurią gavote, veikdamas kaip Paslaugų teikėjas.

3PL paslaugų „UPS“ klientai yra „UPS“ siuntimo paslaugų klientai, gaunantys trečiosios šalies logistikos paslaugas iš kliento.